

# BERLIN S e S



5

Berlin Türk Musikisi Konservatuvarı kuruluşunun 20. Yılı kutlama hazırlıklarına başladı



6

Dilruba Saatçi 13 yıl aradan sonra Berlinli tiyatroseverlerle yine Tiyatrom'da buluştu



11

Berlin Klâsik Türk Müziği Derneği Korusu yine anlamlı ve görkemli bir konser "Müzik Kardeşlik Köprüsüdür"



70

SpVgg Tiergarten takımı Antalya kampından döndü

## Ö bir efsane

Ritm68'in ünlülere çalan  
ünlü gitaristi

# Engin Süelözgen

Berlinde yüzlerce öğrenci yetiştirdi...



# A.DUBRO

## ROHRREINIGUNG

Tel: 030 / 60 38 411 [www.dubro24.de](http://www.dubro24.de)

Unser guter Ruf  
Şükrü Tokay  
0179 915 09 39

7/24  
365 TAGE

### UNSER SERVICE

- **ROHRORTUNG**  
LAVOBO BANYO AÇMA
- **ROHRREINIGUNG**  
YÜKSEK BASINÇLI  
YIKAMA/TEMİZLEME
- **DICHTHEITSPRÜFUNG**  
SIZDIRMAZLIK TESPİTİ
- **TV UNTERSUCHUNG**  
GÖRÜNTÜLÜ (TESİSAT İÇİ) TESPİT
- **ROHRINNENSANIERUNG**  
KANAL AÇMA VE TEMİZLEME
- **HOCHDRUCKSPÜLLUNG**  
TAZZIKLI BORU AÇMA

„Wenn wir gehen,  
dann läuft's - *ab!*“

DUBRO ROHRREINIGUNG

JOHANNISTHALER CHAUSSEE, 296 12351 BERLIN/ GROPIUSSTADT

Wir sind 24 Stunden an 365 Tagen für Sie einsatzbereit!







*Ahmet Tunga*  
ahmet-tunga@gmx.de

#### Merhabalar Sevgili SES Okurları!

2018 yılının ilk dergisiyle karşınızda olmanın sevincini yaşıyoruz. Her şeyden önce siz değerli okurlarımıza ve tabii ki tüm Berlin'e sağlık ve mutluluk dolu bir yıl diliyoruz.

2018 yılında inşallah tüm dilekleriniz gerçekleşir. Umarız ki, tüm vatandaşlarımız tatil günlerinde dinlenme fırsatı bulmuşlar ve yeni yıla gayet zinde başlamışlardır.

Bu arada biz de bir grup futbolcu arkadaş olarak, her yıl yaptığımız gibi bu yıl da birkaç günlüğüne Antalya'ya gidip hem dinlendik, hem spor yaptık. Böylelikle yeni yıldaki çalışmalarımız için zindelik kazandık ve moral depoladık.

Şunu da ilave edeyim ki, Türkiye'miz gerçekten de çok az ülkeye nasip olan bir iklime sahip. Anadolu'nun başka yerlerinde kar yağarken biz Antalya'da denize girdik. Güneş de kendini cömertçe gösterdi. Sözün kısası Antalya'da yazdan kalma birkaç gün yaşadık.

Değerli Okurlarımız, Sizlerin de fark ettiği gibi, 2018 yılında dergimizin ilk sayısı büyük boyutlarda, yani 'A4' dediğimiz boyutlarda çıktı. SES Dergisi ilk çıktığı yıllarda da 'A4' boyutlarında basılıyordu, şimdi yine o boyutlara döndük. Dergimizde yaptığımız değişiklikler hep okurlarımızın arzularıyla gerçekleşiyor.

Dergide fotoğraf ve yazı olarak nelerin yer alması isteniyorsa, okurlarımızın o arzularını yerine getirmeye çalışıyoruz. Hep söylediğimiz gibi, SES Dergisi yediden yetmişe, herkese hitap eden ve gönül rahatlığı ile herkesin göz gezdireceği, okuyacağı bir dergidir.

Yeni yılda dergimizdeki değişiklikler bundan ibaret değil. Bu yıl derginin kadrosu daha da zenginleşti, dolayısıyla derginin içeriği de zenginleşti.

Durum onu gösteriyor ki bu yıl dergimiz için parlak bir yıl olacak. Bu yıl siz saygıdeğer okurlarımızın karşısına daha zengin bir içerikle çıkacak olmamız bizleri kuşkusuz mutlu edecek.

Değerli Okurlar, Bilindiği gibi Ulu Önder Atatürk, 1917 yılında Berlin'i ziyaret etmişti. Bu ziyarelin üzerinden 2017'de tam 100 yıl geçti. Atatürk, 23 Aralık 1917 tarihinde Velihağ Vahdeddin'le ve heyetteki diğer şahsiyetlerle Berlin'e gelmişti ve heyet Adlon Oteli'nde kalmıştı.

Berlin'de 10 gün kalan Atatürk, resmi toplantıların dışında Berlin'i gezme olanağı da bulmuştu. Atatürk, daha sonraları Almanya ziyaretini gazetecilere anlatmış, bu anılar 1926 yılından itibaren gazetelerde yayınlanmıştır. Dergimizde konuyla ilgili haberimiz var.

Saygıdeğer Okurlarımız, Sizleri dergimizin zengin içeriğiyle başbaşa bırakıyoruz.

Sayfaları karıştırırken sizlere eğlenceli dakikalar diliyoruz.

Bir dahaki sayıda buluşuncaya dek şen ve esen kalınız.

## IMPRESSUM

**Berlin-SES**  
Türkisch-Deutsches Stadtmagazin  
Beckerstr. 3  
12157 Berlin

www.Berlin-SES.com  
info@berlin-ses.com

**Herausgeber / Redaktion:**  
Ahmet TUNGA

**Infotelefon / Anzeigenberatung:**  
Mobil: 0174 - 796 52 04

Telefon: 030 - 80 10 65 50  
Fax: 030 - 80 10 65 56

**Foto & Berichterstatte:**  
Hüseyin İŞLEK 0178 - 95 00 601  
hislek1@gmail.com

**Verantwortlich für Anzeigen:**  
Memnune COŞKUN 0163 - 472 63 43

**Verantwortlich für Kultur & Kunst:**  
Hüdal ÜLKER  
Tahsin OCAK

**Redaktionelle Mitarbeit:**  
Esra TÜRKEL  
Halime MERDLER  
Demet TUNGA-CEYLAN  
Dilber TUNGA

**Fotoreporter**  
Şükrü TOKAY 0179 - 915 09 39

**Seltengestaltung:**  
Berlin-SES: / Nils NIGGEMANN

**Coverfoto:**  
Hüseyin İŞLEK

Diese kostenlose Zeitschrift erscheint in Türkisch und Deutsch. Artikel, die mit den Namen gekennzeichnet sind, entsprechen nicht immer der Meinung der Redaktion, sondern des Autors. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte. Druckfehler vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Ohne Genehmigung ist es nicht gestattet, Werbeanzeigen und Texte zu kopieren oder zu vervielfältigen.





## GIDA TARIM VE HAYVANCILIK BAKANI DR. AHMET EŞREF FAKIBABA BERLİN'DE

Türkiye'de et sorununu çözmek için 1 milyon düve almayı planladıklarını söyleyen Dr. Ahmet Eşref Fakıbaba, "Türkiye büyük bir ülke. Lider ülke olma yolunda, dünyada en fazla büyüyen ülkelerin başında Türkiye geliyor. Türkiye küçümsenecek bir ülke değil," dedi.

10. Berlin Tarım Bakanları Konferansına katılmak üzere Başkent Berlin'e gelen Gıda Tarım ve Hayvancılık Bakanı Dr. Ahmet Eşref Fakıbaba, Berlin'de sivil toplum kuruluşlarının temsilcileriyle buluştu.

Türkiye Cumhuriyeti Berlin Büyükelçiliği konferans salonunda gerçekleştirilen toplantıda konuşan Bakan Fakıbaba, Türkiye'de et sorununu çözmek üzere, 1 milyon düve almayı planladıklarını söyledi. Hayvan azlığından Türkiye'de et fiyatlarının çok arttığına değinen Gıda Tarım ve Hayvancılık Bakanı Dr. Ahmet Eşref Fakıbaba "Bakıyorsunuz kurban bayramlarında ne kadar inek varsa kesiliyor. Tabii ki doğuracak hayvan da kalmıyor. Biz bunların hesabını yaptık. Bir milyon düve almaya ihtiyacımız var. Meralarda değişiklik yapacak kanunlarımız var. İnşallah göreceksiniz, bu 1 milyon düveyi 20 ay gibi kısa bir sürede çeşitli ülkelere tedarik edeceğiz" dedi.

Daha sonra gıda güvenliğine vurgu yapan Bakan Fakıbaba sözlerine şöyle devam etti: "Gıda güvenliği ve sağlığı olmadan ülke insanı sağlıklı olamaz. O nedenle ne yapıp edip gıda sağlığına dikkat etmemiz gerekir. Ben bir doktorum ve biliyorum; önleyici hekimliğin en önemli unsuru gıdadan başlar. İnanarak söylüyorum, bizim Almanya'dan daha kaliteli işletmelerimiz var ama bunların sayıları az. Bunların sayılarını artırmamız lazım."



**Bakan Fakıbaba: Türkiye'de de Döner Yönetmeliği Olmalı**  
Bakan Fakıbaba'nın konuşmasından sonra toplantıya katılan davetliler de söz alarak dileklerini ve sorunlarını dile getirdiler. Berlin-Brandenburg Türk-Alman İşverenler Birliği Başkanı ve Kaplan Döner'in sahibi Remzi Kaplan'ın Almanya'da ürettikleri ve markalaştırarak bütün Avrupa'da sattıkları döneri, Türkiye'de de pazarlamak istediklerini belirtmesi üzerine Fakıbaba, buna sıcak baktığını söyledi. Bakan, gelen bir soru üzerine Türkiye'de de döner yönetmeliğinin olması gerektiğinin altını çizerek, "Nasıl hazırlanıyor, içerisine ne konuyor, maskesidir, eldivenidir, kesimidir, hazırlanma yerleridir bunların standardizasyonunun yapılması lazım" şeklinde konuştu.

*Haber & Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK*



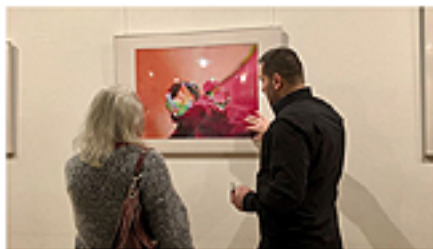
## ERZİNCANLI SANATÇI ÖZKAN BÜYÜKBAŞ'TAN RESİM SERGİSİ

Erzincanlı sanatçı Özkan Büyükbaş'ın, Simurg Felsefe Grubu'nun organizasyonu ile Kreuzberg'teki Familiengarten'de düzenlediği ilk sergisi "Yaşamın Renkleri" 11 Ocak'ta açıldı. Berlinli sanatseverler sergiyi 11 Şubat'a kadar gezebilirler.

Bugüne dek eserleri henüz hiçbir yerde sergilenmemiş olan ressam Özkan Büyükbaş'ı sanatseverlerle bir araya getiren Simurg Felsefe Grubu da Başkent Berlin'de ilk kez bir sergi düzenlemenin heyecanını yaşıyor.

Büyükbaş'ın çalışmaları ilk bakışta insanda fotoğraf etkisi yaratıyor ama sanatçının resimleri yağlı boya ve kara kalem çalışması. Resimler öylesine gerçek ki inanılması güç. Değerli sanatseverler Özkan Büyükbaş ismini aklınızda tutun, bu gencin ismini ilerde çok duyacaksınız...

Sergi adresi: Familiengarten, Oranienstr. 34, 10999 Berlin





## BERLİN TÜRK MÜSİKİSİ KONSERVATUVARI KURULUŞUNUN 20. YILINI KUTLAMA HAZIRLIKLARINA BAŞLADI

Ud vîtüzu rahmetli Nuri Karademirli tarafından ilk adımları atılarak 1998 yılında kurulan Berlin Türk Müsikişi Konservatuvanı (BTMK) bu sene kuruluşunun 20. yılını kutlayacak.

Eylül ayının 22'sinde kuruluşunun 20. yılını görkemli bir balo kutlayacak olan BTMK Konservatuvanı, yıl boyunca gerek Berlin'den, gerekse Türkiye'den gelen konuk korolar ve müsiki demekleri ile çeşitli etkinlikler de düzenleyecek. Bu tür kullamalara genellikle gençlik konserleri ile başlayan konservatuvarda, geçtiğimiz yıl çalışmalarını sürdüren gençlik korusu elemanlarının sesleri ve sazlarının katılımıyla aileleri için mini bir konser düzenlendi. 20. Yıl kutlama etkinliklerine konservatuvanın minikleri ve gençlerinin 3 Şubat Cumartesi günü UFA Fabrik salonlarında vereceği anlamlı bir konser ile başlayacak olan BTMK öğrencilerinin, bu konserin provası niteliğinde düzenledikleri yılsonu etkinliğine, başta konservatuvanın müdürü Halime Karademirli, hocaları Engin Süelözgen, Sunay Alemdaroğlu, Meltem Poyraz, gençler ve aileleri katıldı. Sunay Alemdaroğlu ile Meltem Poyraz'ın (gitar) yönettikleri Gençlik ve Çocuk korosunun konserine sazlarıyla Ömer Kaan Özdağ (kanun), Enes Nasuhoğlu, Bedia Çam ve İrem Kaya (keman) ile gitarıyla Engin Süelözgen'in eşlik ettiler.

Haber: Hüseyin İŞLEK Fotoğraf: Şükrü TOKAY







## “FİKİRİYE VE LATİFE - MUSTAFA KEMAL’İ SEVDİM” ADLI OYUN 13 YIL ARADAN SONRA BERLİN’DE YENİDEN SERGİLENDİ

### Dilruba Saatçi 13 yıl aradan sonra Berlinli tiyatroseverlerle yine Tiyatrom’da buluştu

Mustafa Kemal’e âşık iki kadının duygularını, çelişkilerini, pişmanlıklarını, farklılıklarını, benzerliklerini ve vazgeçemedikleri büyük sevdalarının aynı sahneye taşındığı ödüllü oyun ‘Fikriye ve Latife - Mustafa Kemal’i Sevdim’ adlı oyunda Saatçi’nin hem oyunculuk, hem de yazarlık konusundaki müthiş yeteneğini ortaya koyuyor. Modern bir sunumla kurgulanan oyunda; epik ve dramatik anlatıma müziğin yanı sıra Saatçi’nin muhteşem koreografisi ile danslar eşlik ediyor.

Dilruba Saatçi’nin, 2004 yılında kaleme aldığı ‘Fikriye ve Latife - Mustafa Kemal’i Sevdim’ isimli oyununun dünya prömiyeri aynı yıl Berlin’de gerçekleşti. 2006 yılında İstanbullu izleyicilerle buluşan oyun, Türkiye’nin birçok kentinde 100’ü aşkın salonda sahnelendi. VIII. Lions Tiyatro Ödülleri’nde Tek Kişilik Prodüksiyon Ödülü’ne layık görülen, 2009 yılında ise TBBM Başkanı Köksal Toptan’dan tiyatro dalında başarı plâketi alan Dilruba; Türkiye’nin yakın tarihi için çok önemli iki kadının aşk mücadelesini tiyatro sahnesine taşıyor.

‘Fikriye ve Latife - Mustafa Kemal’i Sevdim’, farklı kültürlerde ve sosyoekonomik şartlarda yaşayan, ortak noktaları Mustafa Kemal’e duydukları aşk olan iki kadını modern bir yorumla, müzik ve dans eşliğinde tiyatro izleyicisine aktarıyor. Romantik, zarif, akıllı, çalışkan, hasta ve Mustafa Kemal’e olan aşkına gerçek dışı düşünen Fikriye Hanım karakteri ile kendinden emin, eğitilmiş, cesur, kıskanç, zaman zaman verdiği sert tepkiler yüzünden pişmanlıklar yaşayan, aşkını istediği gibi iletemeyen Latife Hanım karakterleri arasında ustalıkla geçiş yapan Dilruba Saatçi; iki kadının yaşadıklarını taraf tutmadan anlatıyor.

Tiyatrom’a ‘Fikriye ve Latife - Mustafa Kemal’i Sevdim’ adlı oyunda Dilruba Saatçi’yi izlemeye gelenler arasında, ‘Han Duvarları, Arım balım peteğim, Agora Meyhanesi, Karadut, Ben kimi seveceğim ve Unutmak istiyorum’ gibi eserlere ve ‘Boş Çerçeve’ adlı Türk film müziğine imza atan; Hafif Türk Sanat Müziği ve Türk Film Müziği’nin öncülerinden, babası İsmet Nedim Saatçi ve annesi Zeynep Saatçi, yakın aile dostları emekli eğitimci Mehmet Tezcan ile Doktor Orhan Mısırlıoğlu’da vardı.

Haber: Hüseyin İŞLEK. Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK & Şükrü TOKAY







## Arif V216 filminin Berlin galası, Wedding'teki Alhambra Sineması'nda gerçekleştirildi

Berlinli sinemaseverlerin yoğun ilgi gösterdiği galaya filmin başrol oyuncularını Cem Yılmaz, Ozan Güven, Seda Bakan, Özkan Uğur, Can Yılmaz ve Zafer Algöz katıldı.

Film ekibi, ArifV216'yı sonuna kadar Berlinli izleyiciyle birlikte takip ederken Cem Yılmaz, film boyunca seyircinin filme tepkisini ölçtü.

Filmin sonunda hep birlikte sahneye çıkarak kısa bir selamlaşma konuşması yapan oyuncuların hayli keyifli oldukları gözlemlendi.

Hemen hemen hepsi konuşmalarına Almanca birkaç sözcük sıkıştırılmaya gayret gösterdiler.

Başkent Berlin'de Berlinli Türklerle filmini izlemenin çok keyif verici olduğunu söyleyen Yılmaz, "vielen dank" diyerek, konuk sinemaseverlere Almanca teşekkür etti.

Bir haftadır bu film gösterimini heyecanla beklediklerini belirten Cem Yılmaz, "15 sene önceki kahramanlara dönerek, o kostümleri tekrar giymek, o karakterlere tekrar bürünmek bizleri çok heyecanlandırdı. Çok özlediğimiz bir şeydi" dedi.

### Cem Yılmaz, "Hâlâ Schengen'le geliyoruz"

Konuşmasına "Çoğumuz İstanbul'da yaşıyoruz ama Berlin'de bizim için İstanbul'dan çok farklı değil" sözleriyle devam eden Yılmaz, "Ama biz Almanya'ya Schengen'le geliyoruz yine de. Filmde Almanlarla ilgili o kadar espri yaptık; inşallah girdiğimiz gibi de çıkabiliriz" deyince salon kahkahaya boğuldu.

Berlin Büyükelçisi Ali Kemal Aydın ve Berlin Başkonsolosu Mustafa Çelik'in de takip ettiği gala gösteriminde, filme ilgi yoğun olunca ArifV216 aynı anda 2 salonda birden gösterildi.

Haber & Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK

## Esma Tekin \* Finanzberaterin \* Berlin City

### Kredite und Finanzierungen

Sie haben kurz- oder längerfristigen Kapitalbedarf zur Realisierung Ihrer Wünsche?

Kauf eines Fahrzeugs, Renovierung, Urlaub oder sonstige Angelegenheiten.

Sie möchten Eigentum erwerben, entweder selbst genutzt oder als Kapitalanlage?

Sie brauchen einen Ansprechpartner, der Sie bei Ihren

Finanzierungswünschen unterstützt?

Unabhängig davon, um welchen Geldbedarf es geht, stehe ich Ihnen mit Rat und Tat zur Seite.



Deutsche Bank



Immobilienfinanzierung  
&  
Privatkredite

Sprechen Sie mich einfach an,  
ich freue mich auf Sie!

### Kredite und Finanzierungen

Persönliche Absicherung, Sachversicherung, Krankenversicherung oder Altersvorsorge.

der Markt der Versicherungen ist riesig und das Angebot wächst ständig. Stellen Sie sich manchmal die Frage, ob Sie richtig versichert und/oder übertversichert sind?

Ist es Ihnen wichtig, Ihre bestehende Situation zu überprüfen und gegebenenfalls zu optimieren? Möchten Sie bares Geld einsparen und günstige Tarife mit den besten Leistungen nutzen?

Oder ist Ihnen das Thema Versicherung eher lästig, weshalb Sie einen kompetenten Ansprechpartner für Ihre Finanzen suchen





UNTERNEHMENSBERATUNG  
**AHMET TUNGA**

## FÜR ARBEITNEHMER ÄNDERT SICH IM JAHR 2018 EINIGES

### Weniger Einkommensteuer für alle

Wie schon in den vergangenen Jahren passt die Bundesregierung auch 2018 den Grundfreibetrag dem Existenzminimum an. Er steigt von 8.820 Euro auf 9.000 Euro. Bis zu diesem Betrag ist auf Einkommen keine Steuer fällig. Erst jeder Euro über diesem Wert wird versteuert. Daher profitieren alle von der Erhöhung um 180 Euro. Eine geringe Steuererleichterung bringt auch die Anpassung der Einkommensgrenzen der Steuertarife an die Inflation. Insgesamt zahlen Ehe- und Lebenspartner 2018 bis zu 292 Euro weniger Einkommensteuer. Singles sparen bis zu 146 Euro Steuern.

### Ohne Belege

Ab der Steuererklärung 2017 müssen Sie keine Belege mehr einreichen. Bewahren Sie diese aber bis zum Erhalt des Steuerbescheids auf, da das Finanzamt sie nachfordern kann. Damit lohnt es noch mehr, die Erklärung online über das Portal Elster der Finanzverwaltung zu machen.

### Gutverdiener zahlen mehr

Aufgrund der guten Konjunktur sinkt 2018 der Beitrag für die Rentenversicherung um 0,1 Prozent auf 18,6 Prozent. Für Arbeitnehmer mit höherem Einkommen wird es bei den Sozialabgaben insgesamt aber teurer. Der Grund: Die Beitragsbemessungsgrenzen steigen. Das sind die Einkommensgrenzen, bis zu denen Sozialversicherungsbeiträge erhoben werden. Bei der Kranken- und Pflegeversicherung steigen die Grenzen um 900 Euro auf 53.100 Euro jährlich. Für Arbeitnehmer mit einem Jahreseinkommen von mehr als 52.200 Euro – also über der bisherigen Grenze verteuern sich somit die Beiträge. Eine Erhöhung gibt es außerdem bei der Renten- und Arbeitslosenversicherung: Die Grenzen steigen um 1.200 Euro auf 78.000 Euro im Westen und um 1.800 Euro auf 69.000 Euro im Osten.

### Neue Fristen beim Kindergeld

2018 erhöhen sich Kindergeld und Kinderfreibetrag. Eltern erhalten beim Kindergeld pro Kind 2 Euro mehr im Monat, der Kinderfreibetrag steigt um 72 Euro auf 4.788 Euro. Letzteren erhalten Eltern nur, wenn er ihnen mehr bringt als das Kindergeld. Dies prüft das Finanzamt bei der Steuererklärung.

### Weniger Geld für Neurentner

Seit 2005 sinkt der Steuerfreibetrag für Neurentner jährlich um 2 Prozent. Wer 2018 in Rente geht, erhält nur noch 24 Prozent seiner Rente steuerfrei. Schlechter stehen auch diejenigen da, die im neuen Jahr 65 werden. Ihr Altersentlastungsbetrag sinkt auf höchstens 912 Euro. Dieser Betrag verringert steuerpflichtige Einkünfte

aus Kapitalerträgen, Mieteinnahmen und Nebentätigkeiten, sowie aus Altersbezügen wie Riester-Rente oder Auszahlungen aus Betriebsrenten.

Auch bei den Pensionären greift der Staat tiefer ins Portemonnaie. Wer 2018 erstmals eine lohnsteuerpflichtige Pension erhält, muss sich auf weniger Versorgungsfreibetrag einstellen. Dieser beträgt inklusive Zuschlag nur noch maximal 1.872 Euro.

### Werbungskostenabzug:

#### Diese Ausgaben werden anerkannt

Arbeitnehmer dürfen dem Finanzamt sämtliche Aufwendungen als steuermindernde Werbungskosten präsentieren, die im Zusammenhang mit ihrem Beruf angefallen sind. Abziehbar sind dabei nicht nur Kosten im Zusammenhang mit einem aktiv ausgeübten Beruf; Fortbildungskosten oder Bewerbungskosten können auch dann steuerlich abgesetzt werden, wenn derzeit keine Einnahmen aus nichtselbstständiger Arbeit erzielt werden.

Typische Kosten eines Arbeitnehmers im Zusammenhang mit Einkünften aus nichtselbstständiger Arbeit sind insbesondere:

- Fahrtkosten zur Arbeit (Entfernungspauschale)
- Unfallkosten (für Unfälle auf dem Arbeitsweg oder bei einer beruflichen Auswärtstätigkeit)
- Bewerbungskosten/Kontoführungsgebühren
- Fortbildungskosten
- Kosten anlässlich einer beruflichen Auswärtstätigkeit (Fahrtkosten, Verpflegungspauschalen, Übernachtungskosten)
- Kosten für häusliches Arbeitszimmer
- Kosten im Rahmen einer doppelten Haushaltsführung
- Kosten für Kauf von beruflichen Arbeitsmitteln
- Reinigungskosten für typische Berufskleidung
- Umzugskosten bei beruflich veranlasstem Umzug
- Sonstige Kosten (Reparaturkosten für berufliche Arbeitsmittel; Kosten wegen Berufskrankheit)

Wer keine Werbungskosten beantragt, bekommt einen Werbungskostenabzug in Höhe von 1.000 EUR zugesprochen (sog. Arbeitnehmer-Pauschbetrag).

### Steueranrechnung für Handwerkerleistungen und haushaltsnahe Dienstleistungen

Arbeitnehmer können für Handwerkerleistungen und haushaltsnahe Dienstleistungen eine Steueranrechnung beantragen. Gemeint sind Kosten für Handwerker und selbstständige Dienstleister, die im Privathaushalt – egal ob gemietet oder Eigenheim – eingesetzt werden.

Folgende Steuervorteile können Arbeitnehmer im Zusammenhang mit der Steueranrechnung in ihrer Einkommensteuererklärung beantragen:

#### Handwerkerleistungen:

Anrechenbar sind 20 % der bezahlten Arbeitsleistung, maximal 1.200 EUR pro Jahr.

#### Haushaltsnahe Dienstleistungen:

Anrechenbar sind 20 % der bezahlten Arbeitsleistung, maximal 4.000 EUR pro Jahr.

Info: [Steuern.de](http://Steuern.de)





# Ahmet Tunga

Mitglied im Bundesverband selbständiger Buchhalter und Bilanzbuchhalter

**FINANZBUCHHALTUNG**  
**MUHASEBE**

**UNTERNEHMENSBERATUNG**  
**İŞLETME DANIŞMANLIĞI**

**LOHNBUCHHALTUNG**  
**MAAŞ BORDRO İŞLEMLERİ**

**LOHNSTEUERHILFE**  
**VERGI DENKLEŞTİRME**

---

Beckerstraße 3  
12157 Berlin  
ahmet-tunga@gmx.de

Telefon: (030) 80 10 65 50  
Fax: (030) 80 10 65 56  
Mobil: 0174 796 52 04

---



**b.b.h. Lohnsteuerhilfverein e.v.**

**Beratungsstelle Ahmet Tunga** Tel: 030 80 10 65 51  
[www.ahmet-tunga.bbh-lohnsteuerhilfe.de](http://www.ahmet-tunga.bbh-lohnsteuerhilfe.de)





## BERLİNLİ KADINLAR BERLİN BÜYÜKELÇİLİĞİ'NDEKİ "YILDIZ SARAYI FOTOĞRAF KOLEKSİYONU ÜZERİNDEN OSMANLI ALMANYA İLİŞKİLERİ" ADLI SERGİYİ GEZDİ

Türkiye Cumhuriyeti Berlin Büyükelçiliği'nde gerçekleştirilen "Yıldız Sarayı Fotoğraf Koleksiyonu Üzerinden Osmanlı-Almanya İlişkileri" adlı sergiyi, Berlinli kadınlar ve demeklerin kadın üyeleri de ziyaret ederek ilgi ile izledi.

Sultan II. Abdülhamid'e ait fotoğraf koleksiyonunda yer alan toplam 38 bin fotoğrafın arasından belirlenen seçkin fotoğraflardan oluşan ve özel seçki halinde kitaplaştırılan "Yıldız Sarayı Fotoğraf Koleksiyonu Üzerinden Osmanlı-Almanya İlişkileri" adlı sergiyi ziyaret edenler arasında, yaklaşık 20 kadının yanısıra Hatice Selçuk (Antakya Derneği), Nare Yeşilyurt (Detamed), Hülya Yıldırım (Offener Frauentreff Schildröte), Dilek Yüksel (Mitarbeiterin bei

Paritätische), BETAK Derneği'nin eski üyeleri Sunay Gökçe, Güller Gülşeker ve Sağlık Elemanları Derneği eski Başkanı Emine Yüksel (DTGG, BGTM) de vardı.

30 kişilik kadınlar grubu ile gerçekleştirilen sergi ziyaretinde önce Berlin Büyükelçiliği görevlisi Yaşar Özbek'in sinema salonunda verdiği bina ve sergiyle ilgili bilgilendirme toplantısı ile başladı. Berlinli kadınlar daha sonra Özbek'in mihmandarlığında sergideki fotoğraflar sayesinde yaklaşık bir saat süren mini bir tarih yolculuğuna çıktı. Sergi en son elçiliğin çatı katında çekirilen hatıra resimleriyle son buldu.

Haber & Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK



## HÜSEYİN İŞLEK

Berlin Türk basını emektarlarından, mesleğine gönül vermiş, gerek yazdığı yazılarla, gerekse çektiği fotoğraflarla güvenilir, saygın, güler yüzlü, candan gazeteci HÜSEYİN İŞLEK ağabeyimizin Berlin SES Dergisi ailesine katılmasından dolayı çok onur ve gurur duyuyoruz. Dile kolay Hüseyin İşlek ağabeyimiz, zaman zaman ara vermesine rağmen 1964 yılından bu yana Türkiye'de ve 1974 yılından sonrada Berlin'de siz değerli okuyucularımıza güvenilir, doğru ve en güzel haberleri ulaştırmak için her zaman sevecek ve isteyerek mesleğini yerine getirmiş ender insanlardandır.

Hoşgeldin saygıdeğer, sevgi dolu ağabeyimiz.

Hoşgeldin Yazı İşleri Müdürüm, SES ailemize.

Ahmet TUNGA







## BERLİN KLÂSİK TÜRK MÜZİĞİ DERNEĞİ KOROSU YİNE ANLAMLI VE GÖRKEMLİ BİR KONSER "MÜZİK KARDEŞLİK KÖPRÜSÜDÜR"

Klâsik Türk Müziği'ni yaymak, yaşatmak ve tanıtmak adına yaklaşık 30 yıldır Berlin'de başarılı konserlere imza atan Berlin Klâsik Türk Müziği Derneği Korusu 'türkklâsik' Neukölln Belediyesi'nin Bat-Yam-Platz'daki Gemeinschaftshaus Gropiusstadt Kültürü'nün büyük salonunda yine başarılı, anlamlı ve görkemli bir konsere imza attı. Salonu tamamen dolduran 500'ün üzerinde müziksever konuk, konserin son şarkısı 'Hatırla ey perî' yi koro ile birlikte söyledi.

"Müzik Kardeşlik Köprüsüdür." konserinin sunumunu Halim Özkal, koro ve konser ile ilgili bilgilendirmeyi ikinci başkan Gülçin Yorgun yaptı. Dernek Başkanı ve koronun hocası Selâhattin Doğan'ın yönettiği konserin bir de konuk sanatçısı vardı. 2015 yılı Uluslararası Beethoven ödüllü Filistin asıllı Suriyeli piyano sanatçısı Aeham Ahmad, kendi dilinde 2 eseri hem çaldı, hem söyledi. Ahmad, söylemedi adeta inledi ve inletti salonu. Arapça söylediği şarkıları ben anlamadım, salonda anlayan mutlaka vardı ama seslendirdiği iki eser, tanrıya ve insanlığa bir yakanış, yalvarış ve barışa çağrı gibiydi. Çekim yaparken uzaktan göremedim ama yüreğimden hissediyordum sanki gözlerimden yaşlar süzülüyor gibiydi. Benim belleğimde bir de Aeham Ahmad'ın, her seferinde ellerini önce kalbine ve sonra başının üstüne götürerek alkışlara verdiği selâm kalacak. Alkışlanımla; seni yüreğimden kulluluyorum sevgili Ahmad, yolun açık olsun. Günler öncesinden biletleri tükenen konseri 500'ün üzerinde müzikseverle birlikte, Berlinli koroların başkanları, yöneticileri ve üyeleri de birlikte izlediler. İşte dayanışmanın güzel bir örneği, hep böyle olun e mil

Birinci bölümde Acemaşiran ve Şehnaz Makamı'ndan eserler vardı. Şef Selâhattin Doğan yönetimindeki konser Neyzen Salih Dede'nin Acemaşiran Peşrevi ile başladı. Bu bölümde koro Bimen Şen'in (Bir haber ver ey saba), Falze Ergin'in (Kime halim diyeyim), Nikoğos Ağa'nın ( Ey çeşm-i ahu mehlika) ve Aleko Bacanos'un (Gel ey denizin nazlı kızı) adlı eserlerini seslendirdi. Mustafa Çağlayan bu konsere okuduğu Nasibin Mehmet Yürü bestesi 'Neden kalbim seni sevdi' adlı solo eseri müzikseverlerden tam not aldı. Koro birinci bölümün ikinci kısmında Şehnaz Makamı'nda 6 eser seslendirdi.

Konserin ikinci bölümde Nişaburek ve Buselik Makamı'nda eserler sunuldu. Konserin ikinci bölümünün başında Suriyeli piyanist Aeham Ahmad'ın iki eserlik icrasından sonra sahne hazırlanırken,

konserin sunumunu yapan Halim Özkal, Yahya Kemal Beyatlı'nın 'Kar Musikileri' adlı eserinin güftesini o güzel ve şiirsel sesiyle seslendirdi. Özkal'a bu sunumda tanburu ile Remzi Yılmaz da eşlik etti.

Koro ikinci bölümde, 'Görmek ister daima, İtirakınla efendim, Varsın gönüll aşkınla ve Fincanı taştan oyarlar' adlı Nişaburek ile 'Bir hadise var, Güle sor bülbüle sor ve Yandım deminden' Buselik Makamı'ndan eserler seslendirdi. İkinci Bölümdeki ilk solo eseri Şebnem Türkmen okudu. 'Aynalık yarî ölmekmiş'. Bir sonraki solo eser, Neveser Kökdeş bestesi 'Aşkî fısıldar sesin' adlı şarkıyı Filiz Dağlı'nın sesinden dinledik. Konserin bir gün öncesi geçirdiği ağır grip rahatsızlığı nedeniyle Ayşe Yılmaz'ın 'Aman cana beni şad et' adlı eseri yine koro seslendirdi. Hamza Kurt konserin 'Geçti bahar hazan erdi' adlı son solo eserini okurken müzikseverlerden büyük alkış aldı. Bu konsere konukların önüne ilk soloları için çıkan Mustafa Çağlayan, Filiz Dağlı ve Hamza Kurt, müzikseverlerden tam not aldılar.

Konser bitiminde sahne arkasına yönelen şef Selâhattin Doğan büyük alkışlarla yeniden sahneye dönerek güftesi ve bestesi Muhlis Sabahattin Ezgî'ye ait 'Hatırla ey perî' adlı biz şarkıyı salondaki 500'ün üzerinde muhteşem dev koro ile birlikte yönetti. 35 kişiden oluşan koroya, sazlarıyla Önder Kiran (kanun), Mustafa İçme (keman), Evren Can Kaman ve Tamer Özgüler (ud), Remzi Yılmaz (tanbur), Fuat Tufan (klarnet), David Benforado, Fuat Temizer ve Ömer Tulgan (ney), Uğur Özcan (klâsik kemençe) ve ritm sazlarıyla Ahmet Ertekin, Ender Demir ile Özlem Yıldız eşlik ettiler.

Haber: Hüseyin İŞLEK Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK & Şükri TOKAY





### ORTAK YAŞAM EVİ ALIACARE'DEN YILSONU YEMEĞİ

Özellikle Türk kökenli Demenz hastaları (Demans) ve Alzheimer rahatsızlığı sebebiyle bakıma muhtaç insanlarımız için 2010 yılında deneyimli sağlık uzmanı ve hemşire Selviye Spriewald tarafından kurulan ilk Türk Ortak Yaşam Evi (OYE) Aliacare, 55 kişilik personeli için yılsonu yemeği verdi.

Yedi yıl içinde Wedding semtinde 2, Charlottenburg ilçesinde 2 ve Neukölln'de 1 tane olmak üzere kentin üç değişik bölgesinde 5 ortak yaşamevi açıldıklarını söyleyen 'OYE' nin sahibi ve müdürü Selviye Spriewald ile her yıl geleneksel olarak düzenledikleri eğlence ve yemek (Weihnachtsfeier) öncesi yaptığımız kısa söyleşide, "Başkent Berlinlilere Neukölln, Charlottenburg ve Wedding semtlerinde açtığımız 3 değişik 'OYE' ortak yaşam evimizde 40 civarında insanımıza hizmet veriyoruz. Kısmet olursa önümüzdeki günlerde Zehlendorf Bölgesi'nde 2 yeni yaşamevi daha açmaya hazırlanıyoruz. Böylelikle 7 yılda yedi tane 'OYE' açarak hedeflediğimiz sayıya ulaşmış olacağız." dedi. Zehlendorf'ta içinde eski bir villanın bulunduğu 2 bin metrekare bahçe içinde yeni bir yer açmayı planladıklarını söyleyen Selviye hanım, "Burada yatılı hastaların yanısıra tagespflege dediğimiz günlük bakımların da yapıldığı ayrı bir yer hazırlıyoruz.

Böylelikle 7 yılda yedi tane 'OYE' açarak hedeflediğimiz sayıya ulaşmış olacağız." dedi. Zehlendorf'ta içinde eski bir villanın bulunduğu 2 bin metrekare bahçe içinde yeni bir yer açmayı planladıklarını söyleyen Selviye hanım, "Burada yatılı hastaların yanısıra tagespflege dediğimiz günlük bakımların da yapıldığı ayrı bir yer hazırlıyoruz.

Ev sakinlerimiz burada alışkın oldukları kültürde 24 saat sağlık hizmetinin dışında Aliacare'nin takip ettiği tüm sosyal faaliyetlerden de faydalanacaklar. Aliacare olarak amacımız sadece hasta ve bakıma muhtaç insanlara hizmet değil. Amacımız mümkün olduğunca sağlık alanında gençlerimize hasta ve yaşlı bakım eğitimi de vermek.

Bu çerçevede Berlin'de geleceğin sağlık bakımı elementlerini de yetiştirmeyi hedefliyoruz.

Şu anda Aliacare'de 5 yeni genç meslek eğitimi imkânı veriyoruz. Onlarda canla başla görevlerine sarılarak iyi birer eleman olmaya hazırlanıyorlar." şeklinde konuştu.

Aliacare'nin Kreuzberg'teki Parentez Kokteyl Bar'da düzenlediği eğlencesine yaklaşık 50 kişi katıldı. Wedding, Charlottenburg ve Neukölln çalışanları kendi aralarında seçtikleri yılın en iyisine değişik hediyeler verirken; Selviye hanım da tüm çalışanlarına birer gül ve zarflar içinde mini ödülleri dağıttı.

Önce soğuk, sonra sıcak yemeklerin sunulduğu akşamın ilerleyen saatlerinde çalınan müzik eşliğinde hep birlikte şarkılar söylenerek çeşitli oyunlar oynandı. Aliacare çalışanları başta Selviye hanım olmak üzere geçen ilerin ilerleyen saatlerine kadar gönüllerince eğlendiler.

Haber & Fotograf: Hüseyin İŞLEK



aliacare  
Ambulanter Pflegedienst

Sesenheimer Str. 14  
D-10627 Berlin

Fon +49 (0)30.323 01 55 0  
Fax +49 (0)30.323 01 55 29

Mail: info@aliacare.de  
Web: www.aliacare.de



# aliacare

Ambulanter Pflegedienst

## OYE „Ortak Yaşam Evleri“

„Demans'ı yaşanabilir kılmak itinalı bir sağlık bakım hizmetinden geçer.“



*Yaşam boyunca güzel yıllar, mutlu yarınlar, sağlıklı günler hep sizinle olsun.  
MUTLU YILLAR!*

- ♥ Ev arkadaşlarınızla hoşça vakit geçirebileceğiniz bir ortam
- ♥ Bakımda istek ve arzularınızın dikkate alındığı kişiye özel bakım planları
- ♥ Akraba ve yakınlarınızın sizi her zaman ziyaret edebilecekleri samimi atmosfer
- ♥ Ev sakinlerini ihtiyaç olduğunda doktorlar, ergoterapistler, fizyoterapistler ve logopistlere getirip götürme
- ♥ 24 saat sağlık hizmetinin dışında aliacare'nin takip ve organize ettiği tüm sosyal faaliyetlerden de faydalanma imkanı. (konser, sinema, tiyatro ve çeşitli geziler)

Ulaşım:

Sesenheimer Str. 14 10627 Berlin  
Telefon 030-323 01 55-0 Fax 030-323 01 55-29  
info@aliacare.de





Babylon  
ORCHESTRA



KONSERVATORIUM FÜR TÜRKISCHE MUSIK BERLIN

## BABYLON ORCHESTRA: „CROSSING BORDERS – MUSIK ÜBERWINDET GRENZEN“

Das Babylon Orchestra in der Werkstatt der Kulturen. Ihr drittes Konzert ist ein musikalischer Brückenschlag, der Orient und Okzident harmonisch miteinander verbindet. Zeitgenössische orientalische Melodien treffen auf urbane westliche Klänge. Unter der Leitung von Damir Bacikin spielen Musiker aus 10 Ländern u.a. Lieder der iranischen Komponisten Ali Ghamsari und Amen Feizabadi sowie Werke des irakischen Multi-Instrumentalisten Osama Abdurasol. Eigene Stücke, komponiert und arrangiert von den Mitgliedern des Orchesters, werden erklingen. Ihren ganz eigenen multikulturellen Sound wird die kurdische Sängerin Hani Mojtahedi präsentieren.

„Alles im Leben ist eine Brücke – sei es ein Wort oder ein Lächeln, das wir dem anderen schenken. Das Babylon ORCHESTRA nutzt die Musik, um eine Brücke zwischen den Kulturen zu bauen. Zugleich schaffen wir mit unserer Interpretation des Sounds aus Orient und Okzident eine neue musikalische Mischung“, erläutert

Mischa Tangian, Gründer und musikalischer Leiter des Orchesters. „Unser drittes Konzert ist etwas ganz Besonderes - es ist die Abschlussarbeit unseres Projekts „Crossing Borders – Musik überwindet Grenzen“. Gemeinsam mit dem Konservatorium für Türkische Musik Berlin arbeiten wir seit einem Jahr daran. Dank der Förderung durch den Berliner Projektfonds Kulturelle Bildung war und ist es uns möglich in vielfältigen Workshops den musikalischen Austausch zwischen unseren internationalen Ensemblemitgliedern zu fördern.

Wir konnten eigene Kompositionen und Arrangements sowie ein weniger bekanntes Repertoire erarbeiten. Bei unserem Abschlusskonzert werden Arrangements von drei Mitgliedern unseres Ensembles - Alexey Kochetkov, Felix Komoll und von mir - erstmals aufgeführt. Wir heißen alle herzlich willkommen, das Ergebnis unseres musikalischen Schaffens zu genießen und sich in neue Klangwelten entführen zu lassen.“



*Kooperationspartner:*  
Babylon Orchestra  
Konservatorium für Türkische Musik Berlin  
*Gefördert durch:*  
Berliner Projektfonds Kulturelle Bildung  
*Pressekontakt:*  
Sofia Surgutschowa und Mischa Tangian  
info@babylonorchestra.com  
www.babylonorchestra.com







## BTMK'NIN GELENEKSEL YILSONU YEMEĞİ SAMATYALI'DA DÜZENLENDİ

Berlin Türk Musikisi Konservatuvarı'nın (BTMK) her yıl geleneksel olarak verdiği yılsonu yemeği bu sene yeni açılan Samatyali'da düzenlendi.

Eylül ayının 22'sinde kuruluşunun 20. yılını görkemli bir bato ile kullayacak olan BTMK Konservatuvarı, bu yıl boyunca gerek Berlin'den, gerekse Türkiye'den gelen konuk korolar ve musiki demekleri ile çeşitli etkinliklerde düzenleyecek.

Bu çerçevede hem gelecek yıl düzenlenecek olan etkinlikleri konuşmak, hem de bir yılın yorgunluğunu atmak için konservatuvarın müdürü Halime Karademirli, yaklaşık 3 yıldır Berlin Türk Musikisi Konservatuvarı'nın hocalığını da yapan Kocaeli Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi Öğretim Üyesi Doç. Dr. Enver Mete Aslan ve

konservatuvarın Türk Halk Müziği Korosu ile Meşk Grubu'nun sazandeleri ve hanedeleri Samatyali'da biraraya gelerek hem yemek yediler, hem de geçenin ilerleyen saatlerine kadar gönüllerince eğlendiler. Samatyali sazandelerinin çaldığı Türk müziğinin güzel eserlerine de eşlik eden Meşk Grubu, salondaki diğer konuklardan da büyük alkış aldılar.

Fotograf & Haber: Hüseyin İŞLEK



## BERLIN KOROLAR BİRLİĞİ

Berlin Büyükelçiliği'nde '24 Kasım Öğretmenler Günü' nedeniyle düzenlenen etkinlikte ilk kez 'Gurbet' temalı başarılı ve anlamlı bir konser veren Berlin Korolar Birliği bu birlikteliği bir yemekle kutladı.

Berlin Türk Musikisi Konservatuvarı (BTMK) Müdürü Halime Karademirli ve Berlin Klâsik Türk Müziği Derneği 'Türklâsik' yönetim kurulu üyesi Talip Gözdereliler'in önderliğinde biraya getirilen 'Berlin Korolar Birliği'ne Berlinli 9 koronun



katılmak istediğini ancak bunu tam anlamıyla gerçekleştiremediklerini söyleyen Halime Karademirli, „Malesef değişik nedenlerle bu konsere katılım tam istediğimiz gibi olmadı ama buna rağmen biz korolar birliği olarak güzel ve anlamlı bir konseri geride bıraktık.

Umarım 2018 yılında Berlin Korolar Birliği olarak daha güzel konserlere imza atacağız.” dedi.

Berlin Büyükelçiliği'nde verilen konsere ud'yla eşlik ederek koronun yönetmenliği de üstlenen ve yaklaşık 2-3 yıldır Berlin Türk Musikisi Konservatuvarı'nın hocalığını da yapan Kocaeli Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi Öğretim Üyesi Doç. Dr. Enver Mete Aslan, Korolar Birliği'ne katılan 'Türklâsik' ekibinden Selâhattin Doğan ve Talip Gözdereliler, BTMK'dan Halime Karademirli ve Ahmet Tunga ile Gönülden Gönüllere Şiir ve Müzik Grubu'nun kurucusu Şahin Yücel, 'Papalina Fisch & Steak' restoranında buluşarak hem konserin yorgunluğunu altılar, hemde gelecek yıl yapmayı düşündükleri etkinlikler hakkında bilgi alışverişinde bulundular.

Haber & Fotograf: Hüseyin İŞLEK







# CANAN UZERLİ

## İÇTEN GELEN SES

### Canan Uzerli & Band

Canan Uzerli – Gesang  
Ulrich Kodjo Wendt – Diatonisches Akkordeon  
Henrik Kolenda – Gitarre  
Haydar Kutluer – Saz, Laute  
Oliver Karstens – Kontrabass, E-Bass  
Yogi Yokusch – Percussion

[www.cananuzerli.com](http://www.cananuzerli.com)

<https://soundcloud.com/canan-uzerli-official>

### “İÇTEN GELEN SES... – DIE STIMME AUS DEM INNEREN...”

Canan Uzerli'nin ilk kendi projesi...

Bir Türk baba ve Alman annenin kızları olarak dünyaya gelen Canan Uzerli, içinde büyüdüğü iki kültürü müziğinde birleştiriyor.

Canan Uzerli şarkıcılık öğrenimini, Hamburg School of Music'te ve Berlin Türk Müziği Konservatuarı'nda gördü.

Şarkıların tüm metinlerini kendisi yazıyor, müziğini de gitaristi Henrik Kolenda ile birlikte besteliyor. Söylediği iki şarkının müziği ise, "Temmuz'da..." filminin müzik yazarı Ulrich Kodjo Wendt'e ait.

Şarkıların sözleri Türkçe ve insanın kendi kimliğini araması, kişiliğini bulması, kendi kaderini belirlemesi, özlemleri ve sevgi gibi evrensel konuları içeriyor.

Şarkıların melodisi bazen melankolik ve yumuşak, bazen de güçlü ve ritmik ...

“İçten Gelen Ses – Die Stimme aus dem Inneren” ist das erste eigene Programm von Sängerin Canan Uzerli, Tochter einer deutschen Mutter und eines türkischen Vaters, die mit Ihrer Musik ihre beiden Kulturen verbindet. Sie studierte an der Hamburg School of Music und am Konservatorium für Türkische Musik in Berlin. Neben ihren Eigenkompositionen, die in Zusammenarbeit mit dem Gitarristen Henrik Kolenda entstehen, hat Canan Uzerli auch zwei Kompositionen von Ulrich Kodjo Wendt (Filmmusik Fatih Akin "Im Juli") vertextet. Ihre türkischen Texte behandeln universelle Themen wie die Suche nach Identität, Selbstbestimmung und Liebe- mal melancholisch und zart, mal mitreißend kraftvoll und rhythmisch.

Canan Uzerli führt inhaltlich mit kleinen Geschichten und Übersetzungen durch ihr Programm, so dass man auch ohne Kenntnisse der Türkischen Sprache in eine klangliche und bildliche Welt eintauchen kann voll warmer Schönheit und Herzentiefe.



Die Stimme aus dem Inneren...

Canan Uzerli Sarki

Ulrich Kodjo Wendt: Akordiyon

Henrik Kolenda Gitar

Haydar Kutluer: Saz

Oliver Karstens: Kontrabas + Bas-Gitar

Yogi Jockusch: Perküsyon

Canan Uzerli'nin ilk kendi projesi

Tarih: 16.02.2018 Saat: 20:00



Alte Jakobstr. 12 - 10969 Berlin

Giriş: 15,- € / 10,- €



# CREATIVE

Ballons & mehr

Ebru TELLİ | Seda ÇOBAN  
Ihre persönliche Eventplanerinnen

Mobil: (0163) 20 85 670

E-mail: info@creative-deko.com

**Telli & Coban GbR**

Scharnweber Str. 122  
13403 Berlin

Tel.: (030) 470 56 989

www.creative-deko.com

Montag bis Freitag | 10:00 – 18:00 Uhr  
Samstag | 10:00 – 14:00 Uhr



samimi ve profesyonel  
özel ve anlamlı  
günlerinizde  
sizinle beraberiz!

**DOĞUMGÜNÜ BALONLARI**  
**DÜĞÜN DEKORASYONU**  
**BEBEK BALONLARI**  
**AÇILIŞ BALONLARI**  
**YILDÖNÜMÜ / NİŞAN**  
**HEDİYELİKLER**  
**ARABA SÜSLEME**  
**BEBEK PASTALARI**



## İLYAS YALÇINTAŞ YENİ KUŞAĞIN BAŞARILI SESİ GENÇ ŞARKICI İLYAS YALÇINTAŞ'TAN BERLİN'DE MUHTEŞEM KONSER



'İncir' şarkısıyla üne kavuşan yeni kuşağın genç ve başarılı sesi İlyas Yalçintaş, Başkent Berlin'de müzikseverlere coşkulu bir müzik akşamı yaşattı. Volkan Öztürk'ün düzenlediği, Dj Can Sayılkan'ın organize ettiği konserde genç sanatçı İlyas Yalçintaş müzikseverlerle Pasha Juwelier'in ana sponsorluğunda Royal Event Center'de buluştu. Konserin diğer sponsorları ise Wonder Waffel ve LVM ile yakından tanıdığımız işadamı Fikret Odağ idi. Sahne performansıyla adından söz ettiren genç sanatçının şarkıları dinlenme ve izlenme rekorları kırıyor. 'İncir' şarkısı 50 milyon, 'İçimdeki Duman' şarkısı ise 78 milyon kez dinlenen Yalçintaş, başladığı yoğun konser maratonunda Türkiye'nin çeşitli kentlerine giderken Berlin'e de gelmeyi ihmal etmedi. Royal Event Center'deki konserte en yeni ve en beğenilen şarkılarını seslendiren İlyas Yalçintaş'a gençlerin ilgisi oldukça büyüktü. Kendisini yalnız bırakmayan hayranları genç sanatçıya bütün şarkılarında eşlik ettiler.



İlyas Yalçintaş, (d. 7 Mart 1999, Erzincan), Türk besteci, şarkıcı ve şarkı sözü yazarı. 2015 yılında ilk single çalışması olan İncir'i, ikinci single çalışması olan Olmazsa Olmazsın'ın ve ilk albümü olan Aşk Adam Seçiyor'u çıkardı.

İncir adlı single çalışmasında Enbe Orkestrası ile, Olmazsa Olmazsın adlı single çalışmasında Enbe Orkestrası ve Büşra Periz ile ortak çalışmıştır. 2016 yılında ikinci albümü olan İçimdeki Duman'ı çıkarmıştır. 2015 yılında çıkardığı tüm single ve albümleri 2016 yılında çıkardığı İçimdeki Duman adlı albümünde toplamıştır. İçimdeki Duman albümünde yer alan 'İncir', 'Olmazsa Olmazsın', 'Nefes' ve 'İçimdeki Duman' ile 'Bu Nasıl Veda' adlı şarkılara klipler çekilmiştir.



Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Şükrü TOKAY

## SERTAB ERENER

### KESSELHAUS'DAKİ KONSERİNDE HAYRANLARINI BÜYÜLEDİ



Baltık ülkelerinden Letonya'da 2013 yılında düzenlenen 48. Eurovision Şarkı Yarışması'nda Türkiye'yi başarı ile temsil ederek, "Everyway That I Can" adlı parçasıyla birinci seçilen ve bizleri gururlandıran genç şarkıcı Sertab Erener, Başkent Berlin'de güzel ve çıkış başarılı bir konsere imza attı.

Gişe organizasyon'un katkıları ile Kesselhaus'da düzenlenen konserte sevenleri Türkiye'nin en güzel kadın seslerinden biri olan Sertab Erener'in şarkıları ile coştular ve gecenin ilerleyen saatlerine kadar gönüllerince eğlendiler. Erener'in 25. Sanat yılına özel olarak hazırlandığı repertuarıyla Avrupa Turnesi'nde yolu Başkent Berlin'den de geçti. Sanatçı güzel sesi, şarkıları ve sahne performansıyla hayranlarını adeta büyüledi.

Hayranları sanatçıya birçok şarkısında eşlik ederek Sertab Erener ile birlikte söyledi.

Haber: Hüseyin İŞLEK / Fotograf: Şükrü TOKAY





Ausgezeichnet für langjährige Produktqualität



Kap-lan Dönerproduktion GmbH | Provinzstr. 21 | 13409 Berlin

Tel.: 030/ 484901-0 | Fax: 030/ 484901-20

[www.kap-lan.de](http://www.kap-lan.de)





## 'AZIZİM' ADLI OYUN TIYATROM'DA BAŞARI İLE SERGİLENDİ

Aziz Nesin'in öykü, şiir ve yazılarından esinlenerek Kemal Kocatürk'ün sahneye uyarladığı oyun Tiyatrom'da başarı ile sergilendi.

Kocatürk, 'Azizim' adlı oyunu derleyerek hem yazmış, hem yönetmiş. Müziklerini Ayça Kocatürk'ün, dekor ve kostümlerini Sırrı Topraktepe'nin hazırladığı oyunun teknik ve ışıklarını ise Ozan Sevin üstlenmiş.

Tek kişilik oyunda başarılı bir performans gösteren Kemal Kocatürk oynuyor. Memleket insanımızın türlü hallerini, kah senin, benim ve bizim gözümüzden; kah Aziz Nesin'in gözünden seyircilerin beğenisine sunan Kocatürk, seyircilerini zaman zaman güldürüyor ve hüzünlendiriyor.

Beğeni ile izleyeceğimiz oyuna yaşadığımız hayatın ve son günlerin güncel olaylarını da serpiştiren Kocatürk'ün tek kişilik oyunla tiyatroseverlere çok şeyler verdiği tartışılmaz ancak oyun zaman zaman 8-10 yaşlarında minik seyircilerin anlama sınırlarının üstünde.

Haber & Fotograf: Hüseyin İŞLEK



## CHP BERLİN BİRLİĞİ YENİ YILIN İLK KAHVALTISI



CHP Berlin Birliği yeni yılda düzenlediği ilk kahvaltısını Wissmannstr.'deki Sıralı Restaurant'ta gerçekleştirdi.

Sınırsız çay ve kahvaltının sunulduğu açık büfe kahvaltıya çok yoğun bir katılım vardı. Kahvaltıya başta Başkan Kenan Kolat olmak üzere tüm yönetim kurulu üyeleri katıldılar. 100'ün üzerinde konuşma zaman zaman çay bardağı yetiştirmek sorun oldu.

Kahvaltı sonrası güzel sohbetlerin yanı sıra İbrahim Günel'in bağlamasıyla çaldığı güzel türkölere Demet Kılıç, Ruşen Budak ve Sude sesleriyle eşlik ettiler.

Keyifli anların yaşandığı kahvaltıda salon biraz küçük geldiği için kahvaltıya katılanlar, "İnşallah bundan sonra buluşacağımız kahvaltılar daha büyük bir yerde düzenlenir" dediler.

Kahvaltı arası kısa bir konuşma yapan ve üye olan olmayan konuklarına "Hoşgeldiniz" diyen, CHP Berlin Birliği Başkanı Kenan Kolat, daha sonra, "Düzenlediğimiz bu kahvaltıya bu kadar yoğun ilginin olacağını maalesef hesaplayamadık. Burası pek büyük değil inşallah bundan sonra daha büyük bir mekanda birlikte oluruz. Fazla vaktinizi almayacağım, biliyorsunuz yeni kanun hükmünde bir kararname (KHK) çıktı. Bu kanun hükmünde kararname aslında Türkiye'de anayasanın rafa kaldırılması" şeklinde konuşarak, kahvaltıya katılanları KHK'lar üzerine bilgilendirdi.

Haber & Fotograf: Hüseyin İŞLEK







## CHP BERLİN BİRLİĞİ ATATÜRK'ÜN HOTEL ADLON'A GELİŞİNİN 100. YILI NEDENİYLE BİR ETKİNLİK DÜZENLEDİ



CHP Berlin Birliği, Mustafa Kemal Atatürk'ün Berlin'e gelişinin 100. yılı nedeniyle o günlerde kaldığı Adlon Oteli'nde bir etkinlik düzenledi. Atatürk, Velihaht Vahdetlin ile birlikte gerçekleştirilen Almanya gezisi kapsamında bir süre Berlin'de Adlon Oteli'nde kalmıştı.

Giriş kokteyli ile başlayan etkinliğe yaklaşık 250 konuk katıldı. Daha sonra kısa bir müzik dinletisi ve panel düzenlendi. Etkinlik panelin ardından düzenlenen kapanış kokteyli ile sona erdi. Açılışta konuşan CHP Berlin Birliği Başkanı Kenan Kolat, 100 yıl önce, 23 Aralık'ta Mustafa Kemal'in, Osmanlı Velihaht Vahdetlin'in yanında askeri danışman olarak Berlin'e geldiğini ve Adlon Oteli'nde konakladıklarını anımsattı. Kolat, Vahdetlin ve Atatürk'ün Berlin'deki otelde İmparator 2. Wilhelm'in misafiri olarak kaldığına dikkat çekerek, "Bugün bu otelde hangi odada kaldığını maalesef geçmişte yaşanan yangın nedeniyle bilemiyoruz ancak otel idaresiyle görüşmelerimiz sürüyor. Kaldığı odanın tespit edilebilmesi durumunda o odaya bir plâket takılması için çaba sarf ediyoruz." dedi.

Kolat'ın konuşmasından sonra etkinliğe Berlinli Türk Halk Müziği sanatçısı Sıddık Doğan ve Opera sanatçısı Laçın Lodiri'nin mini bir müzik dinletisi ile devam edildi. Laçın Modiri, Sıddık Doğan'ın bağlaması eşliğinde, 'Bülbülüm Altı Kafeste, Sarı Gelin ve Sarı Zeybek' adlı türküleri seslendirdi.

Haber & Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK



# Toraman Mobile

Necip Toraman

**Toraman Mobile**

Karl-Marx-Str. 137

12043 Berlin

Tel.: +49 (0) 30 - 547 361 44

Fax: +49 (0) 30 - 547 361 44

e-liz@live.de







## NET PFELEGETEAM HASTA BAKIM SERVİSİ'NDEN 2017'YE VEDA YEMEĞİ VE CAFÉ AÇILIŞI

Başkent Berlin'de 17 yıllık tecrübesi ile yaşlı ve engellilere sağlık bakımı hizmetleri sunan Emine Bostancı; hastaları ve hasta yakınları için yılsonu yemeği düzenledi. NET Pflageateam Hasta Bakım Hizmetleri'nin Neukölln Silbersteinstr. 6 numaradaki adresinde düzenlenen veda yemeğine oldukça yoğun bir katılım vardı.

### "net café" açıldı

Saat 14.00'te başlayan ve yaklaşık 4 saat kadar süren veda yemeğinden sonra aynı adreste bir de kafeterya açılışı yapıldı. Emine Hanım, arkadaşları ve dostları ile veda yemeğinin ardından aynı adreste "net café" adı verilen bir de kafeteryaya açtı. Net Café'nin açılışına Emine Bostancı'nın başta annesi, teyzesi ve iki oğlu olmak üzere yakın dostları Nadin ve arkadaşları ile Marin Fischrestaurant'ın sahibi Erol Bey ve eşi Mukadder Hanım da katıldı.

### Meslek eğitim kurslarına katılıyor

Bir yıl sürecek meslek eğitim kurslarına katılan Emine Bostancı, 2 aydır Weiterbildung Pflagedienstleistung eğitimlerine devam ediyormuş. Emine hanım, "NET Pflagedienst Bakım Servisi hastalarına daha iyi bir hizmet sunabilmek için tüm ekibini zaman zaman bu gibi meslek geliştirme eğitimlerine yönlendiriyor. Bende tüm ekibim gibi bize güvenen hastalarımıza daha iyi hizmet sunabilmek için kolları sıvadım. Bu meslek geliştirme eğitim kursuna katıldım." şeklinde konuşuyor.

### Emine Bostancı,

#### "15 uzman personelle 155 hastanın bakımını yapıyoruz"

Kendisiyle beraber 16 kişilik eğitimli uzman kadrosu ile 155 civarında hastasına bakım hizmetleri sunan Emine Bostancı, "Bildiginiz gibi daha önce uzun süreli ortak çalışmalar yürüttüğümüz denemelerim oldu ancak ortak iş yürütmek çok zor; bende bu sebeple 2 yıl önce kendi işyerimi kurmaya karar verdim. Geçen bu 2 yıl içinde hem ekibimizi, hem hasta sayımızı artırdık. 5 personelle başladığımız NET Pflageateam şu anda 15 uzman kadrosuyla çalışmalarını başarıyla sürdürüyor. Çalışma arkadaşlarımız sağlık konusunda çok tecrübeli. Çoğu iki hatta çok dilli uzman elemanlar. Biz Berlinlilere sağlık hizmetlerinin en özelini "Evde Bakım, Özde bakım" sloganıyla veriyoruz. Evde hasta bakım servisimizin ilkelerinin en başında insana saygı gelir. Biz, insanı bir bütün olarak ele alıyoruz. İnsan onuru bizim için dokunulmazdır." diyor. Bizde SES Dergisi olarak Net Pflageateam Hasta Bakım Servisi'ne bundan sonraki çalışmalarında başarılar diliyoruz.

Haber & Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK

# net Café

net Café • Silbersteinstraße 6 • 12051 Berlin





# EVDE BAKIM ÖZDE BAKIM

## Sizin Hasta Bakım Servisiniz!

### *Kendi hakkımızda*

Evde Hasta Bakım Servisimizin ilkelerinin en başında insana olan saygı gelir. Biz, insanı bir bütün olarak ele alıyoruz. İnsan onuru bizim için dokunulmazdır.

İnsanların ait oldukları din, kültür ve etnik kökenleri konusunda önyargısız. İnsanın kendine özgü ihtiyaçları ve kişisel alışkanlıkları doğrultusunda çalışırız.

Evde Hasta Bakım Servisimizle bakıma muhtaç insanların evlerinde alışkın oldukları ortamda huzur içinde olmalarını sağlamak, yaşam kalitelerini artırmak en büyük amacımızdır.

Hastalık ve bakımın dışında günlük yaşamınızda karşılaştığınız sorunlara kişisel bilgilendirme ve destekle çözüm buluyor ve yardımcı oluyoruz.

### *Sosyal danışmanlık*

- ✦ Bakım ile ilgili her türlü bilgilendirme (bakım sigortası)
- ✦ Engellilik belgesi için başvuru
- ✦ Sosyal yardım ve belediyenin diğer hizmetleri
- ✦ Hastanın bakımını üstlenmiş yakınları ve akrabalarını bilgilendirme

### *Kültüre yönelik*

Evde Hasta Bakım Servisimizde çalışan eğitimli, uzman elemanlarımız iki veya çok dillidirler. Göçmenliğin beraberinde getirdiği kültür ve din farklılıklarının bilincindeyiz.

Birinci nesil insanlarımızın buldukları özel durumu yakından tanıyoruz.

Onların dilden ve kültürden kaynaklanan iletişim zorluklarını sunduğumuz hizmetle biz aidiyoruz.



### *Organizasyon ve iletişimde yardım*

Gerekli bakım araçlarının temini (tekerlekli sandalye, hasta yatağı ve benzeri)

- ✦ Acil yardım (Hausnotruf)
- ✦ Yemek servisi
- ✦ Ergoterapi
- ✦ Yaşlı ve engellilere ev bulmada yardım
- ✦ Refakat hizmeti
- ✦ Bakım ve sağlıkla ilgili kuruluşlarla iletişimi sağlama (doktor/ hastaha- ve benzeri)
- ✦ Manikür ve pedikür
- ✦ Kuaför

### *Hizmetlerimiz*

#### *Temel Bakım*

- ✦ Vücut bakımı (yıkama, duş, traş)
- ✦ Yatağa girme-çıkma, elbise giyinme-çıkarma, ayağa kalkmada, yürümede, ayakta durmada, merdivenleri inip-çıkma, evin dışına çıkma ve geri evi bulmada yardım etme.
- ✦ Beslenme (yemek yedirme veya hazırlama)

#### *Güncel ev ihtiyaçları*

- ✦ Alışveriş
- ✦ Yemek pişirme
- ✦ Ev temizliği
- ✦ Bulaşıkları yıkama
- ✦ Kıyafet değişimi ve çamaşır yıkama

#### *Ev Bakımı*

Ev ve kişi bakımı SGB V §38 çerçevesinde günlük ev işlerinizde hastalık sigortanız üstlenilir.

Bu paragraf, evde anne-babanın hastalık veya evde olmamaları durumunda ev işlerini yapacak başka birilerinin olmamasını; 12 yaşın altında veya engelli bir çocuğun evde yaşamasını ve hiç kimsenin ev işlerini üstlenemeyecek durumda olmasını içerir.

#### *Bakım kontrolü*

(§37 Abs. 3 SGB XI) bakım parası alanlara ücretsiz bilgilendirme ziyareti yapıyoruz.

Bakımınızı üstlenmiş kişilerin geçici süre yokluğunda (tatil veya herhangi geçerli mazeret durumunda) hastanın bakımına biz üstleniriz

*Sağlıklı, mutlu yeni yıl dileriz*

**Net Pflgeteam**

Silbersteinstr. 6  
12051 Berlin

**24 saat ulaşım**

☎ 030 – 419 57 324 📞 030 – 419 57 326  
✉ info@net-pflgeteam.de

**Büro saatlerimiz**

Pazartesi – Cuma  
Saat 08.00 – 16.00





OBERARZT DR.  
TAMER ARSLAN



## WELCHE SCHILDRÜSE IST KRANK?

Aufgabe der Schilddrüse ist es, Hormone zu produzieren. Bei Erkrankungen vergrößert sich das Organ häufig (Kropf). Dabei werden entweder weiter normal Hormone produziert, es können aber auch zu viel oder zu wenig Hormone produziert werden (Über- oder Unterfunktion).

Manchmal ist auch die Produktion von Schilddrüsenhormonen gestört, ohne dass sich die Drüse vergrößert. Vergrößert sich die Schilddrüse oder ist der Stoffwechsel gestört, sollte dies immer genau überprüft werden. Abgeklärt wird, ob sich die Drüse allgemein (diffus) oder nur in umschriebenen Arealen (Knoten) verändert. Knotige Veränderungen können wiederum nach ihrer Stoffwechsellage beurteilt werden. Knoten ohne Hormonproduktion werden als kalte und solche mit einer gesteigerten Hormonaktivität als heiße Knoten bezeichnet.

- **Kalte Knoten** können die Form von flüssigkeitsgefüllten Hohlräumen (Zysten) haben oder sich als funktionsloses gutartiges Schilddrüsengewebe herausstellen. Möglich sind aber auch bösartige Geschwülste. Das Gewebe von soliden kalten Knoten muss daher immer genau untersucht werden.

- **Heiße Knoten** bestehen aus Schilddrüsen-gewebe, das (abgekoppelt von der Regulation) überschüssig Hormone produziert. Oft liegt dann auch eine Überfunktion vor. Neben den Zeichen der Überfunktion wie schneller Herzschlag, Haarausfall, Unruhe, Durchfall und Gewichtsabnahme, treten bei der Basedow-schen Erkrankung die Augäpfel hervor.

### Die Radiojodtherapie

Die Radiojodtherapie ist eine nuklearmedizinische Therapie zur Behandlung der Schilddrüsenautonomie, des Morbus Basedow, der Schilddrüsenvergrößerung und bestimmte Formen des Schilddrüsenkrebses. Bei dieser Therapie wird eine radioaktive Form des natürlich vorkommenden Jods eingesetzt und diese wird im menschlichen Körper in der Schilddrüse gespeichert. Die Therapieform ist seit über 40 Jahren als nebenwirkungsarme und wirkungsvolle Behandlung anerkannt.

### Welche Schilddrüse sollte operiert werden?

Allgemein gilt, dass eine gutartige Vergrößerung der Schilddrüse zunächst mit Medikamenten behandelt werden sollte, um weiteres Wachstum zu verhindern. Eine Operation muss erwogen werden bei einer vergrößerten Schilddrüse, die Beschwerden verursacht und

durch andere Maßnahmen nicht ausreichend verkleinert werden kann, kalten Knoten, die wegen ihrer Größe stören, schnell wachsen oder bei denen Bösartigkeit vermutet oder nachgewiesen wurde, heißen Knoten, die auch bei Jodkarenz zur Überfunktion neigen (wenn eine Radiojodbehandlung nicht angewendet werden soll), Überfunktion der Schilddrüse, die trotz Medikamenten weiterhin besteht bzw. wenn wegen einer gleichzeitig deutlich vergrößerten Drüse örtliche Probleme auftreten und eine Radiojodtherapie nicht in Frage kommt, vermuteter, unklarer oder nachgewiesener Bösartigkeit der Drüse. Zum Zeitpunkt der Operation ist eine normale Funktion der Schilddrüse erforderlich, daher ist ggf. eine medikamentöse Vorbehandlung notwendig.

### Wie wird operiert?

Operiert wird in Vollnarkose über einen ca. 5-10 cm langen Hautschnitt, quer oberhalb des Brustbeines, wenn möglich in einer Hautfalte. Je nach Ausdehnung der krankhaften Veränderungen werden Teile bzw. ein kompletter Schilddrüsenlappen oder auch die ganze Drüse entfernt. Erfahrungsgemäß ist in den meisten Fällen die ganze Schilddrüse betroffen. Bei bösartigen Erkrankungen werden zusätzlich zur gesamten Drüse die umgebenden Lymphknoten entfernt. Ob ein Knoten bösartig ist, kann erst einige Tage nach dem Eingriff festgestellt werden, wenn das entnommene Gewebe histologisch aufgearbeitet und untersucht wurde. In diesen Fällen muss zwei oder drei Tage nach dem eigentlichen Eingriff erneut operiert werden.

### Welche Risiken gibt es?

- Wie bei jeder Operation können Wundheilungsstörungen auftreten.
- Im Vergleich zu anderen Eingriffen besteht ein etwas höheres Blutungsrisiko.
- Sehr selten kommt es zu einer Nachblutung, die einen frühzeitigen erneuten Eingriff zur Blutstillung erforderlich macht, und extrem selten ist in solchen Fällen die Gabe von Bluttransfusionen notwendig.
- Außerdem besteht - sehr selten - die Gefahr, dass die Stimmbandnerven geschädigt werden. Wir überprüfen deshalb mit Hilfe von Neuromonitoring während der Operation mehrfach deren Unversehrtheit.
- Eine Schädigung der Stimmbandnerven macht sich durch Heiserkeit und im schlimmsten Fall durch Luftnot bemerkbar. Bei mehr als der Hälfte der Betroffenen verschwinden diese Beschwerden von allein.

Dies kann allerdings bis zu einem halben Jahr dauern. Evtl. kann auch eine Sprachschulung bzw. ein weiterer operativer Eingriff erforderlich werden.

- Selten kommt es zu einer Schädigung der Nebenschilddrüsen. Dies führt zu einem verringerten Kalziumgehalt (Calcium) im Blut mit Krabbelnempfindungen an Händen und Füßen bis hin zu Muskelkrämpfen. Diese Störung ist durch Medikamente leicht behandelbar und normalisiert sich meist nach kurzer Zeit.

### Wie geht es nach der Operation weiter?

Wunddrainagen werden nur in wenigen Fällen angelegt und am 1. oder 2. Tag nach dem Eingriff wieder entfernt. Die Hautfäden lösen sich von selbst auf und müssen nicht gezogen werden. 3 - 5 Tage nach der Operation können die Patienten die Klinik wieder verlassen. Etwa 2 - 4 Wochen später ist eine Kontrolle der Stoffwechsellage durch den Hausarzt erforderlich. Wenn die Werte normal sind, ist keine medikamentöse Behandlung erforderlich. Es ist aber sinnvoll, jodiertes Speisesalz zu verwenden.

Vergrößert sich die Schilddrüse wieder oder gibt es Hinweise auf erneute Funktionsstörungen, muss eine neue Schilddrüsendiagnostik erfolgen. Die Operation ist immer nur ein Schritt zur Gesundheit. Auch in der Folgezeit sollte die Drüse hinsichtlich ihrer Größe und Struktur durch Blutentnahmen und Ultraschalluntersuchungen regelmäßig überprüft werden. Wenn die Schilddrüse komplett entfernt wurde, ist eine dauerhafte Einnahme von Schilddrüsenhormonen notwendig.

### Welche Vorbereitungen und Voruntersuchungen sind nötig?

Die Schilddrüsenerkrankung muss durch einen vorbehandelnden Arzt sicher festgestellt worden sein. Außerdem ist eine aktuelle Ultraschalluntersuchung der Drüse erforderlich, die über Größe, Lage und Gewebemuster Auskunft gibt. In vielen Fällen ist eine szintigraphische Untersuchung des Organs vor der Operation sinnvoll.

Vor allem bei Verdacht auf Herde mit autonomer Hormonproduktion (z.B. heiße Knoten) ist dies unverzichtbar. Zur Operation werden sowohl der Befund als auch die Abbildungen benötigt.

Die im Blut messbaren Schilddrüsenhormone sollten innerhalb der letzten vier Wochen bestimmt worden sein. Im gleichen Zeitraum sollte ein Hals-Nasen-Ohren Arzt die Funktion der Stimmbänder überprüft haben.

  
**SCHLOSSPARK KLINIK**  
AKADEMISCHES LEHRKRANKENHAUS DER CHARITÉ  
Qualitätszertifiziert nach KTQ®

**Oberarzt Dr. Tamer ARSLAN**  
Facharzt für Chirurgie  
Chefarzt Dr. Thomas Rost  
Heubnerweg 2 - 14059 Berlin  
Telefon: 030 - 3264 - 1562 oder 3264 - 1202  
info@schlosspark-klinik.de www.schlosspark-klinik.de



**Nefis** Molkereiprodukte GmbH

Sizlere yeni yerinde hizmet sunmaya devam ediyor

**Nefis**

**BAGCI**



**oba**

Molkereiprodukte GmbH · Flottenstr. 58 · 13407 Berlin  
Tel.: 030 - 336 41 89 · [info@nefis-berlin.de](mailto:info@nefis-berlin.de)





HÜDAİ ÜLKER

## İNSANIN İÇ VE DIŞ DÜNYASI

Bu yazımda biraz insanın iç ve dış dünyasından söz etmek istiyorum. Bu konuyla ilgili yıllar içinde defterlerimde biriktirdiğim notlarca not var.

Bu yazıyı bu notlardan oluşturmaya çalıştım.

İnsan, görünen ve görünmeyen tarafıyla bir bütündür. Yani insan iç ve dış dünyası ile insandır. Buna 'beden ve ruh' veya 'beden ve zihin' de diyebiliriz. Eskiden buna, 'insanın batın ve zahir tarafı' denirdi.

İnsan için sadece vücut sağlığı değil, tabii ki ruh sağlığı da çok önemlidir. Çünkü yaşamda sadece fiziki acı değil, ruhi acı da vardır. Bu acıları çoğu zaman anlatmakta güçlük çekeriz, sözcükler yetersiz kalır ve çaresiz sineye çekeriz. Fakat ruhi ve fiziki güzellikler de vardır.

Bu acıları veya güzellikleri yaşamak bizlerin elindedir. Çevreye karşı olan davranışlarımız iyisiyle kötüsüyle bize geri yansır. Bizden dışarıya yansıyanların cevabıdır geri gelen.

Temiz giyinmiş, çevresine dost yüzle bakan bir kişi çevresinde yaşayan insanların takdirini kazanır ve ondan belki de övgüyle söz edilir. Fakat gene de bu insanın daha çok iç dünyası merak edilir. Çünkü halk için insanların iç dünyası daha önemlidir. O nedenle: 'Yüz güzelliği önemli değil, insanın içi güzel olsun' derler.

Düşünce dünyasında madde yoktur, adı üstünde bir hayal dünyasıdır. Fakat beden fiziki bir dünyanın içindedir. Ayakta kalabilmek için mücadele eder. Düşünür, planlar yapar, harekete geçer ve emek sarfeder. Çünkü bu dünyada emek vermeden bir şeyler elde edilemiyor. En iyi kazanç emek verilen kazançtır. Bu eskiden de böyleydi şimdi de böyle. İç dünyamızın acı duymaması daha çok buna bağlıdır. Verdiğimiz emek karşılığında önce karnımızın doymasını isteriz, ardından başımızı sokacak bir evimizin olması gerekir, sonra ait olma, güven ve en sonra da kendimizi gerçekleştirmek şeklinde sıralanır ihtiyaçlarımız. İç dünyamızın huzur bulması bu ihtiyaçlara da bağlıdır. Çoğumuz duymuşuzdur bunları. Buna Maslow teorisi veya Maslow piramidi denir. Yani insana karnının doyması, bir evi olması ve tehlikelere karşı güven oluşturmak yetmiyor. Aile, sevgi, sosyal yaşam... Hepsi gerekli bunların. Vücudumuz ve ruhumuz yaşamboyu bu ihtiyaçlar zinciri içindedir.

İç dünyamızı ne kadar zenginleştirirsek, bu dışarıya o derece güzel yansır. İç dünyamızı zenginleştirmek fiziki dünyamızla mümkündür. Yani kitaplar okuyarak, bilge kişileri dinleyerek, faydalı yayınlar izleyerek bu zenginliği elde edebiliriz.

Sabah yatağımızdan kalkıp doğrulduğumuzda beynimizde düşünceler dolaşmaya başlar. Etrafta sessizlik varsa ve güneş de doğmuşsa güzel düşünceler sarar bizi. Güne iyi başlamak isteriz. Ellerimiz, ayaklarımız iç dünyamızda biriken düşünceleri yapmaya hazırdır. Daha önceden kafamızda bazı planlar varsa onlar üzerine çalışırız.

Fakat bu düşüncelerimiz yeterli olgunlukta değilse, yani onları gerçekleştirip gerçekleştirilmeme konusunda ikircikliyse oradan bir şey çıkmaz.

Çünkü dış dünyamızı daima iç dünyamızda bizi her yönümüzle saran düşünceler harekete geçirir.

Başarılı olmak ve çevreden kabul görmek, bir insanın yaşamında en önemli iki konudur. Artık birçok kişi başarılı olmak için nelerin yapılması gerektiğini biliyor ama gene de birçok kişi başarılı olamıyor ve kendi kendine bunun nedenini soruyor. Yani yapılması gerekeni yapmalarına karşın başarı neden gelmiyor?

İşte bütün sorun burada yatıyor. Sevdiğimiz dalda bir işyeri açıyoruz ama gelin görün ki işler iyi gitmiyor. Veya en azından bir süre sonra işler bozuluyor. Tabii işlerini başarıyla yürütenlere sözümüz yok.

Bunun sebebi ne olabilir dersiniz?

Bir işe giriştiğimizde, kendimize bir hedef tayin etmişiz demektir. Hedefi gözden kaçırdığımızda ise işler bozulur.

O zaman ortaya şu çıkıyor:

Kendimize tayin ettiğimiz hedef bizi harekete geçirecek ve arkasından koşturacak kadar enteresan değil. Belki de yapmaya başladığımız yeni işi başkalarının hatırı veya moda olduğu için yapıyoruz.

Bu durumda başarı kendini tam manasıyla göstermez, çünkü kişi bu işe var gücüyle sarılmaz.

Hedef tayin ederken bu 'küçük' nokta göz ardı edilmemeli. Yapmaya başladığımız iş üzerine 'Ben bu işi seviyor muyum' diye düşünmeliyiz.

Bir işe, 'başarısız' olacağım diye değil, 'başarılı' olacağım diye işe girişmeliyiz.

'Ben bir işe giriştim ama bakalım sonu ne olacak' şeklindeki bir düşünceyle bir işe başladık mı yenilgiyi baştan kabul ettik demektir.

Bu durumun iç dünyamızdaki görüntüsü şöyledir:

Başladığı bir işten vazgeçen birinin bilinçaltına oynayan film değişmiştir. Çünkü bir insan bilinçaltında neleri bulunduyorsa, nelerin hayalini görüyorsa, neleri düşünüyorsa, bu düşünceler ister iyi ister kötü olsun, yaşamında da onları gerçekleştirir. Yani iç dünyamız dış dünyamıza tesir eder. Yapmak istediğiniz iş, öğrenmek istediğiniz meslek bilinçaltında devamlı taze kalmak, yerini korumak zorundadır. Sözün kısası, iç dünyamız dış dünyamız için çok önemlidir.





gala blumen



- ♥ Çelenk
- ♥ Gelin Arabası
- ♥ El Çiçeği
- ♥ Masa Çiçeği
- ♥ Cenaze Çiçeği
- ♥ Şahsi Çiçekler
- ♥ Salon Dekorasyonu
- ♥ Balon Süsü yapılır (Açılış, Düğün, Nişan, Sünnet, Doğum günü)

♥♥♥ özel günlerinizde salon dekorasyonları itina ile yapılır ♥♥♥

GALA BLUMEN  
KOTTBUSSER DAMM 65  
10967 BERLIN

TEL: 030 / 69 56 56 69  
MOBILE: 0177 / 651 57 87  
E-MAIL: INFO@GALABLUMEN.DE





## '1. ALMANYA TÜRKÇE KOMEDİ FESTİVALİ' TIYATROM'DA YAPILDI

### BAŞKENT BERLİNLİ KÜLTÜR-SANATSEVERLER 2'Sİ TÜRKİYE'DEN, 2'Sİ ALMANYA'DAN 4 USTA KOMEDİYENLE KAHKAHAYA DOYDU

Metropol Fm tarafından düzenlenen ve Beşiktaş Kültür Merkezi'nin (BKM) desteklediği '1. Almanya Türkçe Komedi Festivali' Başkent Berlin'de Tiyatrom da yapıldı.

Güldür Güldür Show komedi programıyla killelerin beğenisini kazanan ünlü radyocu Mesut Süre, Stand-Up dünyasının yıldızı parlayan yeteneklerinden Cihan Talay ve Metropol FM Radyosu'nda moderatörlük, bunun yanında stand-up gösterileri yapan Şafak Salda Berlinli kültür-sanatseverlerle Tiyatrom da buluştu.

Tiyatrom'da yapılan festivalin ikinci akşamında stand-up gösterileri ile Almanya'da adını duyuran başarılı Türk kadın komedyenlerden Şenay Duzcu da sahne aldı. İki gün süren ve kapalı gişe gerçekleştirilen gösterilerde sanatçılar Almanya ve Türkiye'den yarattıkları karakter ve hikayeleri ile sanatsever seyircilerine yeni yıl öncesi güzel ve keyifli dakikalar yaşattılar.

Usta stand-up sanatçıları Mesut Süre, Cihan Talay, Şafak Salda ve Şenay Duzcu'nun birey, aile, kültür ve toplumsal sorunları konu alan gösterileri ayakta alkışlandı. Adından da belli olduğu gibi bir komedi festivalinden ne beklenilir ki? İşte Metropol FM'in Berlinlilere armağanı olan '1. Almanya Türkçe Komedi Festivali' bunu fazlasıyla başardı.

Gösterileri izleyenlerin kahkahaları arasında sahneye yakından tanıdığımız ve sevdiğimiz bizden biri Berlinli Şafak Salda geldi ve o her zaman ki samimiyeti ve güler yüzlülüğü ile sanatsever izleyicilerini selamladı. Bu arada dumak bilmeyen alkışlar arasında Berlin seyircisinin Şafağı ne kadar özlediğini fark ettim. Çünkü en son Temmuz ayında kendisini sahnede görmüştük. Hadi Şafak bir sonraki gösteri için sevenlerini fazla bekletme.

Gülmek ve güldürmek güzel bir duygu. İnsanların günlük hayatta yaşadığı sıkıntıları ve stresleri anlık unutmaları bile çok güzel bir duygu. Tiyatrom'da üstüste 2 akşam hemen hemen kapalı gişe gösteriler sunarak insanımızı eğlendiren, bu organizasyona emeği geçen herkesi kutluyor ve teşekkür ediyorum.

Finali sanatçı arkadaşları ile birlikte yapan Şafak Salda'nın 'Almanca mısın, Yabancı mısın?' adlı yanısı Türkçe, yanısı Almanca şarkısına tüm salon eşlik etti. Bir festival çılgınca alkışlarla sona erdi. Tebrükler.

Haber: Hüseyin İŞLEK Fotoğraf: Şükrü TOKAY







# Husso



# Immobilien

## Dr. Krause & Peköz

☎ +49 (0) 176 728 34 936 @ ihpekoez@gmail.com

Neue Grünstr. 41 · 10179 Berlin

### Immobilienkompetenz in Berlin und Brandenburg

- ★ Anlage- & Renditeobjekte
- ★ Wohn- & Geschäftshaus
- ★ Hotel & Hostel
- ★ Wohn- & Gewerbegrundstücke
- ★ Projektentwicklung
- ★ Einfamilienhaus, Doppel- & Reihenhäuser







**GÜL ALTINOK**



**AOK**  
International  
Service

*Our services, your language*

## MERHABA, ADIM GÜL ALTINOK

Sosyal Sigorta Uzmanıyım ve, çok Dilli Enternasyonal Ekibi'nde yer alıyorum.

Sizi Ses Dergisinde düzenli olarak sağlık ve hukuki değişiklikler üzerine bilgilendiriyorum ve imkanlar sunuyorum. 2017 senesini atlattık, yılbaşını kutladık ve birçoğumuz büyük bir hevesle yeni yıl hedeflerini belirledi.

Bunlardan biri sağlıktır ve devreye girdiğim yer burası. Sizinle birlikte kişisel bir sağlık ve spor programı yaratalım.

**Nasılım?**

AOK, sağlıklı bir yaşam tarzınızı korumanıza yardımcı olacak kapsamlı ve çeşitli dersler sunmaktadır.

Eğer siz, spor, beslenme, stres yönetimi, rahatlama veya sırt fitness konularındaki AOK derslerini keşfedin.

**En önemlilerden bir kaç tanesi:**

**Hareket:** Sporda aktif olmak yalnızca refah seviyenizi arttırmakla kalmaz aynı zamanda dayanıklılığı artırır ve sizi daha esnek hale getirir.

**Beslenme:** Dengeli bir diyet en iyi önlemdir.

Sağlıklı bir yemek basit ve hızlı bir şekilde hazırlanabilir.

Beslenme kurslarımızda, istediğiniz ağırlığı nasıl elde edebileceğinizi, besin dostu gıdaları hazırlamayı ve faydalı alışveriş ipuçlarını öğreneceksiniz.



Bilinçli bir şekilde ye - tadını çıkarın.

Genç ve yaşlı, erkekler ve kadınlar ve aileler de hitap ediyor.

**Stres yönetimi:**

Yaşamın her alanında bir denge çok önemlidir.

Yalnızca "pillerini tekrar dolduranlar" tam güçle çalışabilir. Tekliflerimiz sizi gündelik hayatın zorluklarından kurtarmaz, ancak günlük streslerle daha iyi başatmanıza yardımcı olur.

Bizimle daha huzur için kişisel bir yol bulun.

**Bağımlılık:**

AOK, bilimsel olarak kurulmuş ve pratik olarak kanıtlanmış stratejilerle nikotin içermeyen bir hayatta size start-up desteği sağlar.

Ve yılın iyi Haberi ne biliyormusunuz?

Tüm bunların siz değerli üyelerimiz için ücretsiz olması.

Sene başı birçok sosyal sigortalar ek prim taleplerini yükseltti - AOK Nordost Hariç !

Umarım bugünkü konu sizi ilgilendirdi, bir sonraki sayıda tekrar buluşuruz...

## AOK Nordost her zaman yanınızda

**Gül Altınok**

AOK Nordost  
Die Gesundheitskasse  
International Service Sales

Karl-Marx-Allee 3  
10178 Berlin

Telefon: 0800 265080 -27143  
(kostenfreie Rufnummer )  
Fax: 0800 265080 -827143  
Mobil: 0152 - 01570069

E-Mail: [guelistan.altinok@nordost.aok.de](mailto:guelistan.altinok@nordost.aok.de)  
Internet: [www.aok.de/nordost](http://www.aok.de/nordost)



# **STARK IN DER LEISTUNG, ATTRAKTIV IM PREIS**

Sie wechseln, wir überzeugen!

## **Wir wollen Sie so, wie Sie sind**

Starke Leistungen für Sie: bis zu 600 Euro Bonuszahlungen und 270 Euro im Gesundheitskonto. Zu einem gewohnt attraktiven Preis, auf den Sie seit 4 Jahren vertrauen können. Jetzt von besonderen AOK-Leistungen profitieren!





## AYLA VE MAİDE FİMLERİNİN ALMANYA GALASI BAŞKENT BERLİN'DE OYUNCULARIN KATILIMIYLA YAPILDI

Ayla filminin gerçek kahramanı Süleyman Dilbirliği'nin ani ölümü üzerine bir hafta ertelenen filmin Berlin Galası'na, başrol oyuncular İsmail Hacıoğlu, Murat Yıldırım ve Ali Atay katıldılar. Cineplex Neukölln Sineması'nda gerçekleştirilen film gösterimine ilgi büyüktü. AF Media'nın organizasyonunu üstlendiği ikinci film 'Maide'nin Altın Günü'nün Galası da yine aynı sinemada filmin başrolünü üstlenen Ezgi Mola'nın katılımıyla yapıldı.

### İsmail Hacıoğlu, "Film hikâyesiyle Oscar'ı hak ediyordu"

Filmin gösteriminden sonra "Oscar'a gidemedik, Berlin'e geldik" esprisiyle söz alan İsmail Hacıoğlu aslında filmin hikâyesiyle Oscar'a gitmeyi hak ettiğini söyledi. Dilini, dinini, hiçbir şeyini bilmediği bir ülkeye gidip küçüklük bir kız çocuğuna yardım eden 23 yaşındaki bir Türk'ün hayatını anlattıklarını söyleyen Hacıoğlu, "Bu birtakım lobileri rahatsız etti galiba. Yoksa baktığınızda bu filmle gitmeyi hak ediyorduk aslında. İşin sinema tarafını tartışabiliriz, orada bizim de eksiklerimiz olabilir. Ama filmin hikâyesi bunu hak ediyordu. Biz elimizden geleni yaptık ama baya bir siyasetin döndüğü ortam aynı zamanda" dedi.

### Oscar filmin üzerinde bir kambur oldu

Ali Atay ise Oscar'ın bu güzel hikâyenin üzerinde bir kambur olduğunu iddia etti. Oscar'la ya da ödülle ilgili bir beklenti olmadan çalıştıklarını kaydeden Atay, "Film Oscar'a seçilseydi şu an nasıl, ne farklılıkla Oscar'a seçildi muhabbeti yapacaktık. Biz filmde evrensel bir mesaj verdik dünyaya. Sevmekten sevgiden daha evrensel bir şey yok ve bizim filmimizde de bu vardı" şeklinde konuştu.

Sinemayı dolduran seyircilere teşekkür eden oyuncular, aslında filmin Süleyman Dilbirliği için çekilmiş özel bir film olduğunu ve onun sanki filmi bekliyormuşçasına, filmden kısa bir süre sonra hayatını kaybettiğinin altını çizdiler.

### Maide'nin Altın Günü Berlin Galası

Ünlü oyuncu Ezgi Mola'nın hikâyesini kendi yazdığı ve başrolünde yine kendi oynadığı 'Maide'nin Altın Günü' adlı filmin Berlin Galası da yine, Neukölln'deki Cineplex sinemalarında yapıldı. Filmde Ezgi Mola'ya Mesut Can Tomay, Gülhan Tekin, Hilmi Özçelik, Demet Gül gibi isimler eşlik ediyor.

Serkan Altunigüne ve Çağdaş Dinç'in senarist olarak imza attıkları film, bir hırsızlığı çözmek için kafa kafaya veren iki kurnazın macerasını anlatıyor. Yönetmenliğini Caner Özyurtlu'nun üstlendiği film, mahallede titizliği, marifetli oluşu ve örnek ev kadınlığı ile ünlü olan Maide'yi anlatıyor. Maide hamaratlığının yanı sıra mahalledeki kadınlar arasında altın günleri ile de meşhur olmuştur. Börekleri, kısın ve eğlencesiyle dilere destan altın günleri düzenleyen Maide'nin başına hiç beklemediği bir olay gelir.

Yine bir altın gününde eski ve aile yadigarı olan oldukça değerli gerdanlıği çalınır. Tüm aramalarına rağmen bulamadığı gerdanlık için en sevdiği ve güvendiği yeğeni Yağmur İstanbul'a gelerek Maide'ye çalınan gerdanlığını bulmak için yardımcı olmaya çalışır. Maceraların başlangıcı için ise son altın gününe katılanların isim listesini yaparak başlarlar. Ezgi Mola hikâyesini yazdığı ve başrolünü üstlendiği 'Maide'nin Altın Günü' adlı filmi izlemeye giderken annelerinizi de yanınıza almayı unutmayın, gülmekten kırılacaksınız.







# AVRUPA

• SAÇ EKİMİ •

**BASA  
GELEN  
EN GÜZEL  
ŞEY**  
SAÇ EKİMİ



**Mehmet GÜÇLÜ**

SAÇ EKİMİ UYMANI & KOORDİNATÖRÜ

### SAÇ EKİMİ (FUE TEKNİĞİ) :

- TEK SEANSTA MAKSİMUM GREFT SAYISI
- HASTANE ORTAMINDA GARANTİLİ VE DOĞAL SONUÇLAR
- ACISIZ VE YARA İZİ OLMADAN MÜKEMMEL TEDAVİ



avrupasacekimi

[www.avrupasacekimi.com](http://www.avrupasacekimi.com)

Info:  
Berlin SES  
Ahmet Tunga  
Beckerstr. 3 - 12157 Berlin  
Mobil: 0174 - 796 52 04 / Telefon: 030 - 80 10 65 50





# Zaman Tüneli

## TATİLE GÖNDERİYOR

**Zaman Tüneli yaptığı çekilişle 4 misafirini Türkiye'ye tatile gönderiyor.**

Berlin'de uzun yıllardır önemli ve kaliteli bir eğlence gecesi olarak haklı üne kavuşan "Zaman Tüneli" Aralık ayında düzenlediği Zaman Tüneli Partisi'nde konuklar arasında yaptığı canlı çekilişte kazanan 2 tahlili misafirine 2'şer kişilik Türkiye tatili kazandı. Zaman Tüneli Partisi'nde yapılan çekilişte 2 tahlili Türkiye'de 1 hafta (uçak ve otel dahil) tatil kazandı. Gecenin ilerleyen saatlerinde Germania Havayolları'nın sponsorluğunda gerçekleştirilen çekilişin talihlileri Satı Keskin ve Mukaddes Çakmak oldular. Keskin ve Çakmak sevdikleri, diledikleri bir kişi ile birlikte Türkiye'de Beş Yıldızlı bir otelde 1 Hafta tatil yapma hakkı kazandılar. Geceye sponsor olan TUH Derneği yönetimi ile personeli de oldukça kalabalık bir katılımı Zaman Tüneli'ne farklı bir renk getirdiler. Son Zaman Tüneli'ne gelenler hem çok eğlenceli bir gece geçirdiler, hem de 'tatil çekilişi' heyecanı yaşadılar. Zaman Tüneli'ni organize Mahmut Tosun, zaman zaman böyle küçük jestler ve sürprizlerle partiyi daha renkli ve çekici kıldıklarını ve bu sürprizlerin bundan sonra devam edeceğini söyledi.

Çekiliş sonrası kısa bir konuşma yapan Tosun, bu özel geceye sponsor olarak katkı sunan Germania Havayolları'na, TUH Derneği Başkanı Hüseyin Yılmaz'a ve Zaman Tüneli'ne uzun süredir destek olan Kristal Glaserei'nin işletmecisi Zeki Kardeş'e teşekkür etti. Zaman Tüneli Partisi DJ. Erdi'nin çaldığı unutulmaz şarkı 'Cartel' ile ve diğer müziklerle sabahın erken saatlerine kadar devam etti.

*Haber: Hüseyin İŞLEK Fotograf: Şükrü TOKAY*







## BKTMD 'TÜRK KLÁSİK' KOROSU'NDAN PAPALINA RESTORANT'DA YILSONU YEMEĞİ

Berlin Klásik Türk Müziği Derneği 'Türkklásik' Korosu, 6 ay süren hazırlıklardan sonra verdiği 'Müzik Kardeşlik Köprüsüdü' adlı başarılı konserin ardından 'Papalina'da birlikte yenilen yılsonu yemeği ve eğlencesinde stress attı.

30 yıldır yaptıkları Klásik Türk ve Türk Sanat Müziği ile Başkent Berlinlileri müzikle buluşturan 'türkklásik' korosu 9 Aralık'taki "Müzik Kardeşlik Köprüsüdü" başlıklı muhteşem konserlerinin ardından, sazenciler, hanendeler, koro üyeleri ve aileleri ile Papalina Restorant'da verdikleri yılsonu yemeği ile sıcak ve samimi bir atmosferde gönüllerince eğlenerek stress attilar.

Bu yıl büyük şenlikler ve konserlerle kuruluşunun 30. yılını kutlayacak olan koro, Wilmersdorf semtindeki Papalina Balık Restorant'da koronun en büyük sponsorlarından Kemal Değimenci, San Marco Restorant'ın sahibi Adnan Baba (Öz) ve koronun Onursal Başkanı Mehmet Tezcan'ın da katılımıyla, Berlin'in tanınmış müzisyenleri Aşkın & Aşkın'ın orglarından ve Aşkın Büyükcuzun'un gitarından çıkan nağmeler ve seslendirdiği şarkılarıyla zaman zaman dans ederek, zaman zaman Büyükcuzun'un söylediği şarkılara eşlik ederek gecenin ilerleyen saatlerine kadar gönüllerince eğlendiler.

Haber & Fotograf: Hüseyin İŞLEK





## DOÇ. DR. ZERRİN AKDENİZLİ'NİN 'YARATICI YAZARLIK ATÖLYESİ' ÇALIŞMALARI DEVAM EDİYOR



Berlin'de 'Yaratıcı Yazarlık Atölyesi' adı altında açılan ve Doç. Dr. Zerrin Akdenizli tarafından yürütülen çalışmalar Mart ayı itibarıyla ürünlerini verecek.

Hanife Arduç, Gülçin Ruhat Kırdar, Semra Tosun, Gülseren Dağ-Örkün, Mukaddes Dede-Aslan'ın katılımcı oldukları bu atölyenin sonunda katılımcılar hepsi birer oyun yazmış olacaklar ve daha sonra bu oyunları bastırma olanağı bulacaklar.

Dr. Akdenizli, yazarlık atölyesi için umutlu olduğunu, daha sonraki dönemlerde katılımcıların çoğalacağını ve yazılan oyunların sahneleme aşamasına ulaşacağını söyledi. Tiyatro oyunu yazmanın zorluklarını ve bir o kadar da hazzını yaşayan katılımcılar Berlin'in yeni yazar adayları olarak umutlular.

BETAK Derneği'nin Kreuzberg semtinde USE binasındaki yerinde gerçekleşen atölye çalışmaları, Oranienstr. 26 numarada ve Cumartesi günleri saat 13.00 - ile 16.00 arası yapılıyor.

Haber & Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK



**InterAktiv e.V. Tatilinde Üçüncü Yıl**  
InterAktiv e.V. 'Derneği bu yıl üçüncüsünü düzenlediği ve artık gelenekleşmeye başlayan yaz tatilinde Antalya'yı tercih etti. Bu yıl, elliye yakın bir grupla tatilini yapan InterAktiv derneği büyük bir aile olabilmenin gücüyle el ele vererek gençlerini, eğlence ile buluşturdu. Gençler, çocuklar ve aileler; gündüz otelde denizin, güneşin ve su oyunlarının tadını çıkarırken akşam da dans, karaoke gibi eğlencelere katılarak eğlenceyi doruğa taşıdı.

**Olympos Tahtalı Teleferik ve 2365 Metre'de heyecan**  
Tatillerinde hiçbir zaman otellerle sınırlı kalmayan InterAktiv ailesi... Olimpos'ta 2365 metre yüksekliğe çıkıp teleferik heyecanının, bulutların, manzaranın keyfini çıkardı. Özellikle teleferik yukarı çıkarken yaşanan heyecan ve mutluluk görülmeye değerdi. InterAktiv e.V. geçen seneki tatilinde de Antalya, Ankara ve Konya'da birçok noktayı gezerek kültür ve deniz tatilini bir arada gerçekleştirmişti.

**Antalya Akvaryumu ve Keşif**  
Dünyanın en büyük akvaryumlarından biri olan Antalya Aquarium'un; 40 tematik akvaryumu mevcut... 131 metrelik uzunluk ve 3 metrelik genişliği ile dünyanın en büyük tünel akvaryumunu gezen InterAktiv ailesi, özellikle çocukların su altı dünyasını keşfederken aldığı mutlulukla, gücüne güç kattı.

**InterAktiv Derneği ile engelleri aşmaya devam**  
InterAktiv ailesi için bu tatiller; özel çocukların mutlu olmasına vesile olduğu gibi mühim bir başka detaya da dikkat çekmeyi hedefliyor. Elli, altmış kişilik kalabalık gruplarla dahi birçok engelin aşılabileceğinin bir ispatı aslında bu tatiller. Aralarında türlü engel durumu olan bu özel çocukların mutlu olduğu, bazılarının ilk defa denize girdiği ve hatta ilk defa tatile gidebildiği bu organizasyonlar; doğru adımlar atıldığında, insan kurgusu olan bu engellerin mücadelesi ile aşılabildiğini bize gösteriyor.

Haber: Çetin Cankı  
Fotoğraflar: Cansu Cankı







Gemeinsam haben InterAktiv e.V. und ISL e.V. das Projekt „BIRLIKTE – Gemeinsam für Inklusion in der Arbeitswelt“ initiiert, das von der Aktion Mensch gefördert wird.

**BIRLIKTE** Ziel des dreijährigen Projektes ist es, die Arbeitsmarktsituation in Berlin von Menschen mit Behinderung im Allgemeinen und behinderten Menschen mit Migrationshintergrund im Speziellen zu verbessern.

Das Projekt möchte mit verschiedenen Ideen mehr behinderte Menschen in der Arbeitswelt sichtbar machen.

Deshalb führen wir zum Beispiel Veranstaltungen wie das **Job-Speed-Dating** durch. Hier können Arbeitgeber innerhalb weniger Minuten verschiedene Bewerber\*innen persönlich kennenlernen, Hemmnisse abbauen und bei Gefallen ein Vorstellungsgespräch vereinbaren. So erhöhen wir die Chance zu einer Anstellung eines behinderten Menschen in der Wirtschaft.

Wir suchen Sie als Arbeitgeber\*innen, die **behinderte Menschen mit einer Qualifikation im Bürobereich** zur Unterstützung in Ihrer Firma benötigen.

Sollten Sie hier als interessierter Arbeitgeber neugierig geworden sein, Menschen mit einer Behinderung anzustellen, so können wir darüber hinaus **gemeinsam** Kontakte und Ansprechpartner zur barrierefreien Arbeitsplatzgestaltung und Fördermittelberatung durch unser Projekt vermitteln.

*Melden Sie sich gerne bei einem unserer Vereine.  
Nutzen Sie die Chance! - Zögern Sie nicht! - Machen Sie mit!  
Gemeinsam können wir viel erreichen und beweisen,  
dass jeder Mensch zählt.*

[www.birlikte-berlin.de](http://www.birlikte-berlin.de)





# ZİYNET SALI



## BERLİN'LİLERİ BÜYÜLEDİ

Ünlü sanatçı Ziynet Sali Başkent Berlin'de 'Magic' ile izleyicilerini adeta büyüledi. Temprom'un küçük salonunda 300'ün üzerinde Türk ve Alman müziksevere konser veren Ziynet Sali, sahne performansıya büyük beğeni topladı.

Ziynet Sali iki bölüm halinde sahne aldığı konserinin birinci bölümünde Türkçe şarkılara yer verdi. Konserin ikinci bölümünde İngilizce şarkılar seslendiren Ziynet, yeni şarkısı 'Magic' ile ilk kez Almanya'da sahne aldı. Ziynet Sali, İngilizce seslendirdiği 'Magic' şarkısını hayranları çok beğenince iki kez okumak durumunda kaldı.

Berlin'de ilk kez konser verdiğini söyleyen ünlü sanatçı, hayranlarının ilgisinden de memnun kaldı.

Konserin ilk bölümünde pop, Alaturka ve türküler seslendiren Ziynet Sali, sahne performansıya sevenlerine hoş dakikalar yaşattı.

Şarkı aralarında sevenleriyle diyaloga da giren ünlü sanatçı "Sizinle müzikal yolculuğa çıkacağız. 2000, 1990, 1980 ve 1970'lere ait eserleri birlikte okuyacağız" dedi.

Zaman zaman sahne ışıklarını da kapattıran sanatçı "Sizin kalbinizdeki ışık bize yeter" deyince büyük alkış aldı.

Konserde yeni albümünü de tanıtan ünlü sanatçı Ziynet Sali konserin ikinci bölümünde ise tamamen İngilizce eserlere yer verdi. Ziynet, konserinin finalinde ise geçtiğimiz ay piyasaya çıkan 'Magic' adlı albümüne adını da veren şarkısını okudu.

Kıvr kıvr olan şarkıya hayranları da dans ederek eşlik etti.



Haber:  
Hüseyin İŞLEK

Fotograf:  
Şükrü TOKAY







## PANZEHİR'DEN MUHTEŞEM KONSER

Başkent Berlin'in sevilen rock gruplarından PanZehir Berlinli müzik-sever gençlere unutulmaz bir konser akşamı yaşattı.

'Rock'n Noel' konseri için Hangar49'da ilk kez sahne alan PanZehir grubu, gecenin ilerleyen saatlerine kadar devam eden konserlerinde son zamanların en güncel rock parçalarını sunarak kendilerini izleyenlerden büyük alkış alırken, gençleri doyusuya eğlendirerek onlara unutulmaz bir konser akşamı yaşattılar.

Haber: Hüseyin İŞLEK Fotoğraf: Şükrü TOKAY





YILMAZ MORGÜL • AHMET ÇEVİK  
ÖZGÜR ÖZGÜLGÜN • YELDA ALP  
ve ŞEBNEM SCHAEFER



# SAKIN DİYORUM SAKIN

Yer: TIYATROM  
Alte Zirkelstrasse 12  
10649 Berlin  
Darfing: 0376-634 00 819  
Tel.: 030 415 20 209

Müzikal  
Komedi /  
2 PERDE

4  
ŞUBATTA  
BERLİNDE

YÖNERGECİ MUSTAFA ARKOĞLU • YÖNETEN TARIK ŞEBETÇİOĞLU • MÜZİK YILMAZ MORGÜL  
YÖNE İZLEN YIKI SERHAN ATAK • KOSTÜM ŞİNASİ ÖZKANPINAR / MEHMET KÖMÜR / EFTAL SAYIN  
KOSTÜM SORUMLUSU BİZEM HASANALTON • SES VE IŞIK BURAK AKBULUT/ZEKİ AKTAŞ

AHMET ÇEVİK TIYATROSU



KONZERT  
BTMK Jugendensemble & Chor  
Samstag, 03. Februar 2018 | 20.00 Uhr  
ufa Fabrik Berlin

20. JAHRE  
KONSERVATORIUM FÜR TÜRKISCHE MUSIK BERLIN

BTMK Jugendenorchester & Jugendchor

Zum 20. Geburtstag wird das Jugendenorchester und der Jugendchor des Konservatoriums für Türkische Musik Berlin (BTMK) den Auftakt des Jubiläumsjahr machen. Mit türkischen Popsongs bis hin zur klassischen türkischen Musik, werden die jungen Künstler für einen abwechslungsreichen Programmabend sorgen.

Wir freuen uns, die BTMK Nachwuchskünstler wieder auf der Bühne zu erleben und laden Sie herzlich dazu ein!

Chorleitung und musikalische Leitung:  
Senay Akdemirgözü und Engin Saitoglu

KONZERT  
Samstag 03. Februar 2018 | 20.00 Uhr (Einlass 19.00 Uhr)  
Eintritt: 15,00 € / 12,00 € (Vork.)  
ufa Fabrik Berlin | Variété Saal  
Viktorienstraße 10-18, 12105 Berlin  
www.ufafabrik.de

Ticket Vorverkauf  
ufafabrik Berlin  
Telefon 030 - 755 05 00, Email: vorbestellung@ufafabrik.de  
oder Online Kauf über www.reservix.de

Kooperationspartner: Mediapartner



THE BRIDGE  
BERLIN

THE ORIENT TRAIN  
HIPHOP  
meets  
Orient

03 FEB 2018

EINLASS: 22.00UHR X EINTRITT: 10 EURO  
RES.: 0152 15 046 974  
X IN DEN S-BAHNBOGEN X  
TIERGARTEN  
STRASSE DES 17. JUNI 131  
10623 BERLIN

BERLINER  
Geekey  
Nu-gee

kasstreff  
TAM  
BEATZ

MEDIENPARTNER:  
ORIENT SES

AĞCA ENTERTAINMENT SUNAR

HOSGELDİN  
KARAGÖZ

SÜRPRİZ KUKLA GÖSTERİSİ

BAŞLANGIÇ  
SES  
www.berlin-SES.com

AĞCA  
ENTERTAINMENT  
SUNAR AĞCA ENTERTAINMENT

KUCUKLAR  
5,-€  
YETİŞKİLER  
8,-€

18 ŞUBAT 2018  
Theater28 Saal  
Rathower Str. 16-17 10559 Berlin-Moabit

BAŞLANGIÇ  
14:00

f t y / agra2018



# VAY SEN MİSİN BEN OLAN ?

KOMEDİ 2 PERDE



VK. 20€  
AK. 25€

İSTANBUL MEYDAN SAHNESİ

TIYATROM

Alte Jakobstr. 12 • 10969 Berlin

Tel.: 030 / 615 20 20

Einlass: 19:30 Uhr

Beginn: 20:00 Uhr

23.02.2018

ses  
www.Berlin-SES.com

Ticket Hotline : 0176 / 225 54 508 • 0177 55 13 882

# TARKAN



29.03.18

GRÜNDONNERSTAG  
NICKETER TAG (17. FEBRUAR)

BERLIN

MAX-SCHMELING-HALLE

VVK-STELLEN

www.tarkan.de

THE NAME OF OURS IS GÖZÜM İF BİRİSİ YAKA İF BİRİSİ ANKARA

INFOS: TARKAN BERLIN 2018

KOMEDİ 2 PERDE

250.000  
100.000  
YETERSİZ  
BAKIYE



BİLET & INFO:  
0176 / 22 55 45 00  
0177 / 55 13 882

HAKAN YILMAZ

EYLÜL ÖZTÜRK CENGİZ ŞAHİN EBRU KAYMAKÇI

Yazan: Murat KÖRGE - Müzik: Murat KÖRGE - Müzik: ERGİN - Yönetmen: Süreyya ERGİN - Genel Koordinatör: Fatih KÖRGE  
Lütfen Tutanak Açılış: MİR - Müzik: UNGAR - Lüks Tutanak: Barak ÖZBAY

TIYATROM 04.05.2018

Alte Jakobstr. 12 • 10969 Berlin  
Tel.: 030 / 615 20 20

Einlass: 19:30 Uhr  
Beginn: 20:00 Uhr

VVK: 20,00€  
AK: 25,00€

Zaman Tüneli  
70

10.02.2018

Cumartesi

Saat 22:00

TÜRO TEL: 0176 10450160

Kristall Glaserei

Tag & Nacht Nordost

Telefon: 030 499 140 33

www.kristallglaserei.de

news.eu

www.news.eu

ses

www.ses.com

hey

MERHABA

ORIENT

ZAMAN TUNELI  
Molperle'de

GAZE HÖRMEZ  
Gözlü Çarşı No. 180-182  
10095 Berlin  
030 615 20 20





## VELİ TÜFEKÇİ „PAZAR GÜNÜ SATIŞ DEMEK HAFTA ARASI VAKTİ AZ OLAN VATANDAŞA HİZMET ETMEK“

23. yıldır ortağı işadamı Hasan Öztürk'le elele vererek her türlü ev eşyası ve mobilya alanında Berlinlilere hizmet veren H&V Möbelland başarılı Pazar günü satışlarına devam ediyor.

Berlin'deki 2 satış mağazası ve Spandau'da 6 bin metrekarelik alana kurulu ana merkezindeki imalâthanesi ile birçok mobilyasını kendi üreten ve Başkent Berlin'in en büyük mobilya satış mağazalarından biri olan Möbelland, hafta arası çalışan ve alışveriş imkanı olmayan Berlinliler için Pazar günü satışları yapıyor.

Bildiği gibi kısa bir süre önce Wedding semtindeki mağazasını hazır mutfak ve kendi imal ettikleri mutfak kreasyonları ile yeniden dizayn ederek "H&V Küchenland" adı altında Berlinlilerin hizmetine sunan Tüfekçi, „Hafta boyu çalışarak oldukça yoruluyoruz.“

Pazar günü aslında dinlenme günümüz ama müşterilerimizin çoğunluğu ve dostlarımız da bizim gibi esnaf ve hafta arası alışveriş yapamıyorlar. Yıl içinde bazı pazar günü açmamızı istiyorlar. Biz de kanunen satışa açık olan pazar günleri kendi istirahat günlerimizden fedakârlık yaparak onlar için açıyoruz.“ diyor.

Satışa açık Pazar günleri saat 10.00-18.00 arası Möbelland'ın Spandau'daki mağazasını açtıklarını söyleyen Veli Tüfekçi, „Bu süre içinde ben dahil, 6-8 arası personelimizle yaklaşık 300 civarında müşteriye hizmet veriyoruz. Bu da önemli bir rakam, evet bizim için zor oluyor ama bu sebeple mutlu ve memnun müşterilerimizi gördükçe bizlerde mutlu oluyoruz“ şeklinde konuşuyor.

Haber & Fotograf: Hüseyin İŞLEK





# Ihr Möbelspezialist Berlin



- ◆ Individuelle Polsterarbeiten
- ◆ Produktion von Schränken
- ◆ Liefer- und Montageservice
- ◆ 0% Finanzierung
- ◆ Große Auswahl an Markenmöbeln
- ◆ Gastronomiemöbel nach Maß

[www.moebelland-24.de](http://www.moebelland-24.de)

Filiale Spandau  
Päwesiner Weg 27  
13581 Berlin  
Tel. : +49 (030) 33 50 70 41  
Fax : +49 (030) 33 50 70 43

Filiale Wedding  
Müllerstraße 133B  
13347 Berlin  
Tel. : +49 (030) 955 941 35  
Fax : +49 (030) 955 941 36







**NAZAN CEVHER**

## ŞAIR NAZAN CEVHER'DEN ŞİİRLİ, MÜZİKLİ KİTAP TANITIM AKŞAMI

Nazan Cevher bir süre piyasaya çıkan ilk şiir kitabı  
'Arsız Yolcu'yu Tiyatrom'da tanıtıyor

Berlinli genç şairlerimizden Nazan Cevher bir süre piyasaya çıkan ilk şiir kitabı 'Arsız Yolcu' için Tiyatrom da bir tanıtım akşamı düzenliyor. Başkent Berlin'de düzenlenen değişik etkinlik ve konserlerde şiirlerini beşeni ile dinlediğimiz şair Nazan Cevher'in şiirleri, Dr. Ertekin Özcan hazırlayıp yayımladığı 'Berlin'de Türkçe Şiir' adlı antoloji kitabında da yer aldı.

Çok yakında Türkiye'de 'Misralardaki Öyküm' adı altında başka bir antolojide şiirlerini okuyucularıyla buluşturacak olan Cevher, 'Arsız Yolcu'da hayat yolculuğumu anlatıyorum' diyor ve şiir çalışmalarına daha güzel projelerle devam edeceğini söylüyor.

3 Şubat Cumartesi akşamı saat 19.00'da Tiyatrom da şiir ve müzik severlerin karşısına çıkmaya hazırlanan ve oldukça heyecanlı olduğunu belirten Nazan Cevher'e bu anlamlı sanat akşamında Berlin'in değerli saz ve ses sanatçıları ile Cevher'in şiir dostları da eşlik edecek.

Nazan Cevher, SES Dergisi aracılığıyla Berlinlilere gönderdiği mesajında Tiyatrom da herkesi şiire ve müziğe doymaya davet etti. Cevher, "Giriş ücretsiz olup samimi bir ortamda sunacağımız programımıza misafirlerimizi bekliyoruz" dedi.

*Haber: Hüseyin İŞLEK*



### ARSIZ YOLCU

Nazan CEVHER

Görmeye dediği görüne bakacakmış gel  
Elenirle bulurmuş bana  
Söylenirle okuyacakmış gel  
Nanna yemem dedi marifet  
Nanna yemem dedi marifet  
Nanna yemem dedi marifet...

Tarih / Datum: 03.02.2018 Cumartesi  
Saat / Zeit: 19.00 Uhr  
Yer / Ort: Tiyatrom  
Adres / Adresse: Alte Jakobstr. 12  
10569 Berlin  
Info Tel.: 012778011355



## YENİ AÇILAN NET CAFÉ'DE İMZA GÜNÜ

Derya Çolak 'Mavi Pencere'den'  
adlı ilk kitabını bu kez NET Café'de imzaladı

Geçtiğimiz günlerde TDU'da 'Mavi Pencere'den' adlı deneme türündeki kitabı için tanıtım ve imza günü düzenleyen Derya Çolak, piyasaya yeni çıkan kitabını NET Café'nin konukları için imzaladı. Kitabının ilk tanıtımını İzmir'de gerçekleştiren Çolak, dördüncü imza günü için yakın dostu Emine Bostancı'nın yeni açtığı NET Café'yi seçti.

NET Café'de düzenlenen imza gününde SES Dergisi'ne konuşan ve yazdığı 'Mavi Pencere'den' adlı ilk denemeler kitabına gösterilen ilgi karşısında mutlu olduğunu belirten yazar Çolak, "yakın dostların ve okurlarımın kitabıma gösterdiği ilgiden çok mutluyum. Bir koç olarak amacım insanlar arasındaki sevgiyi artırmak, onları derin düşünmeye yönlendirmek, kendileri ile ilgili hiç fark etmedikleri keşiflere doğru bir yolculuğa çıkartmak; onları daha kaliteli bir yaşama ulaştırmak." dedi. Çolak, hayat felsefesinin "Dünyada tek bir kişi yapabiliyorsa sende yapabilirsin" olduğunu vurguladığı kısa söyleşimizden sonra okuyucular ile akşam boyunca bol bol sohbet etme imkânı buldu.

*Haber: Hüseyin İŞLEK*





## KÜLTÜRLER KÖPRÜSÜ DERNEĞİ BERLIN TANITIM GECESİ DÜZENLEDİ



Yaklaşık iki yıl önce 'İnadına Şiir' dinitisiyle biraraya gelerek güzel bir sanat akşamına imza atan 'Kültürler Köprüsü Derneği Berlin' demeklerinin tanıtım gecelerini düzenledikleri ikinci etkinlikle gerçekleştirdiler.

Dernek Başkanı İsrail Yıldızkan, Rathaus Schöneberg'teki etkinlik öncesi yaptığı konuşmada, "Kültürler Köprüsü Derneği Berlin" (Resmi adıyla Literatur Kunst und Kultur Brücken Berlin e.V) kuruluşunu böylece tamamlamıştır. Bu akşamki etkinliğimizin amacı Berlin'de kültürel alanlarda faaliyet gösteren bütün kurum ve kuruluşlarla işbirliği içinde olacağımızı göstermektir; ismimizden de anlaşılacağı gibi kültürlerarası köprü görevini yerine getirmek için adımlar atacağız. Şimdi sizlere bugünkü program akışı ve sahne alacak arkadaşlarımızı kısaca tanıtır programımıza başlamak istiyoruz." dedi.

Programı derneğimizin müzikten sorumlu arkadaşımız Seçkin KARASU hazırladı ve Süleyman Arslan ile birlikte Bağlamalarıyla ve seslendirdikleri Türkülerıyla şiirler süslediler. Erkut Kaya bağlamasıyla renk kattı

Şairlerimiz: Nazan Cevher Ali Koçak ve İrfan Erden  
Solistlerimiz: Kenan Güzel, Sercan Aksünger ve Aliakber Akşahin  
Ritimde: Memduha Yağlı , Engin Uzun ve Fuat Kamacı

Program folklor bölümünün gösterisiyle başladı. İki yıl önce kurulan Dans-ı Masal ekibi Karadeniz, İç ve Doğu Anadolu'dan oyunlar sundular. 'Arsız Yolcu' adlı şiir kitabı ile tanıştığımız şair yazar Nazan Cevher Yıldızkan'ın iki şiirini şairi ile birlikte seslendirdi. Etkinlik daha sonra misafir sanatçılar HARDASAN Grubu kurucusu ve üyelerinden ORUÇ GÜRBÜZ ile Patrisya'nın klâsik ve nefesli sazlarla sunduğu müzikal gösteriyle devam etti.

Haber: Hüseyin İŞLEK Fotoğraf: Şükrü TOKAY



**cosa**



*mode & design*

Anfertigung von Festtags- und  
Abendkleidung, Hochzeitskleidern und  
Änderungen

**Nuray Anadolu**

**Tegeler Straße 26 · 13353 Berlin**

**Telefon 0179 111 55 20**





# ATI

KFZ WERKSTATT

## ATI KFZ WERKSTATT AÇILDI

Berlinli genç işadamı Adem İspirli'nin büyük uğraşları sonucu ATİ otomobil tamirhanesi **Boschweg 6, 12057 Berlin** adresinde düzenlenen görkemli bir törenle açıldı. Açılışa çok sayıda özel konuk ve davetli katıldı. Adem İspirli Başkent Berlinlilere tamamen Türklerden oluşan 80 civarında kalifiye elemanıya 4 farklı adreste hizmet veriyor.



Davetlilere muhteşem bir açık büfenin hazırlandığı açılışta, Kur'an-ı Kerim tilavetinin ve okunan duaların ardından açılış kurdelesini NETU Başkanı Veli Karakaya, EUBA Başkanı Halil Kaya, BAK 07 Başkanı Mehmet Ali Han, Nihat Okumuş ve genç işadamı Mehmet İspirli tarafından kesildi. SES Dergisi ekibi olarak genç işadamı Adem İspirli'yi bizde tebrik ediyor ve başarılarının devamını diliyoruz.

Haber: Hüseyin İŞLEK Fotoğraf: Şükrü TOKAY



**ATI**  
KFZ WERKSTATT

Vereinbaren Sie noch heute einen Termin mit Ihren Spezialisten rund ums Auto.

Jetzt Anrufen: 0176-7046-5702

In unserer Kfz-Werkstatt in Berlin Neukölln befindet sich Ihr Fahrzeug in sehr guten Händen. Bei Reparaturen bieten wir Ihnen einen kompletten Rundum-Service.

Reifen & Räder  
Ölwechsel  
HU/AU Check  
Jahresinspektion  
Klimaanlage  
Achs-Vermessung  
Elektrik  
Zahnriemen

Auspuff  
Fahrwerk  
Fehlerspeicher  
Autogas  
Smart Repair  
Anhängerkupplung  
Zubehör & Autoteile  
Problem- und Fehleranalyse

Unfallinstandsetzung  
Karosseriearbeiten  
Lackiererei  
Sicherheits-Check  
Abgasuntersuchung  
Motormanagement  
Navigation  
Oldtimerservice





# eurogida®

*täglich mediterrane Frische*



**Tiergarten**

Bundesallee 180 · 10717 Berlin

**Wedding 1**

Badstraße 9 · 13357 Berlin

**Tiergarten**

Turmstraße 43 · 10551 Berlin

**Spandau**

Breitestr. 37 · 13597 Berlin

**Neukölln 1**

Karl-Marx-Str. 225 · 12055 Berlin

**Neukölln 2**

Hermannstr. 218 · 12049 Berlin

**Schöneberg**

Potsdamerstr. 152 · 10783 Berlin

**Reinickendorf**

Wilhelmsruher Damm 129 · 13439 Berlin

**Steglitz**

Albrechtstr. 19 · 12167 Berlin

**Charlottenburg - Wilmersdorf**

Wilmersdorfer Str. 46 · 10627 Berlin

**Tempelhof**

Tempelhofer Damm 2 · 12101 Berlin

**Kreuzberg**

Wrangelstr. 85 · 10997 Berlin

**Wedding 2**

Müllerstr. 32a-33 · 13353 Berlin





## TIYATROMDA ÇOCUKLAR İÇİN MUHTEŞEM GÖSTERİ 'HOŞGELDİN KARAGÖZ VE HACIVAT'

Çocukluğumun en güzel eğlencelerinden biriydi 'Karagöz ve Hacivat' gölge oyunu. Yaşı benim gibi 70'ine varanlar hayâl meyâl hatırlar bu 3 boyutlu hayâl oyununu. Bizim zamanımızın en büyük Karagöz ustası Hayâlî Küçükali idi. Sünnetlere, eğlencelere gelen büyük usta Hayâlî Küçükali'nin perde arkasında oynattığı oyunu büyük bir neşe içinde izler, ramazan gecelerinde ise sadece sesi ile dinlerdik radyodan. Herşey hayâl oluyor derken, Berlin'de de izlemek varmış kismetle, hemde bu yaşta...

„Hay hak! Perde kurduk, ışık yaktık / Gösterimiz gölge, hayal / Gerçeğin aynasıdır bu / Sanılmaya martaval / Bu perde, başka perde / Gölge oyunu perdesi / Karagöz'ü sevenlere / İşte Karagöz perdesi şeklinde manilerle başladık 'Karagöz ve Hacivat' oyunu.

Araştırdığım kaynaklar, Karagöz'ün 16. yüzyıldan beri bilindiğini gösteriyor. Karagöz'le Hacivat'ın gerçek kişiler olup olmadığı da hep tartışma konusu olmuş. En yaygın inanış, Osmanlı Padişahı Sultan Orhan zamanında, Hacivat'ın duvarcı, Karagöz'ün demirci olduğudur.

Organizasyonunu Ağca Entertainment & Serkan Ağca'nın üstlendiği 'Hoş Geldin Hacivat & Karagöz' adlı oyun Tiyatrom'da başarı ile sergilendi. Kukla ve Hacivat & Karagöz sanatçısı Hayâlî Alp Doğan'ın yazıp kendi sesiyle canlandırdığı ve eşi Serap Doğan'ın sahne arkası ile teknik sorumluluğunu üstlendiği oyunu tiyatromda ilk kez büyük bir çoğunluğu çocuk 250'nin üzerinde seyirci ile birlikte izledim.

Oyunu güncelleştirmiş Alp Doğan. Karagöz ve Hacivat "Yetenek Siz Misiniz?" adlı yarışmayı organize etmek için Berlin'e gelirler. Hacivat, Karagöz'den yarışmada Jüri üyesi olmasını ister.

Jüri üyeliğini kabul eden Karagöz ile karşılaşan yarışmacıları eğlenceli ve bir o kadar da büyük zorluklar beklemektedir.

Alp Doğan bu hayâl oyunundan sonra çocuklara büyük bir sürpriz yaparak kukla gösterileri de yaptı.

### Alp Doğan Kimdir?

Alp Doğan 1996 yılında profesyonel oldu. Özellikle Geleneksel Türk Tiyatrosu ile ilgili çalışmalar yaptı. Kukla ve Karagöz sanatının yaygınlaşması ve gelişmesi için seminerler düzenleyerek eğitimler verdi. Bunun yanı sıra bir çok tiyatro oyununda oyuncu ve yönetmen olarak görev aldı.

Çeşitli dizi ve filmlerde rol aldı. Reklam filmlerinde oynadı. Uluslararası festivallerde oyunlar sahnelledi. Amerika, Avustralya ve Almanya başta olmak üzere bir çok ülkede kukla ve karagöz gösterileri yaptı, tiyatro oyunlarını sahnelledi.

Uzun bir zamandır Prag'da çalışmalarına devam eden sanatçı, sanat hayatına geçtiğimiz Temmuz ayından bu yana Berlin'de devam etmektedir.

Haber & Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK





VERWALTUNG • VERMIETUNG • VERKAUF



*„Der richtige Vertrauenspartner  
rund um Ihre Immobilie“*

Kantstr. 154 A · 10623 Berlin





## BERLİNLİ ŞAİRLER OKURLARIYLA BULUŞTU

Başkent'te 2009 yılından beri müzikli şiir okuma akşamları düzenleyen şair, yazar ve siyaset bilimci Dr. Ertekin Ertekin, Berlin'deki şiir emekçilerinin büyük bir bölümünü Tiyatrom'da buluşturdu. Süreç Özcan ve Çağlar Taşçı'nın müzik ziyafetleriyle başlayan etkinlikte bu kez bir ilk yaşandı. Bu da Berlin'de yaşayan 26 şair ve ozanın şiirlerinin 'Berlin'de Türkçe Şiir' adlı antoloji niteliğinde bir kitapta Ertekin Özcan tarafından derlenmesi ve tanıtılmasıydı.

Tiyatrom'da düzenlenen ve çok sayıda şiir ve müzik meraklısının coşkuyla izlediği 'Berlin'de Türkçe Şiir' adlı kitap tanıtım gecesinde çok sayıda şair yer aldı. Müzikli Şiir Okuma Akşamı'nda Acem Özler, Ali Kemal Aksoy, Aşık Şahturna, Cengiz Gömüsay, Hasan Kara, Hayati Boyacıoğlu, İhan Emiri, İhan Fuat, İrfan Erden, İsmail Gökmen, İsmail Hakkı Ünsal, İsrail Yıldızkan, Kemal B. Cemgil, Mehmet Özata, Mesut Hastürk, Nazan Cevher, Nimet Erişen, Ozan Şiar Ağdaşan ve Seyitoğlu Ali Koçak antolojide yer alan şiirlerinin bir bölümünü izleyicilerle paylaştılar. Gecede Aşık Şahturna da kendi yazıp söylediği şiirlerinden bir bağlama resitali sundu. Gecenin açılış konuşmasını karikatürist Hayati Boyacıoğlu yaptı. Boyacıoğlu konuşmasında çok sayıda şiir emekçisini bir araya getirmekten gurur duyduklarını anlattı.

'Berlin'de Türkçe Şiir' gecesinde bir sunuş konuşması yapan Ertekin Özcan da; Berlin'de her alanda varlığını ortaya koyan Türklerin şiirde de var olduklarını göstermek istediklerini söyledi. Kitap'ta sadece Türkçe şiirlere yer verdiklerini söyleyen Özcan "Almanya'ya her alanda katkılar yaptığımız gibi kültürel alanda da katkılar yapıyoruz" dedi. Akademisyenlerden müzisyenlere, oyuncularından stand-upçılara kadar her alanda var olduklarını söyleyen Özcan "Bu anlamda biz de Berlin'deki 26 şairi bir araya getirdik" ifadesini kullandı. Almanya'da Türkçe şiir hakkında kısa bilgi veren Özcan "Berlin'de Türkçe şiir" adlı antolojik kitabın oluşumu hakkında da bilgi verdi. Ertekin Özcan daha sonra 70'li ve 80'li yıllarda Berlin'de yaşayan şair, rejisör ve sinema oyuncusu Orhon Murat Anıburnu'nu anarak, onun 'Bu Yürek Sizin' ve 'Selim' adlı şiirlerini okudu.

Dr. Ertekin Özcan, "Berlin'de Türkçe Şiir" kitabı bir İktisat Kitabı hazırlayan Dr. Ertekin Özcan "Berlin'de Türkçe Şiir" adlı şiir kitabı ile ilgili ise şunları söyledi: "Berlin'de yaşayan ve şiirlerini Türkçe yazanların büyük çoğunluğuna ulaşmaya ve bu kitapta yer vermeye çalıştım. Ama yine de bu kitabın Berlin'de şiir yazan ve şiire emek veren herkesi kapsadığı savında değilim. Bu kitapta Berlin'deki Türkçe şiirin değişik renkleri ve tonlarını yansıttık. On yıllardır şiire emek verenler ile bugüne kadar gün yüzüne çıkmamış şiir emekçilerinin de bazı şiirlerini bu kitapta topladık. 144 sayfadan oluşan bu antoloji niteliğindeki kitap bir iktisat. Bunu ileride daha geniş kapsamlı, hatta Türkçe ve Almanca iki dilli derlemelerin izleyeceğine umut ediyorum. Böylece büyük usta Fazıl Hüsni Dağlarca'nın "Türkçem, benim ses bayrağım" dizesi Berlin'de ve Almanya'da dalgalanmaya devam edecektir."

Haber & Fotograf: Hüseyin İŞLEK



## BERLİN BÜYÜKELÇİLİĞİ'NDE "YILDIZ SARAYI FOTOĞRAF KOLEKSİYONU ÜZERİNDEN OSMANLI-ALMANYA İLİŞKİLERİ" ADLI SERGİ AÇILDI

Sultan II. Abdülhamid'e ait fotoğraf koleksiyonunda yer alan fotoğraflardan oluşan ve özel seçki halinde kitaplaştırılan "Yıldız Sarayı Fotoğraf Koleksiyonu Üzerinden Osmanlı-Almanya İlişkileri" projesi bir sergi olarak Berlin'de sanatseverlerle buluştu.

Türkiye Cumhuriyeti Berlin Büyükelçiliği'nde gerçekleştirilen sergi açılışına, sanatseverler, konuya meraklı Berlinliler ile Kazakistan ve Türkmenistan Büyükelçileri katıldı. Serginin açılış konuşmasını yapan Berlin Büyükelçimiz Ali Kemal Aydın, serginin en önemli özelliğinin bizlere iki ülke arasındaki ilişkilere 100 yıl öncesinden kesitler sunması olduğunu söyledi. Büyükelçi Aydın, bu fotoğraf sergisinde görüleceği üzere 300 yılı aşkın bir geçmişe sahip olan Türk-Alman ilişkilerinin zamanla ekonomik, ticari, kültürel, mimari ve askeri alanlara da yayılarak bugünkü derinliğine ve çeşitliliğine kavuştuğunun altını çizdi.

Daha sonra söz alan Yıldız Teknik Üniversitesi 2. Abdülhamid Araştırma Merkezi Müdürü Prof. Dr. Melek Özyetkin, Sultan 2. Abdülhamid'e ait Yıldız Sarayı Fotoğraf Koleksiyonunun sadece Osmanlı İmparatorluğu'nun son dönemine ışık tutmadığını, aynı zamanda dünyanın bir çok ülkesine görsel anlamda tanıklık eden zengin bir fotoğraf hazinesini barındırdığını söyledi.

Özyetkin, koleksiyonda o dönem Osmanlı İmparatorluğu'nun sınırlarının içinde kalan ülkelerin dışında, 38 farklı ülkenin fotoğraflarını içeren albümlerin de yer aldığını ve bu özelliğiyle de koleksiyonun aynı zamanda bir dünya kültür mirası olduğunu vurguladı.

Prof. Özyetkin, konuşmasında UNESCO Türkiye Milli Komisyonu'nun, Yıldız Sarayı Fotoğraf Koleksiyonu'nu 2019 yılında 'Dünya Belleği Miras Sitesine' aday göstereceği bilgisini de verdi. Konuşmalar sonrası Prof. Dr. Melek Özyetkin, davetlilere sergiyi gezdirdi.

Haber & Fotograf: Hüseyin İŞLEK







VICOM  
GROUP

U n u t u l m a z A n l a r i ç i n . . .



KÜLBASTI



TAVUK ŞİŞ



SAHME SOSLU TAVUK



KARIŞIK IZGARA (4P.)



ADAMA KEBAP



KÖFTE PATATES



HİNDİ BİFTEK



ET ŞİŞ



DANA BİFTEK



TAVUK ŞİNİTZEL



AÇIK BÜFE (SICAK-SOĞUK)



MEZE TABAĞI



MEYSİM SALATA



SÖĞÜŞ TABAĞI



ÇOBAN SALATA



YENİ...

ÇORBA BÜFESİ

**BİLGİNİZE**

Et yemeklerimizin yanına, damak tadınıza uygun **garnitürler** seçebilirsiniz. Ayrıca, **Salonlarımız dışında** yapacağınız tüm organizelerde, **Catering servisimizle** ve profesyonel personelimizle hizmetinizdeyiz. Telefon: **030-251 03 74** - info@vicomfestsaal.de



C A T E R I N G





## TİYATROM'DA MUHTEŞEM BİR GÖSTERİ

USTA SANATÇI KEMAL KOCATÜRK BERLİNLİ  
TİYATROSEVERLERLE AHMED ARİF'İ BULUŞTURDU

23 Aralık'ta Tiyatrom'da "Hasretinden Prangalar Eskittim" adlı oyunda Ahmed Arif'i izledim usta oyuncu Kemal Kocatürk'ün anlatımıyla. Kocatürk anlatmadı aslında Ahmed Arif'i yaşadığı ve yaşattığı. O ne güzel bir anlatımdı. Oyun boyunca değerli bağlama ustası Taner Akyol'da Anadolu'nun en güzel türkülerini eşlik etti kendisine. İzleyemeyenler adına üzülüm doğrusu. Hadi Ocak ayında gelin, Kemal Kocatürk, Orhan Veli'yi getirecek bizlere, birlikte izleyelim.

Türk tiyatrosuna yeni bir soluk getiren Tiyatro Kumpanyası, geçtiğimiz yıllarda Türkiye'nin farklı kentlerinde pek çok kez sahnelenen "Hasretinden Prangalar Eskittim" adlı oyun ile efsaneleşmiş usta şair Ahmed Arif'i ilk kez Berlin izleyicisiyle buluşturdu.

Usta yönetmen ve oyuncu Kemal Kocatürk, kendi uyarladığı ve yönettiği "Hasretinden Prangalar Eskittim" adlı oyunda bu kez değerli bağlama ustası Taner Akyol'un da tınılarıyla Başkent Berlin'de yeniden hayat verdi Ahmed Arif'e.

"Hasretinden Prangalar Eskittim", Türk edebiyatında toplumsal gerçekçi şiir anlayışıyla halk şiirinin ortak sentezini temsil eden Ahmed Arif, kendi şiirleri üzerinden, sevdalarını, sürgünlerini ve aşklarını şiir, tiyatro, saz ve sözle, Anadolu'nun en sevilen türkülerini ilk kez Berlin seyircisi önüne çıkılabilecek Kemal Kocatürk'ün muhteşem sunumuyla. Alkışlar Kemal Kocatürk'e.

Haber & Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK

Alte Jakobstraße 12  
10969 Berlin

Telefon: 030 / 615 20 20  
030 / 616 597 05

www.tiyatrom.de

Fax: 030 / 616 597 09  
E-Mail: bilgi@tiyatrom.de

### Şubat / Februar 2018

1	Donnerstag 16.10 Uhr	Der faule Fuchs und der kluge Rabe*	Berliner Darsteller
2	Freitag 20.00 Uhr	Yolumuz Bulahım - Prämier Gastspiel	Interkulturelles Jugendtheater VHS Berlin Mitte
3	Samstag 19.10 Uhr	Nazan Cevher Gastveranstaltung	Kitap Taram Akşamları
4	Samstag 18.00 Uhr	SAKIN DİYORUM SAKIN Gastspiel	Ahmet Çevik Tiyatrosu
6	Dienstag 16.10 Uhr	Der faule Fuchs und der kluge Rabe*	Berliner Darsteller
7	Mittwoch 16.10 Uhr	Der faule Fuchs und der kluge Rabe*	Berliner Darsteller
8	Donnerstag 16.10 Uhr	Der faule Fuchs und der kluge Rabe*	Berliner Darsteller
9	Freitag 19.00 Uhr	Dinleti Gastveranstaltung	
11	Samstag 14.10 Uhr	Derya Çolaklar Gastveranstaltung	Uygulamak Semineri
	18.10 Uhr	Image Gastspiel	Theatergruppe Turning Point
13	Dienstag 16.10 Uhr	Der faule Fuchs und der kluge Rabe*	Berliner Darsteller
14	Mittwoch 16.10 Uhr	Der faule Fuchs und der kluge Rabe*	Berliner Darsteller
15	Donnerstag 16.10 Uhr	Der faule Fuchs und der kluge Rabe*	Berliner Darsteller
	19.10 Uhr	Berlin Felsefe Akşamları - 66 Gastveranstaltung	
16	Freitag 20.00 Uhr	İçten Gelen Ses ... - Die Stimme aus dem Inneren ... Concert	Canan Üzerli & Müzik Grubu
17	Samstag 20.00 Uhr	Stand up - Şafak Selda Gastveranstaltung	
18	Samstag 18.00 Uhr	Gim Gim Tiyatrosu Gastspiel	
20	Dienstag 16.10 Uhr	Der faule Fuchs und der kluge Rabe*	Berliner Darsteller
21	Mittwoch 16.10 Uhr	Der faule Fuchs und der kluge Rabe*	Berliner Darsteller
22	Donnerstag 16.10 Uhr	Der faule Fuchs und der kluge Rabe*	Berliner Darsteller
23	Freitag 20.00 Uhr	VAY SEN MİSİN BEN OLAN Gastspiel	İstanbul Meydan Sahnesi
24	Samstag 19.00 Uhr	Kutsal Evrim Concert	
25	Samstag 18.10 Uhr	CAN Gastspiel	Tara Sunar
27	Dienstag 16.10 Uhr	Der faule Fuchs und der kluge Rabe*	Berliner Darsteller
28	Mittwoch 16.10 Uhr	Der faule Fuchs und der kluge Rabe*	Berliner Darsteller





## PROF. DR. KEMAL ARI, 'ATATÜRK'Ü ANLAMAK VE TAMAMLAMAK' ADLI 22. KİTABINI İLK DEFA BAŞKENT BERLİN'DE TANITTI



Berlin-Brandenburg Türk-Alman İşadamları Birliği'nin (TDU) toplantı salonunda gazeteci yazar Hülya Yazıcı ile Prof. Dr. Kemal Arı'nın birlikte yazdıkları kitabın Başkent Berlin'deki tanıtımı ve söyleşisine Atatürk'ü sevenlerin yoğun ilgisi vardı. TDU Başkanı Remzi Kaplan konuklara "Hoş Geldiniz" diyerek yaptığı kısa açılış konuşmasından sonra sözü kitabın hazırlanmasında emekleri çok olan Prof. Arı ile Yazıcı'ya bıraktı.

### Hülya Yazıcı, "En büyük sorun Atatürk'ü anlamamak"

"En büyük sorun Atatürk'ü anlamamak. Atatürk'ü sevmek ya da O'na saygı duymayı bir görev olarak algılatmaya çalışmak belki de yanlış olan. Her şeyden çok O'nu anlamak, gerçekte neyi başardığını bilmek, ülkemiz için neden önemli olması gerektiğini anlatabilmek. Bunu bizden önce görüp anlayanlar, belki de Atatürk'ü bizden ayırmaya çalışıyorlar. Bu düşüncelerle yola çıktım. Dokuz Eylül Üniversitesi öğretim üyesi Prof. Dr. Kemal Arı'ya sordum bu soruyu ve aklımdaki diğer soruları. Çünkü Atatürk'e bana göre Atatürk'ü anlamaya bir ömür adanmış bir tarihçi en doğru anlatabilirdi bize. İsterseniz gerisini Prof. Dr. Kemal Arı hocamızdan dileyelim" diyerek başladı sözlerine ve sözü Prof. Arı'ya bıraktı.

### Prof. Dr. Kemal Arı, "Atatürk, geleceği doğru analiz edip halkına önderlik etmiştir"

İzmir Dokuz Eylül Üniversitesi, Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi Enstitüsü Öğretim Üyesi Prof. Dr. Kemal Arı ise, "Atatürk, geleceği doğru analiz edip halkına önderlik etmiştir. Günümüzde yaşanan karmaşıklıkta Atatürk'ü daha iyi anlamaya ihtiyaç vardır.

Atatürk'ü ne kadar tanıyoruz? Biz Atatürk'ü anlatan bir biyografi yazamadık. Ben de dahil Atatürk hakkında aklı başında geniş kapsamlı akademik boyutlarda bir biyografi yazamadık" diye eleştiri ile başladığı konuşmasına şöyle devam etti: "Atatürk bir konuşmasında "Beni görmek demek benim yüzümü görmek değildir, benim duygularımı ve düşüncelerimi anlıyor ve hissediyorsanız bu kafidir" der.

İyi ki de Şevket Süreyya Aydemir "Tek Adam" adlı kitabı yazarak bir tane Atatürk ile ilgili biyografi yazmıştır. Bunun yanında sayısız yabancı yazar ve bilim adamları Atatürk ile ilgili kitaplar yazmışlardır. Maalesef bugün biz okullarda yabancıların yazdıklarını Türkçeye çevirip okutuyoruz. Atatürk ilim adamıdır. 14 kitap yazmıştır. Bugün çok kimse bu kitapları bilmez, bilse bile ulaşması zor, ulaşsa bile o zamanın Türkçesi ile yazıldığı için bugün onu derinlemesine anlamak imkânsız. Bir şeyi bilmek onu tanımak değildir; tanıdığınız zaman eğer onu içselleştiremezseniz gerçek bir bilgiye ve edinime dönüştüremezsiniz. O sizin için unutulacak bir bilgi olarak kalabilir. Yani Mustafa Kemal Atatürk de kendisinin sadece tanınmasını istemiyor aynı zamanda anlaşılmasını hatta hissedilmesini istiyor. Niçin Mustafa Kemal? Çünkü Mustafa Kemal çağının en önemli lideri. Mustafa Kemal akıl ve bilim, Mustafa Kemal anti emperyalist, Mustafa Kemal Türkler'in yedi bin yıllık tarihi, Mustafa Kemal sadece Türk tarihi için değil aynı zamanda bütün ezilen uluslararası adına emperyalizme karşı kendi ulusunu örgütleyerek öteki uluslara da moral kaynağı olarak onlara karşı durmasını bilmiş onlara karşı bir cephe halinde bulunduğu coğrafyada anti emperyalist mücadeleyi örgütlemiş bir liderdir. Mustafa Kemal Atatürk kendisinin tanınmasını bilmesini ve anlaşılmasını hatta hissedilmesini istiyor." dedi.

Konuşmaların sonunda gazeteci yazar Hülya Yazıcı ve Prof. Dr. Kemal Arı konukların sorularını yanıtlayarak kitabı imzaladılar.

Haber & Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK







**BEM Folk Dance Ensemble**  
Konservatorium  
für Türkische Musik Berlin  
Bergmann Str. 29  
10981 Berlin

## BEM HALK OYUNLARI TOPLULUĞU

Bu günlerde 10. Yıl dönümü kutlamaya hazırlanan BEM Halk Oyunları Topluluğu Stuttgart'ta Burak ÖZYAVUZ ve Eşi Sinem ÖZYAVUZ tarafından kurulmuş ve bugünlere başarıyla taşınmıştır. Almanya'daki Türk, yabancı gençlere ve yetişkinlere Türk Halk Oyunlarının temel amaçlarını, sosyo-kültürel özelliklerini ve bir ekip olmanın farklılığını yaşatmakta ve paylaşmaktadır.

BEM Halk Oyunları Topluluğu amatör bir ruhla profesyonel işler ortaya çıkarmaktadır ve Avrupa 'da bir çok ilkelere imza atmıştır. İlk defa bir Halk Oyunları Topluluğu Almanya' da Berlin Türk Musikisi Konservatuarı ve bir çok Senfoni Orkestraları ile ortak projeleri hayata geçirmiştir.

Ve bundan 4 yıl önce, Kuruculuğunu Rahmetli Nuri KARADEMİRLİ Hocamızın yaptığı ve daha sonrasında eşi Halime KARADEMİRLİ'nin başarıyla bugünlere getirmiş olduğu, 20. yılında olan Berlin Türk Musikisi Konservatuarı (BTMK) ile Berlin BEM Halk Oyunları Topluluğu' nu yani BEM BERLİN Şubesini başlattılar.

Türkiye de yetişmiş olan İlker SARIOĞLU'nun eğitmenliğini üstlendiği BEM BERLİN bölümü uzun zamandır bir çok Halk dansları sev-dalıları yetiştirmiş ve düğünlerinde kendi yörelerinin danslarını sergilemek isteyen çiftlere özel koreografiler oluşturmalarında yardımcı olmuştur.

Amaç bu gurbet elde Türk Halk Danslarına ilgi duyan, kültürlerini nesilden nesile aktarmak isteyen ve bizleri tanımak isteyen tüm kültürlerdeki kardeşlerimize yardımcı olmak olan bu Topluluk, 7'den 77'e farklı dans grupları oluşturmuş olmanın yanı sıra özel ders almak isteyenlerede severek yardımcı olmaktadır.

BEM Halk Oyunları Topluluğu' nun, yeni katılımcılara her zaman kapıları açık bulunmaktadır.

Not: Yöresel Danslarımızın hepsi aslında tarihtir. Her dansın anlatmış olduğu bir hikaye ve her figürün bir anlamı bulunmaktadır. Bu yüzden Halk dansları aşk, sevgi ve tutkuyla oynanıp sergilenmektedir. Tarihi bizimle yaşatmak isteyen, bizden sonraki nesillere örnek olup aktarmak isteyen herkesi aramızda görmekten memnun oluruz..







**SNACKKI®**

# SNACKKI



BÜROKAFFEESERVICE

FÜLLPRODUKTE

VERMIETUNG

LEASING

VOLLOPERATING

Lützowplatz 1  
10785 Berlin

[www.snackki.com](http://www.snackki.com)  
[info@snackki.com](mailto:info@snackki.com)

**HOTLINE (030) 23 00 43 22**







## Aus dem Schlosspark Theater

von Tahsin Ocak



Foto: C. DEBOWALD



### Ein Gespräch mit Wolfgang Bahro und Brigitte Grothum

*Herr Bahro, Charlie Chaplin hat in seinem Film "Der große Diktator" Adolf Hitler gespielt. Und jetzt kommen Sie, spielen in dem Stück "Gasherd und Klistiere" Adolf Hitler und jetzt Charlie Chaplin. Das ist ein guter Beweis für die Schauspielkunst. Ich würde gern erfahren, welche Rolle für Sie schwieriger zu spielen ist?*

**Hr. BAHRO:** Hitler! Bei Charlie Chaplin hat man sofort die Sympathie auf seiner Seite. Ich persönlich bin ein großer Fan von Charlie Chaplin. Ich liebe seine Filme und ich habe alles über ihn gelesen und deswegen mag ich diesen Menschen auch sehr. Bei Adolf Hitler ist es problematischer, sich in diese Figur hinein zu versetzen. Es war natürlich auch ein kleiner Balanceakt, weil der Leiter des jüdischen Theaters, Dan Lahav, der nicht wollte, dass ich ihn als Menschen spielte. Er sagte, er kann nicht auf der Bühne des jüdischen Theaters diesen Massenmörder als Menschen darstellen. Auf der anderen Seite wollte es Herr Hochhuth nicht, dass man ihn nicht als Monster und auch nicht als Karikatur spielt.

Das war ein Balanceakt, das richtige Maß zu finden. Ich habe mich dann durch die Äußerlichkeiten an Hitler herangemacht, indem ich mir viele Filme und Wochenschauen angesehen habe und habe erstmals versucht so zu reden wie er, so zu gehen usw., also über diese Äußerlichkeiten an den Menschen heran zu kommen. Obwohl ich Schwierigkeiten hatte, mich in den Menschen zu versetzen und in seine Psyche, weil das einzige, auch bei "Gasherd und Klistiere", herauskam, das Hitler offensichtlich auch ein sehr konsequenter Mensch war. Also, dass er selbst persönliche Sympathien oft er für jemanden hatte, sie dann über Haufen geschmissen hat, weil sie seinen politischen, moralischen Vorstellungen nicht entsprachen.

Das war auch das Thema von Herrn Hochhuth gewesen. Seine Diätköchin, die er sehr schätzte und liebte, einfach entließ, weil er erfahren hatte, dass sie zu 1/8 Jüdin ist; was natürlich Blödsinn ist. Bei der jüdischen Kultur ist man Jüde, wenn die Mutter Jüdin ist. Aber in dem Nationalsozialismus war man in der Rassenlehre 1/8 Jüde. Hier war er konsequent. Auf der anderen Seite war er nicht konsequent, weil er erfahren hat, dass Johann Strauss auch ein eingewanderter Jude aus Ungarn war. Da hat er von Goebels die Geburtsurkunde fälschen lassen. Auf alle Fälle war Hitler schwieriger, sich mit dem zu identifizieren, diese Figur einzunehmen, als Charlie Chaplin.

*Charlie Chaplin hat viele zum Lachen gebracht. Äußerlich hat er auch gelacht, aber wie bei vielen Komikern, sah es wahrscheinlich innerlich nicht so fröhlich aus. Sie haben damals mit dem Psychologie-Studium angefangen. Wie würden sie diesen "Lachender-Clown-Der-Innerlich-weint"-Zustand analysieren?*

**Hr. BAHRO:** Charlie Chaplin war sicherlich sehr zerrissen. Das ist oftmals so bei Leuten, die viel mit Komik zu tun haben. Das sind meistens Leute, die in sich gekehrt und in dem Augenblick, wo sie die Figur spielen, wo sie das Kostüm anhaben, da sind sie dann "der komische Typ", aber eigentlich sind sie eher nachdenklich. Die Komiker, die ich kennengelernt habe, waren eigentlich sehr ernste Menschen.

Ich habe mit Wolfgang Gruner jahrelang zusammen gearbeitet, und der konnte auch ein Miesepeter sein. Das sagt man ja auch Charlie Chaplin nach. Das liegt auch daran, dass sie Pedanten waren. Das war sicherlich Chaplin, der wirklich bis ins letzte Detail alles geprobt hat und dass er immer so lange gedreht hat, bis es seinen Ansprüchen entsprach. Und das macht natürlich den Erfolg aus. Humor ist ein schwierigeres Unterfangen im Gegensatz zu einer Tragödie. Ich glaube, Menschen zum Lachen zu bringen, ist schwieriger. Da war er ein Meister der Komik und des Humors. Und den hat er sich auch hart erarbeitet.

*Was bedeutet für Sie, hier im Schlosspark Theater zu spielen?*

**Hr. BAHRO:** Ich fand das großartig. Es war für mich eine große Ehre, als Herr Hallervorden mir die Rolle des Charlie Chaplin angeboten hat. Ich kenne Herrn Hallervorden seit mindestens 30 Jahren. Wir haben zusammen mal die "Didi-Show" gemacht und wollten immer mal was machen, hat sich aber nie etwas ergeben. Und jetzt eben die Möglichkeit, Charlie Chaplin zu spielen. Ich habe alles getan, um dies möglich zu machen. Mit meiner Produktion gesprochen, was nicht einfach war, da ich auch parallel gedreht und eben geprobt habe. Morgen habe ich den letzten Drehtag. Dann kann ich, Gott sei Dank, mich voll und ganz auf den Chaplin konzentrieren.

Und ich liebe das Schlosspark Theater. Das soll man unbedingt erhalten und hier zu spielen, ist ein Traum.





**Frau Grothum.** Das Leben der Mutter, Hannah Chaplin, ist eigentlich ein Kapitel für sich. Sie war eine Sängerin und Tänzerin, bekam ein uneheliches Kind, litt an Depressionen, war sehr oft in psychiatrischer Behandlung. Eine Heilung fand nicht statt. Charlie Chaplin holte sie 1921 zu sich nach Hollywood. Nach 7 Jahren verstarb sie mit 63 Jahren. Sie war eine kaputte Persönlichkeit. Wie haben Sie Zugang zu dieser Figur gefunden?

**Fr. GROTHUM:** Zunächst einmal fand ich, dass diese Figur vom Autor sehr gut gezeichnet ist. Außerdem kenne ich solche gespaltenen Persönlichkeiten. Ich habe durch meinen Mann, der Facharzt für Orthopädie ist, viele andere Fachärzte kennengelernt, Neurologen, Psychologen und Psychiater, die mit dieser Krankheit vertraut sind und dadurch Einblicke in dieses Krankheitsbild gewinnen können.

Ich weiß, dass diese Kranken streckenweise völlig normal sind. Ein Beispiel aus meiner Rolle als Hannah: in einem völlig hellen Moment sagt sie beispielsweise: "Gib doch nicht so viel Geld für mich aus" und in der nächsten Sekunde ist sie in der Vergangenheit und sieht ihren Sohn als kleinen Jungen. Und diese Wechsel von der Gegenwart in die Vergangenheit finden ganz unmittelbar statt. Das zu spielen, ist eine wunderbare Aufgabe und große Herausforderung. Es ist eine ständige Gratwanderung zwischen Lachen und Weinen.

**Sie haben 28 Jahren "Jedermann" erfolgreich inszeniert und produziert. Das war natürlich eine große Herausforderung, die Sie mit Bravour bewältigt haben. Danach sah man sie weniger, weil Sie nur in besonderen Theaterstücken gespielt haben. Was war der Grund, hier, in diesem Stück mitzuspielen?**

**Das Werk für sich, Herr Hallervorden oder Herr Bahro, mit dem Sie im Stück "Nie wieder Köpenick" und "Jedermann" zusammengearbeitet haben?**

**Fr. GROTHUM:** Alle drei Punkte spielten eine Rolle. Der erste Punkt war: die Rolle ist sehr schön und die Szene ausgesprochen anrührend. Obwohl die Rolle nur eine Szene hat, hat sie alle Facetten einer liebenden Frau, einer liebenden Mutter und einer schizophrenen Person, sodass ich auch Ausbrüche spielen kann und im nächsten Moment als die ehemalige Chanson-Sängerin ein kleines Lied trällern darf. Die Szene, in der meine Rolle spielt, ist ein wichtiger Teil des Abends, weil sie die starke Beziehung zwischen Mutter und Sohn Charlie Chaplin deutlich macht. Der zweite Punkt war, dass ich mich wahnsinnig freue, mit Wolfgang Bahro zu spielen, den ich schon sehr lange kenne, wie gesagt, er hat 14 Jahre im "Jedermann" abwechselnd den Gesellen und den Dünnen Vetter gespielt und in "Nie wieder Köpenick", einer eigenen Produktion von mir aus dem Jahre 1994 den jugendlichen Liebhaber.

Außerdem führen wir seit vier Jahren Live-Hörspiele auf, die meine Tochter produziert, und da ist Bahro immer der Protagonist. Wir haben zusammen u.a. "Das indische Tuch", "Die seltsame Gräfin" und "Das Gasthaus an der Themse" gespielt

und werden diese Serie auch weiter produzieren. Also, auch bei dieser Arbeit sind wir ständig miteinander verbunden. Der dritte Grund ist, dass mich Herr Hallervorden persönlich gebeten hat, diese Rolle zu spielen, weil er fand, dass ich dafür ganz gut passe (*herzlich lachend*). Ich will nicht sagen, dass er meint, dass ich verrückt bin. Ich spiele sie nur.

**Was bedeutet für Sie, hier im Schlosspark Theater zu spielen?**

**Fr. GROTHUM:** Ein Heimatgefühl. Ich habe fast hier angefangen. Ich habe meine erste kleine Rolle, also mein Theaterdebüt, im heute nicht mehr bestehenden Tempelhofer Zimmertheater gespielt, und gleich danach kam meine erste Rolle im sogenannten "richtigen" Theater, im Schlosspark Theater als Journalistin in "Der Herr Ornifle" von Jean Anouilh mit Martin Held in der Titelrolle. Das war 1955! Wenn man so will, war das mein eigentliches Theaterdebüt. Insofern habe ich mich ungeheuer gefreut, als Herr Hallervorden das Schlosspark Theater übernahm und mich hierher, zur Heimat, zurückgeholt hat. Ich habe gleich das zweite Stück gespielt. "Es wird Zeit", danach "Arsen und Spitzenhäubchen" und vor zwei Jahren "Geliebter Lügner". Ich bin sehr glücklich, wieder hier zu sein.

*Ich wünsche Ihnen gutes Gelingen! Danke für das Gespräch.*

**Fr. GROTHUM/Hr. BAHRO:** Danke.

#### Weitere Spieltermine:

16.- 21.01. / 25.-28.02. / 01.-03.03.2018



Foto: Tobias Oetz





## TİYATRO YÜZ YÜZE'DEN KAHKAHA TUFANI YENİ OYUN 'ORTAYA KARIŞIK 4'

TİYATRO YÜZYÜZE 'ORTAYA KARIŞIK 4' ADLI YENİ OYUNLARIYLA  
BERLİNLİLERİ GÜLDÜRMEYE DEVAM EDİYOR...

Yaklaşık 2 yıldır Tiyatrom'da sergiledikleri 'Ortaya Karışık' adlı oyunlarla büyük başarılarla imza atan 'Tiyatro Yüzyüze'nin kurucuları Tiyatrocu Volkan ve sevgili eşi Armağan Uzunöner'le Berlinlileri güldürmeye devam ediyor.

Geçtiğimiz ay Tiyatrom'da Berlinli tiyatro-severlerin karşısına Mehmet Dincer, Serkan Doğan, Sedef Eser, Tolga Göktaş, Mürsel Keleş, Gamze Polat, Yeşim Türün, Armağan ve Volkan Uzunöner'den kurulu ekiple ve 'Ortaya Karışık 4' adlı oyunla çıkan güldürünün yönetmenliğini yine Armağan ve Volkan Uzunöner çifti birlikte üstlenmişler.

Tiyatrom'da yaklaşık 180-190 kişinin izlediği oyun, yine toplumumuzun içinden çıkan çoğu yaşanmış hikayelerden esinlenerek bir ayda yazılmış ve sahnelenmiş. Tabii her zaman olduğu gibi oyunun textleri yine sanatçı karıkoca Uzunöner'lere ait. Bol kahkahalı oyun bu kez biraz daha aile boyu. Oyunda Armağan'ın 2 kız kardeşi de görev almış. Biri sahnede, diğeri teknikte görev alan Cemile Nur ve Saadet Nur'a olduğu gibi tüm ekibe yeni oyunlarında başarılar dileriz SES Dergisi olarak.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Şükrü TOKAY







## DARBE KONSERİ BERLİNLİ GENÇLERİ COŞTURDU

Başkent Berlin'in sevilen rock gruplarından Darbe'nin organize ettiği ve sunduğu Yılbaşı Partisi 'Rockane Christmas Party' S036'da gerçekleşti. Kurulduğu yıldan beri Başkent Berlin ağırlıklı olmak üzere Almanya'nın diğer kentlerinde de birçok konsere imza atan Darbe ekibi sundukları, 1970'li yıllardan bugüne kadar, cover ve kendi besteleriyle Türkçe rock müziğini modernize ederek sunan bir grup olarak tanınıyor. Vocal ve E-Guitar'da Fatih Solak, E-Bass Gitar'da Umur İlyas Koçkazi ve Drums ile Bülent Ecevit Albayrak sundukları şarkılarıyla ve DJ Selçuk'un mixleriyle kendilerini izleyen müzik-sever gençlere unutulmaz bir konser akşamı yaşattılar.

Haber: Hüseyin İŞLEK Fotoğraf: Şükrü TOKAY







## Aus dem Schlosspark Theater

von Tahsin Ocak

Schloßstr. 48, 12165 Berlin, Kartenreservierung: Tel. (030) 789 55 67-100



Foto: G. DEBENHART



### "Volpone und Mosca"

Sensationelle Premiere am Schlosspark Theater eines von Stefan Zweig überarbeitetes "Commedia dell'arte"-Werk Ben Jonsons

1605 übernahm der Shakespeare Zeitgenosse Ben Jonson die Geschichte des schlaun Fuchses, der sich tot stellt, um die Aasgeier anzulocken, die er dann frisst. Er schuf sein Commedia dell'arte-Werk "Volpone", eine Fabel über die menschliche Raffgier, Niedertracht und Selbstsucht... Der in Venedig lebende putzmuntere, reiche Volpone (Fuchs), der sein Vermögen durch die Ausnutzung seiner Mitmenschen gemacht hat, will durch einen finalen Geniestreich seinen großen Reibach machen. Dabei soll ihn sein junger Gehilfe und Schmarotzer namens Mosca (Schmeißfliege) unterstützen. Mosca, der sich dem "Mammon" verschrieben hat, unterstützt ihn gern, mehr eigennützig, als christlich.

**Der Plan ist einfach:** Volpone will einen Totkranken spielen. Dabei soll Mosca verbreiten, dass das Testament seines kinderlosen Gebieters zurzeit ohne Eintragung eines Erben sei. Dadurch sollen die "Erbsschleicher" sich zu erkennen geben und ihn mit noch mehr Reichtum beschenken, in der Hoffnung, im Testament erwähnt zu werden. Sein Plan geht ziemlich gut auf, aber durch unerwartete Ereignisse wendet sich das Blatt.

Er tappt in seine eigene Fuchsfalle. Das Stück fand im englischsprachigen Raum großen Gefallen. Erst als Stefan Zweig 1926 das Werk in moderner und vereinfachter Form, vermischt mit deutschem Jargon, überarbeitete, kam es auf die deutschen Bühnen und wurde ein Bestandteil des weltweiten Theater-Repertoires. Solche Werke beinhalten die starken Eigenschaften der Menschen, die wir von Generation zu Generation weitergeben. Hass, Habgier, Neid, Dummheit, Unterwürfigkeit und die Jagd nach Reichtum sind nicht neu für den modernen Menschen.

Am 2. Dezember 2017 fand die Premiere im Schlosspark Theater bei vollem Haus statt. Der Regisseur Thomas Schendel hat das Stück über das "Sittenbild unserer Gesellschaft" zeitgemäß umgearbeitet und hochkomisch, burlesk und temporeich inszeniert.

Dieter Hallervorden als Mosca und Mario Ramos als Volpone brillierten vom ersten Moment an und sorgten zusammen mit dem gesamten Ensemble für einen vergnügten Abend mit spontanem Szenenapplaus. Auf jeden Fall sehenswert!

**Darsteller/innen:** Dieter Hallervorden, Franziska Troegner, Anja Gräfenstein, Jonathan Kutzner, Karsten Kramer, Mario Ramos, Oliver Nitsche, Thomas Schendel & Georg Trypho

**Umarbeitung & Regie:** Thomas Schendel

**Bühne & Kostüm:** Daria Kornysheva

**Musik & Sounds:** Philippe Roth

**Weitere Spieltermine:** 11.-15.01. / 13.-18.02. / 18.-25.03. / 21.-30.04. / 23.-31.05.2018



# ASLI ÖZTÜRK

## KADIN...

Kadın hayattır..  
Hayatın anlamı kadındadır..  
Kadın el uzatır, tutan eli güçle kaldırır..  
Kadın bir ince, bir hece, bir fikirce ve delice..  
Kadın bir bilmecce, çözebilene mucize..  
Zeka varsa yaşarsın yanında bir güçle..  
Kurnaz isen bir tilkice..  
Dolaşırsın ıssız, karanlık, soğuk dağ tepelerinde..  
Hayal olur, sobalı tüten evler sana sadece..  
Kadın deyince Annem gelir aklıma...

Yine annem düştü aklıma. Derler ki kızların kaderleri analarına çermiş. İnana sen onlara, dert etme ana. Neye inanırsan o oluyor bu dünyada. Senin hikâyen bir başka; aklıma geldikçe kalbimden düşer bir parça.

Geçti, geçenlerde elim 25 yıllık babama yazdığın mektup. Küçük parçalar halinde yapıştırılmış bir şekilde tekrar okumaya çalıştım.

Diyorsun ki: "Ben sana ne yaptım, beni sevmekten vazgeçtin? Sen beni sevmesen de ben seni çok seviyorum. Kıyma bize ayırma evlatlarımdan beni. Bırak o kadını, bırak gurbetli. Biz beraber olur çalışır kazanırız. 10 sene oldu çocuklanma hasretim ve halen senin yolunu gözlerim".

Yalvarmış da yalvarmış, bir de sonunda 'saygılar' deyip nokta koymuş.

Ah annem ah..! Söz vermişti değil mi sana, "senide alacağım" diye yanına. Çıktınız gülerek hâkimin karşısına, "Biz ayrılmak istiyoruz" dediniz.

Hâkim bey kızdı sana "Kızım boşama kocanı; oraya giden gelmiyor bir daha" diye. Sen ise "Yok hâkim bey..! Beni seviyor, söz verdi bana.

Beni de alacak yanına" dedin.

Ne oldu bak! Sözler tutulmadı değil mi ana. Halbuki kocan anasına, babasına karşı gelmişti, "ben bu kadını istiyorum" demişti. Değil mi ya..! Başka köydensin, yabancıysın diye istemediler seni hiç ya..!

Oysa, bir düşünde kaymıştı gözü çoktan sana, her ne pahasına olursa olsun alacaktı seni yanına. Bir gelin geldi köye; herkesin dilinde. Sanki bir Türkan Şoray güzelliğinde. Diktatör bir kaynanaya rağmen titrerdi kocan üzerine. "Olsun kadını idare et" deyişi, tüm köyü sırtına yükleyecek gücü verirdi sana. Ne gecen vardı ne gündüzün; sabah beş, gece iki. Ne tarla bitti, ne yemek, ne çamaşır; hep beklenirdi bir hizmet.

Tarlaya gelmedin diye kızıp, onca saat elinde yıkadığın çamaşırları çamura atan bir kaynana. Sonra onları ağlaya ağlaya tekrar yıka. Ne çileler çektin be ana. Parmaklarını kapıp yiyen köpeği hatırladım da, feda ettin sen beş parmağını bir tahta parçasına. Götdürdüler seni bir kamyon arkasında bağıra bağıra, iki saatlik bir yola. Tüm köylüler ağladı senin peşinden ana. Çare yoktu artık yine de çamaşırlar yıkacak, yemek yapılacak, tarlaya yine de gidilecek. Parmakların olmasa da. Yaptın ya hepsini bir erkek Fatma gibi helal olsun sana. Bu arada kocan çoktan girmişti gurbete. Dardin parmakların oldu, kocam beni böyle beğenmeze düştü. Kocan çoktan unutmuştu seni ana, derti gönül eğlendirmektir. Geldi bir yaz günü; kucağında oğlan, yanında bir Alman kadınıyla. Dünyan yıkıldı, yatağını açtın onlara hiçkırı hiçkırı. Yine de gitmedin evlatlarını bırakıp da.



Bir yaz hatırlıyorum da; gece yarısı sen bağıra bağıra "bizi de götür" diye, koyarken bizleri arabaya, babam attı hepimizi dışarıya. Baka kalmıştık arkasından...

Bir film bakmıştım ismi 'Dönüş'; başrollerde Türkan Şoray'la Kadir İnanır. Aynı sahne, tutamadım kendimi, sanki bizi oynuyorlardı anne. Hiç bırakmadın kendini onca kedere, eleme; yinede olmaya çalıştın hep neşe içinde.

Fıkra gibi anlatırdın yaşadıklarını köylülere ki derlerdi "Kız sen çok yaşa..!". Bir güneş gibi açardın onca yağmura, çamura, kara yağmen. Mecburdun buna, iki evladın için yaşamaya. Sekiz yaşındaydım galiba, ablamı almıştı babam yanına. Artık sebebi yoktu kalmaya, zaten bende gidecektim bir kaç sene sonra ya.

Çıkarken anam köyün dışına, dayanamadı aldı elini başına ağlaya ağlaya. Tepeden seslendi, "Gelme yavrum seni götüremem yanımda"

Tuttu halam elimden... ve gidiş o gidiş. Dönüş mü..? O da oldu aslında; On sene sonra. Ama ne fayda. Keşke giderken bakmasaydın arkana, kanıpta gelmeseydin iki tatlı söze ana. İkinci gidişin oldu facia.

Gidenler geri gelmezler ana. Gidenler zaten Adam değiller ki, değmez ki arkalarından bakmaya. Adamlar ana, adamlar sözünde dururlar haberin ola.

Şimdi mi..? Diyorlar ki Aslı ne yaptın? Ben bir şey yapmadım; sadece aldım seni satırlara. Bu senin hikâyen, dahası da çokça var ya. Benim hikâyem mi..? O yaşanmadı daha. Ama seninki gibi olmayacak inan bana. Bunu da sana borçluyum ya.

Ha bir de ...! Kim ne derse desin, hiç kimse değil umurumdur!

Ah be güzel annem, ah fedakar annem. Ne kadın olabildin, ne evlat sevebildin. Ah elleri toprak kokan annem ne alınındaki ter bitti, nede ellenn bir havlu gördü. Ne kalbin ısındı nede tenin. Ah emektar annem, ne gözündeki yaş dindi, nede dilinde ki dua. Ah yüreği güzel annem ne sevidin, nede sevebildin. Hangi çiçekler, hangi hediyeler hangi af dileyen dil ödeyebilir ki senin hakkını..? Anne olmak en ağır, en acı, en uzun ve en güzel bir meslek.

Söyle karşılıksız seni kim sever..?!





## KOTTİ'DE DÜZENLENEN İKİNCİ SİNEMA AKŞAMI'NDA 'NEŞELİ GÜNLER' FİLMİNİ İZLEDİK

Gazeteci arkadaşımız Mahmut Tosun'un organize ettiği ikinci 'Sinema Akşamı'nda kısa süre önce vefat eden Tiyatro ve Sinema dünyamızın büyük ustası Münir Özkul'un anısına onun unutulmaz filmlerinden olan "Neşeli Günler" filmi izledik. Ses Dergisi de ikinci sinema akşamına katılanlar arasındaydı.

Kültür ve Turizm Bakanlığı Berlin Tanıtma Müşaviri Hüseyin Gazi Coşan, Berlin Büyükelçiliği Basın Müşaviri Refik Soğukoğlu'nun da katıldığı akşamın konukları arasında, yaklaşık 40 sinemasever'in dışında Hürriyet Gazetesi köşe yazarı ve siyasi danışmanı Ahmet Külahçı, Anadolu Ajansı Berlin Büro Şefi Cüneyt Karadağ, Berlinli Türk yerel medyası'nın mensupları Sefa Doğanay, Ekşi Ekşiöğlü, Murat Tosun ve Hakan Yazanel de vardı.

Sinema akşamları ile ilgili Ses Dergisi'ne konuşan Tosun, "Sinema Akşamını yapma amacım, soğuk ve karanlık kış aylarında, arasıra da olsa dostlarla bir araya gelerek, çay/kahve eşliğinde sohbet etmek, birlikte sıcak bir atmosferde iyi vakit geçirmek ve tabii ki hep beraber nostaljik bir Türk filmi izlemek. Bu sayede hem sık sık görmediğimiz dostlarımızla bir araya gelebilme imkânımız oluyor, hem de yeni insanlar tanıyıp, yeni dostluklar kurabiliyoruz." dedi.



Film gösteriminden sonra gazeteci Hakan Yazanel'in yaşgünü de kutlandı. Filiz Sakallı'nın bu akşama özel hazırladığı minik un helvaları ve Hakan için hazırladığı doğum günü pastası ile sinema akşamı daha bir tatlandı. Mahmut Tosun'dan aldığımız bilgiye göre Sinema akşamları muhtemelen yaz aylarına kadar devam edecek.

Haber & Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK

YILMAZ MORGÜL • AHMET ÇEVİK  
ÖZGÜR ÖZGÜLÜN • YELDA ALP  
ve ŞEBNEM SCHAEFER



## AHMET ÇEVİK TİYATROSU 'ŞAKA GİBİ' ADLI OYUNLA GÜLDÜRECEK

Ahmet Çevik Tiyatrosu geçtiğimiz yıl sonunda İstanbul'da Trump Kültür ve Gösteri Merkezi'nde yapılan galayla seyirci karşısına çıkan ve büyük ilgi gören "Şaka gibi" adlı oyunla Avrupa Turmesine çıkıyor.

Güncel konuları farklı ve komik bir bakış açısıyla dört farklı hikaye üzerinden anlatan oyunun başrollerini Pelin Körmükçü, Özgür Özgülün, Yılmaz Morgül, Yelda Alp ve Ahmet Çevik üstlenmiş. İstanbul'daki galasında büyük başarıya ulaşan oyun, başlangıçtan finale kadar hiç düşmeyen performansıyla kahkahaların havada uçuşmasını sağlayarak seyirciden tam not aldı.

Seyirciden tam not "Şaka gibi" adlı oyunun başrollerinden birini üstlenen ünlü ses sanatçısı Yılmaz Morgül, ilk kez bir tiyatrodaki sahnesinde yer alarak oyunun şarkılarını seslendiriyor. Morgül, İstanbul'daki galadan sonra, Tiyatrom'da gerçekleştireceği canlı performansıyla Berlinli müzik ve tiyatroseverlerin de kulaklarını pasını silecek.

İstanbul'daki galasında tiyatroseverler tarafından ayakta alkışlanan oyun sonrası, gazetecilerin sorularını, "Bu değerli ekibi bir araya getirebilmek oldukça zordu. Ama onlar bana inandılar ve tabii bende onlara. Böylece birlikte bu renkli oyunu çıkarmayı başardık. Emek veren herkese çok teşekkür ederim." şeklinde yanıtlayan Ahmet Çevik, "Bekle bizi Berlin, sizi kahkaya boğmaya geliyoruz." diyor.





# aydın

## Döner Produktion GmbH

*Yeni yılın tüm sevdiklerinize sağlık, mutluluk, neşe, ve huzur getirmesini dileriz. Mutlu Yıllar...*



**Kompromisslos bei der Qualität - kreativ im Geschmack**  
***In Jeder Variante***

***ein Genuss***



**aydın**

**Döner Produktion GmbH**

Handel mit Fleisch und Gastro-Service  
Herstellung von Fleischerzeugnissen

**E-Mail & Web**

info@aydin-doener.de  
www.aydin-doener.de

**Adresse**

Roelcke Str. 162  
13086 Berlin / Weißensee

**Tel & Fax**

+ 49 (030) 565 516 - 0  
+ 49 (030) 565 516 - 11





## YEC CUP 2017

### SALON FUTBOL TURNUVASI'NIN ŞAMPİYONU KLAS DÖNER OLDU

YEC Mobile Şirketler Grubu'nun düzenlediği 'YEC Cup 2017 Salon Futbol Turnuvası' nın Şampiyonu olan Klass Döner 6 bin Euro'luk ödülü de kazanan takım oldu.

YEC Şirketler Grubu'nun sahibi genç işadamı Serdar Yıldırım tarafından düzenlenen turnuvaya yoğun ilgi vardı. Başkent Berlin'de faaliyet gösteren 32 Türk işletmesinin katıldığı şampiyona adeta nefesleri kesti. Turnuvanın şampiyonluğunu Klass Döner kazanırken, finalde Klass Döner'e kaybeden Best Akyol turnuvanın ikincisi olarak 3 bin euro ile ödüllendirildi.

Şampiyonluğu kazanan Klass Döner ve ikinci olan Best Akyol'a ödülleri YEC Mobile'nin Genel Müdürü Serdar Yıldırım tarafından verilirken; karşılaşmaları yöneten hakemlere, en iyi kaleci ve en centilmen oyuncuya da kupa verildi.

Haber: Hüseyin İŞLEK Fotoğraf: Şükrü TOKAY





# SPORTTEX

SPORTARTIKEL • TEXTILDRUCK • GESCHENKE



SIEBDRUCK • DIGITALDRUCK • SUBLIMATIONSDRUCK



Sie möchten bedruckte Promotion-, Event-, Team-Bekleidung, Arbeitsbekleidung oder Merchandising-Artikel produzieren lassen? Dann sind Sie bei uns an der richtigen Adresse! In der Textildruck Branche und weit über die Grenze Berlins ist die Firma SPORTTEX seit über 20 Jahren als innovatives Unternehmen für das bedrucken von Textilien aller Art bekannt.

Unsere Firma arbeitet ausschließlich mit zuverlässigen und kompetenten Partnern in Deutschland zusammen, somit können wir unseren Kunden Qualitätsstandards auf höchstem Niveau und termingenaue Auslieferung zusichern.

Wir produzieren/bedrucken bereits ab 1 Stück.

Unser Team besteht aus erfahrenen, hochqualifizierten und engagierten Mitarbeitern, die Ihnen jederzeit gerne telefonisch oder per E-Mail zu Verfügung stehen.

Testen Sie uns, rufen Sie uns an oder senden Sie uns eine Mail!

Tel.: 0177.4693964

E-Mail: sportex.berlin@web.de

# SPORTTEX

Tel.: 0177.4693964

E-Mail: sportex.berlin@web.de





## HAKAN KINACI SPONSOR OLDUĞU TÜRKİYEMSPOR A JUGEND FUTBOLCULARINA KAHVALTI VERDİ



Sahibi olduğu Itack GmbH, Itact Service GmbH ve Androm Personel Service GmbH şirketleriyle her yıl onlarca kişiye, tiyatro grupları, spor kulüpleri ve sivil toplum örgütleri ile çeşitli kuruluşlara sponsor olan ve ilkököl çağındaki çocukların eğitime destek veren başarılı genç işadamı Hakan Kinacı sponsor olduğu Türkiye MSPOR A Jugend futbolcularına kahvaltı verdi.

Potsdamerstr'deki Peri Café'de düzenlenen kahvaltıya başta Hakan Kinacı olmak üzere, takımın antrenörü Fuat Akova, yardımcı antrenör Şahin Akdağ, Itack firmasının coaching (özel eğitim koçu) görevlileri bayan Thier ve Nazife Güney ile A Jugend takımının futbolcuları katıldı.

Bu sene yeni kurulan Bezirksliga'da top koşturan 16-18 yaş grubu A Jugend takımının gençleri şu anda ligin 4. sırasında yer alıyor.

Berlinli gençlere sadece sponsor olmayan ve onları meslek sahibi yapmak için de çeşitli projeler üreten işadamı Kinacı, Dekra sertifikalı (AZAV) "Einzelcoaching" bireysel koçluk eğitimi de veriyor. Hayata yeni atılan gençlere meslek seçiminde veya uzun süreli işsiz olan insanlarımızı bu zorlu dönemdeki karar aşamasında birbir çalışma imkanı da sunan Itack firması, bu alanla ilgili olarak 2018 senesinde Berlin'deki Meslek Okulları ile birlikte projeler de hazırlıyor.



Peri Café'de düzenlenen kahvaltıya katılan yaklaşık 15 sporcu genç ve hocaları Vedat Akova, işadamı Hakan Kinacı'ya kahvaltı için teşekkür ederlerken, Akova, "Değerli sponsorumuz Hakan Kinacı'ya bizi bugün bu kahvaltıya davet ettiği ve bu imkanı sağladığı için kendim, takımın ve Türkiye MSPOR adına çok teşekkür ederim." dedi.

*Haber & Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK*







tt act GmbH  
tt act Service GmbH  
ANDROM Personalservice GmbH



# Zukunftssichere Jobs



Auslieferungsfahrer



Verkäufer



Bedienung für die Fleischtheke



Paketdienst



Kassierer



Bedienung für den Backshop

*Ümitlerinizin dostluklarla pekişeceği, güllücüklerinizin hiç bitmeyeceği, sevgi, huzur ve barış dolu bir yıl dileğiyle..*



ins neue Leben

Weitere Infos unter [www.ttact.de](http://www.ttact.de) 030 34 34 90 90





## KÂMİL USLU VE METİN YILDIZ 'VALİZ DOLUSU ESPRİ'LERLE, ÇOK GÜZEL HAREKETLER' BUNLAR DİYEREK, BAŞKENT BERLİN'İ KAHKAHAYA BOĞDULAR

Ağca Entertainment - Serkan Ağca'nın organize ettiği ve Tiyatrom'da düzenlenen '1 Gösteri 2 Komedyen' başlıklı komedi fırtınasında biri Türkiye'den diğeri Almanya'dan iki ünlü komedyen, Kâmil Uslu ve Metin Yıldız, 'Valiz Dolusu Espri'lerle, 'Çok güzel hareketler bunlar' diyerek, Başkent Berlin'i kahkahaya boğdular.

Almanya'nın çeşitli kentlerinde yaptığı standup gösterileri ile komediseverleri kahkaya boğan ve aynı zamanda emeklilik uzmanı olan Kâmil Uslu ile Türkiye'nin tanınmış komedyenlerinden Metin Yıldız, Berlinlilere unutulmaz bir komedi akşamı yaşattılar. 'Çok Güzel Hareketler bunlar' adlı televizyon programından da tanıdığımız Metin Yıldız sahneye 19 tansiyonla çıkmasına rağmen sanatseverleri bir saat boyunca kahkaya boğdu.

Tiyatrom'u tika basa dolduran seyircileri selamlamak için sahneye gelen Serkan Ağca'dan sonra program alan Kâmil Uslu hikayelerini kendisine has ve öz Yozgat şivesi dillendirerek kendisine izlemeye gelen sanatseverleri bir saatin üzerinde bir süreyle aralıksız güldürdü.



### Kâmil Uslu dedesi ve ebesi ile güldürdü

Güldürmeyi alışkanlık haline getiren Uslu, sadece Almanya ve Alman esprileri ile değil kendisini izlemeye gelen komedi severleri aldı Türkiye'ye kendi memleketi Yozgat'a kadar götürdü. Yozgat'tan ebesinin dedesiyle yaşadıklarını anlattı. Dedesine çaktırmadan alıp içirdiği hapla ebesinin inanılmaz mutluluğunu anlatırken dayanamadı. Ne yapsın, haliyle o da kahkaha atamadan duramadı. Kâmil Uslu, uçak yolculuğundaki imanlı, dini bütün kaptanın yolculara hitap anonsu izleyenleri güldürmekten kırdı, geçirdi. Standapçı Kâmil Uslu, seyirciden bol bol alkışladı.

### Metin Yıldız, o dev bir yıldız

15 dakikalık aradan sonra sahneye gelen BKM mutfak ekibinin 'Çok Güzel Hareketler Bunlar' şovuyla tanınan, ardından çeşitli dizi ve sinema filmlerinde rol alan Metin Yıldız'ın Berlin'e ayak bastığı günden itibaren yüksek tansiyonunun olduğunu sahneye geldiğinde öğrendik. Dr. Yüksel Özmedir'in kontrolünden sonra sahne alan Yıldız'da yaklaşık bir saat boyunca bizleri güldürdü. Programın bitimine yakın komedyen Metin Yıldız, Kâmil Uslu'yu tekrar sahneye aldı ve daha önce birlikte almış oldukları sahnelerde yaşadıkları anıların Berlinli seyircilerle paylaştılar. Komedi gecesinin sonunda Serkan Ağca, Metin Yıldız ve Kâmil Uslu hep birlikte sahneye çıkarak seyircilere teşekkürlerini sunarken, Ağca Facebook ve Instagram başta olmak üzere çeşitli sosyal medya araçlarından yeni etkinliklerden haberdar olmaları için Berlinli seyircilere duyuru da bulundu.

Haber:  
Hüseyin İŞLEK  
Fotograf:  
Hüseyin İŞLEK &  
Şükrü TOKAY



# KAMİL USLU

VALİZ DOLUSU ESPRİ

**25 ŞUBAT 2018**

09:00 18:00  
13:30 19:00  
017643268740

Theater28  
Prekolumbusstr. 13/14 • 10119 Berlin

AGCA ENTERTAINMENT

15.20





## TİYATROM'DA 'DEM-İ DERYA' BAŞLIKLİ TÜRK HALK MÜZİĞİ ŞÖLENİ DÜZENLENDİ

Ali Aşık organizesiyle düzenlenen 'Dem-i Derya' Türkü Gecesi,  
şair İrfan Erden'in sunumuyla, Tiyatrom da gerçekleşti.

Türk Halk Müziği sanatçısı Ali Aşık'ın düzenlediği ve sonsuzluğa uzayan derya misali anlamı da taşıyan 'Dem-i Derya' başlıklı Türkü gecesinin yönetimini Sivaslı Canlar Derneği'nin de müzik hocası olan bağlama üstadı Kasım Yıldız üstlendi.

Konserden 3 gün önce 'Hakkın Rahmeti'ne kavuşan değerli Halk Ozanı, büyük usta Ali Kızıltuğ'un da türkülleriyle anıldığı ilk bölümde solo eserler seslendiren solist Şirin Erzincan'a, sazlarıyla Kasım Yıldız (bağlama), Deniz Mahir Kartal (nefesli sazlar), Yunus Ceylan (gitar) ve Kemal Yıldırım (ritim) eşlik ettiler.

'Naz Barı' adlı enstrümental eserle başlayan bu bölümde, 'Ei ne bilir yar aşkına yandıgım, Gönül gel seninle, Güvenme hey sofu, Sallana sallana, Bir nefesçik söyleyim, Önüme bir çığır geldi (tevhid), Hani Yaylam, Altın üziyim kınıldı, Seyyah oldum ve Güzel aşık cevrimizi' gibi Türk Halk Müziği eserlerini Şirin Erzincan, Kemal Yıldırım ve Yunus Ceylan solo olarak seslendirdiler. Sunumu yapan ozan İrfan Erden bu bölümünde 'Sivas gibiyim' adlı kendi yazdığı şiiri okudu. Konserin konuk sanatçısı Türk Halk Müziği hocası Halit Çelik'te konserin bu bölümünün sonunda sahne alarak taşıyla, toprağıyla, havasıyla ve suyuyla türkü kokan anadolumuzun o güzel türkülerini hem çaldı, hem söyledi.

Konserin ikinci bölümünde sahne alan solist Gizem Özgün'e bağlamasıyla Ali Aşık, gitarıyla Mehmet Miçoçoğulları, nefesli sazlarıyla Deniz Mahir Kartal ve ritimde Hogir Göregen eşlik ettiler. TRT müzik yarışmasına da katılan Gizem Özgün bu bölümde başta Aşık Veysel'in eserleri olmak üzere güzel Anadolu'nun değişik yörelerinden değişik türküler icra ederek Tiyatrom'a gelen müziksevere unutulmayacak anlar yaşattı.

'Yasemen' ve bağlı olarak 'Bir sandığım vardı' adlı 2 eserle başlayan bu bölümdeki eserlerin açılışını çok yönlü saz sanatçımız Deniz Mahir Kartal, düdük ve kaval ile yaparak salonu dolduran konuklardan büyük alkış aldı. Bu bölümde ritm sazıyla yaptığı soloyla Hogir Göregen'de müzikseverlerin büyük beğenesini kazandı. İkinci bölümde de bir şiir seslendiren şair İrfan Erden'e 'Yasak Sevdâ' adlı şiirde kısa bir süre önce 'Arsız Yolcu' adlı kitabı piyasaya çıkan şair Nazan Cevher de eşlik etti. Bu şiir Erden ve Cevher'in ortak kaleme aldıkları bir şiirdi. Konser 'Kavurma koydum tase, Hele dadaş, Mavilim mavişelim' adlı bağlantılı üç eserle ve seyircilerinde konsere sesleriyle eşlik ederek söylemesiyle sona erdi.

Konser için Tiyatrom'a Türk Halk Müziği dinlemeye gelen yaklaşık 200 civarında konuğun yanısıra ünlülerde vardı. Bunlar arasında Siddik Doğan, Mehmet Ali Telek, Derya Takkalı, Meral Cihan ve Olcay Özgün de ilk göze çarpanlardandı.

Fotoğraflar: Hüseyin İŞLEK  
Haber: Memnune COŞKUN







## SPVGG TIERGARTEN TAKIMI ANTALYA KAMPINDAN DÖNDÜ



Devre arasından yararlanarak 5 günlük kamp yapmak üzere Antalya'ya giden SpVgg Tiertgarten 40 yaş üstü Futbol Takımı verimli ve başarılı bir çalışmanın ardından başkente geri döndü.

Aldığı başarılı sonuçları lige damgasını vuran ve 39 puanla gurubunun lideri olan SpVgg Tiertgarten, Antalya-Lara bölgesinin 'Titanic Beach Lara' otelinde beş gün süren verimli ve çok başarılı bir kamp yaptı.



Sponsorluğunu Berlin Garten und Rosen (BGR) firmasından Yücel Arslan boy'in üstlendiği beş günlük kampa, başta takımın hocasını yapan Bülent Şanlı, Betreuerler

Kalle ve Hanne Weidick ile SpVgg Tiertgarten takımının oyuncuları Kemal Balcı ve Atilla Kesebir (kaleciler), Savaş Güney, Nevzat Boran, Zeynal Bekkaya, Nihat Boran, Cevdet Polat, Bülent Şanlı, İrfan Günay, Bülent Akar, Şahin Kahraman, Adnan İlgin, Yalçın Yaya, Ömer Bayram, Murat Ulutaş, Ahmet Sözen, İsmail Keleş, Ahmet Yaşar, Hakan İset, Ertuğrul Kuşoğlu, Ali Bacak, Tarkan Beyaz, Ramazan Aydın, Serdar Tümöklü, Ahmet Akar, Vedat İlgin, Taner Ekmekçi, Hüseyin Gül, Ali Kösker, Ahmet Ataklı, Birol Şanlı ve Ahmet Tunga katıldılar.

Kentin önemli yerlerini gezen ve suyun biraz soğuk olmasına rağmen denize de giren Tiertgarten takımı daha sonra Kaleiçi'nde kısa bir çay molası verdiğinde takımın hocası Bülent Şanlı ve futbolcuları ile bir söyleşi imkanı buluyoruz. Tüm ekip bu kampın çok yararlı olduğu konusunda birleşiyorlar söyledikleriyle. Ve şampiyonluk yemini ediyorlar Antalya kampında.

Sabahları 07.00 - 08.00 arası yürüyüşle başlayan çalışmalar daha sonra kahvaltıyla devam ediyor. Kahvaltının ardından kondüsyon çalışmaları ve çift kale maç yapılıyor. Sıkı bir program uyguladıklarını ama güncel esprilerle devam eden antrenmanlarda yapılan şakalarla yeni sezonun Antalya hazırlıklarının çok başarılı olduğunu söylüyorlar oyuncular.

Kampın en güzel anlarından birine Tiertgarten takımının oyuncularından İrfan Günay imza atıyor. Berlin'den geldiği özel çekilmiş et ve malzemelerle yaptığı çiğ köfte partisi, başta Bülent hoca olmak üzere herkese sürpriz oluyor.

Titanic otelin tüm imkanlarından yararlanarak burada çok başarılı beş gün geçirdiklerini söyleyen Bülent Şanlı hocaya kampı ilgili fikrini sunuyoruz. „Ekip olarak hep birlikte Antalya'ya geldik. Çok güzel bir yerdeyiz. Otelin tüm imkanlarından yararlanarak beş günlük çok başarılı bir kamp süreci geçirdik.

Burada sadece çalışmalar yapmadık, kentin önemli ve tarihi yerlerini gezerek, hem ziyaret hem ticaret anlamında yeni yerler gördük antrenmanların yanında.

Antalya kampında gurubunda lider olan takımımıza kısa da olsa bir tatil imkanı yaşattık." dedi.








# KAYA REISEN

*Berlin*

## Ihr Türkei-Spezialist

[www.kayareisen.de](http://www.kayareisen.de)

Her hafta Berlin'den **Gaziantep**'e direkt uçuşlar

 4X TÄGLICH VON BERLIN NACH İSTANBUL MIT TURKISH AIRLINES  
 MIT SUNEXPRESS TÄGLICH NACH ANTALYA UND İZMİR  
 MIT PEGASUS TÄGLICH NACH SABİHA GÖKÇEN



**İstanbul 75,- İzmir 75,- Ankara 85,- Antalya 95,- Adana 105,- Gaziantep 110,-**

Wir fliegen jeden Tag mit Turkish Airlines. Alle türkischen Flughäfen mit einer Zwischenlandung in **İstanbul**, nach **Erzurum, Kars, Malatya, Van, Diyarbakır, Trabzon, Samsun** usw.

Hergün Türk Havayolları ile **İstanbul** bağlantılı Türkiye'nin her şehrine uçuşlarımız mevcuttur.  
**Erzurum, Kars, Malatya, Van, Diyarbakır, Trabzon, Samsun** v.s.

Über İstanbul auch nach **BAKU, TEHRAN, BANGKOK** usw.

Außerdem bieten wir weltweite und innerdeutsche Flüge an. Mit Lufthansa, Condor, Germania, Air Berlin usw.

**Notruf: 0172-531 56 23**

**KAYA REISEN TOURISTIK GmbH**

Schulstr. 38 · 13347 Berlin

[www.kayareisen.de](http://www.kayareisen.de)

E-Mail: [kontakt@kayareisen.de](mailto:kontakt@kayareisen.de)

Tel.: 030-461 80 76 · Fax: 030-461 82 61

## **BÜRO ORTWEIN (Av. K. Ortwein) Avukatlık ve Muhasebe Bürosu**

- Buchhaltung
- Vergi Hukuku
- Unternehmensberatung
- İş Hukuku
- Lohnabrechnung
- Kira Hukuku

**Schulstr. 39 · 13347 Berlin (Wedding)  
U-Bhf. Neuener Platz · Tel.: 030 / 46 06 79 80**



## O BİR YAŞAYAN EFSANE:

### ENGİN SÜELÖZGEN...

Değerli dostum Engin Süelözgen'i Berlin'e geldiği günlerden beri tanımın. O gün bugündür dostluğumuz var Engin'le. Engin, Türkiye'de bir zamanlar 'Efsane' olan 'Ritm 68' orkestrasının ilk gitaristlerinden. O Türk sinemasının en büyüklerinden birine unutulmaz dev sanatçı Sadri Alışık'a çalan ilk orkestranın gitaristi. 'Ritm68' gibi Engin Süelözgen de bir 'Efsane' Berlin'de.

1980 yılından bu yana 1000'e yakın gence müziği sevdirmiş, müziği öğretmiş, onlara hocalık etmiş bir Efsane Engin Süelözgen. Bu sayımızda onun yaşamından kesitler sunacağız sizlere. Gençlere örnek bir sanatçı Engin hoca...

Müziğe nasıl ve nerede başladı? İlk çaldığı alet ne? İstanbul'a ne zaman geldi? Asıl mesleği ne? Ritm68 Orkestrası'nı kim kurdu? Adını kim ve nasıl verdi? Bu güne kadar kimlere çaldı? Berlin'e ne zaman geldi?

#### Adapazarı. Müziğe başladığı ve Türkiyeli yıllar

Müziğe mandolin çalarak başlamıştım. Bir sene sonra babam bana bir gitar aldı. O zamanlar gitar almak çok zor, bahsettiğimiz tarih 1960 yılı. Gitar aldıktan sonra önce kendi kendime birşeyler öğrenmeye çalıştım. Çünkü babam devlet memuru idi ve Adapazarı'nda yaşıyorduk. Daha sonraları arkadaşlarla birleşip, birlikte çalışmalara başladık.

O arkadaşlar arasında sonraları çok önemli olacak isimler de vardı. Mesela rahmetli Esin Engin gibi. Sonra babam bana İstanbul'da bir hoca buldu. Daha doğrusu ablamın üniversiteden sınıf arkadaşını ilk gitar hocam. Ersin Ünlüsoy, bugün kadar gelmiş geçmiş Türkiye'nin en ünlü gitaristlerinden biri. Ondan ders almak için Adapazarı'ndan İstanbul'a kendi başıma gidip geldim 2 sene. Daha sonra 'Yankılar' diye bir grup kurduk Adapazarı'nda. Çok iyi bir gruptu, 1967'ye kadar orada çaldık, çalıştık. Üniversiteye başlayınca aynı grupla İstanbul'da devam ettik müziğe. Daha sonra Ergüder Yıldız'ın kurduğu Halikarnas Altılısı Grubu'na girdik 3 arkadaşla ve yolum Ritm 68'le keşişti, Rıza Silahlıpoda ile 1969'un yazında ve gruba bende katıldım. Ve 1980 senesine kadar gerek İstanbul'da gerekse Türkiye'nin her yerinde, Rıza Silahlıpoda ve Ritm68 orkestrası ile çalıştım. Bu arada İstanbul Radyosu'nda da çalıştım. 15 günde bir sunulan eğlence programında orkestra şefliği yaptım. 1970-80 arası stüdyolarda hazırlanan bütün efsane plakaların hemen hemen yüzde 80'in de gitarımla ve isimle varım. 1980 yılının Ağustos ayında da ise Berlin'e geldim.

#### Berlinli yıllar

Berlin'e Rıza Silahlıpoda hariç, Ritm68'in 5 elemanıyla geldik Berlin'e. O grupla yaklaşık 1 sene Atalay Özçakar'ın kurduğu Türkischer Pazar'da çaldık. Sonra arkadaşlarımla ayrıldık. Eşim ikiz çocuk bekliyordu, bu sebeple benim oturma müsademi uzattılar. Ve uzun seneler, sanıyorum 1987'ye kadar rahmetli Atalay abi ile çalıştım.

Sonra 1-2 kişi hariç hemen hemen aynı grupla Dedem Düşün Salonu'na geçtik. Orada da yaklaşık bir 15 sene yanılmıyorsam 2003-2004'e kadar çalıştım.

#### Konservatuvarlı yıllar

O arada 1998'de Berlin Türk Musikisi Konservatuvarı açılacaktı. Rahmetli Nuri Karademirli okulun açılışı öncesi bana teklif yapmıştı gel hoca ol burada diye. Ben çalışıyordum, çok zordu benim için ama Nuri hoca, 'Sen olmazsan ben bu okulu açmam' dedi bana rahmetli. Bende kendisini kıramadım ve okula başladım açılışa beraber, yani o gün bugündür 22 Eylül 1998'den bu yana buradayım. Açılışta kemancı Apo vardı (Abdullah Özyay), Romanyalı bir piyano hocası vardı. Türkiye'den de bir iki hoca vardı o günlerde. Seyit hoca? Bağlama hocası Fatih? Şimdi tam hatırlamıyorum isimleri tek tek. Ama gördüğünüz gibi ben halâ okuldayım ve çalışıyorum. Yaklaşık 20 sene oldu. Kuruculardan Nuri hocayı da kaybettik, yani yaşayan tek adamım ben kuruluşun bu yana.

#### Hocalık yılları

1981 yılında şimdiki çalıştığım, Sıddık Doğan hocanın da çalıştığı Fanny Hensel'in Wedding'teki bir kolunda başladım Berlin'de ilk derslerimi vermeye, orada fazla çalışamadım, zira 'türkischer bazar'da çalışıyordum ve çok yorucu oluyordu, okulu bırakmak zorunda kaldım, keşke bırakmasaydım, sanıyorum çok daha iyi ve verimli olurdu. Okulu bıraktıktan bir müddet sonra özel ders vermeye başladım. 1980'li - 1990'lı yıllarda konservatuvar açılana kadar uzun yıllar özel dersler verdim. O gün bugündür konservatuvarda ders vermeye devam ediyorum ama Fanny Hensel'e de haftada birgün giderek derslere devam ediyorum. Orada kendi grubum var, onlarla çalışıyorum, çalışıyorum, konserlerine katılıyorum, öğrenci yetiştiriyorum. 'Bugün kadar kaç öğrenci yetiştirdin Engin hoca?' diye soruyorum. Aldığım cevap 'Bini geçmiştir diye düşünüyorum' diye yanıtıyor. Dile kolay söylemesi değil mi?





### Engin hoca müzik yaşamında kimlere çalmış acaba?

„Benim jenerasyonum tüm sanatçılara çaldım. Çoğunu hatırlıyorum çaldığım sanatçıların ve grupların, gerek batı müziği, gerek Türk müziği“ diyor; Engin Süelözgen, ama mutlaka anımsayamadıklarında vardır. Örneğin sırasıyla Ajda Pekkan, Tanju Okan, Zerrin Özer, Nûkhet Duru, Ayten Alpman. Ayten ablama ayrı bir yer vermek isterim.

O’nu buraya getireceğim ikinci defa. Gittim konuştum, anlaştık, gelecekti ama ömrü vefa etmedi. Anlaşmadan kısa bir süre sonra hastalandı ve 3-5 ay içinde öldü. Aynı şey Metin Ersoy içinde oldu onunla da anlaşmıştım bu yaz, her ikisini de Konservatuvar’a getirecektim ama olmadı. Kismet işte!...

### Müziğe başlamasının 55. yılında jübile yapmayı düşünüyor

Engin hoca müziğe başlamasının 55. yılında yani 2020 yılında müziğe başlamasının 55. yılında jübile yapmayı düşünüyor. Müzikten kopmam ama 50. yılımda yapamadım, 55. Yılımda mutlaka bir jübile yapacağım diyor ve ekliyor Sezen Aksu bana bir söz vermişti. Jübile yaparsan gelirim diye, galiba sağlığı şu aralar pek iyi değil, gelir mi bilmem, bakalım bir konuşacağım. Bu arada daha çaldığım çok sanatçı var onlar da anımsayalım istersen. Erol Evgin, Selçuk Ural, Abilla Atasoy, Erol Büyükburç, Ercan Turgut, Selda Bağcan, Selda Alkor. Mesela Selda Bağcan’ın ilk Long Play’in de çaldım. Yakın zamanlarda Ferhat Güneyl’in bir işi için biraraya geldik ve yine birlikte çalıştık. İlk uzunçalarında beraber olduğumuz için bana 14 cd’sini hediye etti; sen benim ilk çalışma arkadaşlarımdansın diye, burada küçük bir anı geldi onunla ilgili aklıma onu paylaşayım SES Dergisi okurları ile.

### Anılar, anılar, Engin hoca da anılar bitmez

Selda Bağcan Ankara’da TRT’de ilk çıktığı zamanlar tek gitar çalıp söylerdi. Bende ona çalmayacağım nasıl olsa hem çalıp, hem söylüyor diye düşünüyordum. Rahmetli Esin Engin onun aranörjü idi, provaya geldiler. Herkes dizildi müzisyen arkadaşlardan sahneye bende karşıya geçtim oturup seyredeceğim, niyetim o yani. Sene 1972. Selda Bağcan sordu „Gitarci kim?“ bende benim deyince, „Hadî sizde buyurun o zaman sahneye“ dedi. Ve böylelikle sahneye çıktım onunla ilk kez.

### Tanju Okan’ın kehaneti

Tanju Okan’ı pek severim. Müthiş bir şarkıcıdır. Onun çok albümüne çaldım. Meselâ Hasret’e çaldım, başka albümlerine çaldım. Onunla da ufak bir anım var. 1985 yılında, Bostancı Doktorlar Kulübü’nden bir arkadaşım aradı telefonla, „Gelsene, Tanju abi burada.“ dedi. Bende Berlin’den izne gitmişim yeni Türkiye’ye. Gittim beraber yiyip, içeceğiz falan yani. Zaten Tanju abiyi uzun yıllardır görmemişim. Öpüştük, muhabbete başladık. Sahnedeki de birisi vardı Türk Sanat Müziği söyleyen genç bir şarkıcı. Tanju abi bana „Engin iyi bak bu çocuğa, bu çocuk ileriki yıllarda Türkiye’nin en büyük starı olacak.“ dedi. Tanju abinin o gün teşhisi koyduğu ve ileriki yılların starı olacak dediği o çocuk TARKAN’dı. Bana göre Türkiye’ye gelmiş en büyük erkek sesi ve şarkıcısı Tanju Okan’dır. Onun şarkılarını ondan sonra onlarca kişi yorumladı ama bugüne kadar onun gibi yorumlayan henüz çıkmadı.

### Zeki Müren’den Deutschland Halle’de ‘Manolyam’

Türk Sanat Müziği şarkıcılarına da çok çaldım. Burada rahmetli Zeki Müren’i de anmadan geçemeyeceğim. Çalıştıklarım arasında Zeki Müren, Emel Sayın, Bekiye Aksoy, Neşe Karaböcek, hatta bir konserde Müzeyyen Senar’a bile çaldım. Rahmetli Sevim Tuna, Mine Koşan, Niğâr Uluerer. Şimdi aklıma geldi onuda anlatayım.

1980 yılında Egemen Bostancı’nın organizasyonunu yaptığı Sıla’nın Sesi konserleri yapılıyor. Dört şehirde konser var. O konserlerde Muzaffer Özpınar’ın saz kadrosu’nda bende vardım. Rahmetli Muzaffer Özpınar ve Metin Bükey’le Zeki Müren’le Emel Sayın’a bende çaldım onlarla. Rahmetli Zeki Müren’e Berlin konserinde Deutschland Halle’de de çaldım 1980 yılının Mayıs ayında belki hatırlarsın. (Evet hatırlıyorum zira bende o yıllarda Berlin başına hizmet ediyordum Engin’ciğim hatırlamam mı?) Sahneye çıktık, şarkılarımız belli ne çalacağımız. Fakat o gün Zeki Müren ben „Manolyam’ı söyleyeceğim“ dedi. „Meine Schöne Blume“ diye, şarkının Almanca sözlerini kendi yazmış rahmetli. Bunu yani Zeki Müren’in Almanca bildiğini o gün öğrendim. Zeki Müren müthiş bir sanatçıydı, şarkıları tane tane söyleyen ve ne söylediği anlaşılan unutulmaz bir efsane ve ona atfedilen adla Türkiye’nin yegane Sanat Güneşi, onu unutmam mümkün değil.



### Asıl mesleğini yapmayan efsane bir müzisyen Engin Süelözgen. Engin hocanın asıl mesleğini bilen var mı?

1967 yılının yazında İstanbul’a geldim. İstanbul Üniversitesi, Gazetecilik Akademisi’nde öğrenime başladım aynı yıl. Çok önemli hocalarım vardı okulda. Gazetecilik Tekniği’ne Burhan Felek ve Abdî İpekçi geliyordu. Sosyoloji hocamız Cavit Orhan Tütengil’di. Ceza Hukuku ve Anayasa Hukuku hocamız ise ‘Hocaların Hocası’ Ord. Prof. Dr. Sulhi Dönmezer. Yani bu hocalar çok mühim adamlar tabii. Ve Radyo Televizyon dersimize de Baki Söha Ediboğlu geliyordu. 1971 yılının Ekim ayında mezun oldum okuldan. Ama hiçbir zaman gazetecilik yapamadım. Sadece okuldan mezun olduğumda Tercüman Gazetesi’nin spor sayfasında denemem var bir haftalık ama müzik ve gazetecilik bir arada yürüyemezdi, müzikte gece çalışıyordum uzun yıllardır. Gece müzik, gündüz gazetecilik olmayacaktı. Müzikte karar kıldım ve o gün bugündür tüm hayatım müzik...

### ÖZEL RÖPORTAJ



Hüseyin İŞLEK

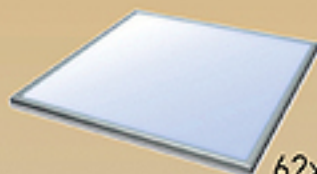




# LED HELDEN

- Ihr Spezialist in Sachen Licht, Strom und LED -

- aktuelle Bestandsaufnahme
- Lichtplanung
- Lichtberechnung
  - Amortisationsberechnung
  - Beantragung von Fördermitteln KfV
  - Stromeinkauf von der Börse



LED Panel Slim  
62x62cm 4000Lumen 45W  
ab 50.00 Euro Brutto mit 5 Jahren Garantie

**PHILIPS**

**SYLVANIA**

**OSRAM**



— Onlineshop —

**www.ledhelden.de**

Tel.: 03322 / 87539 ~ Email: info@ledhelden.de





**BD**  
WINE & MORE



DOLUCA

  
**rea**  
Weinfachhandel

Tüm ürünlerimizi Rea Weinfachhandel'de bulabilirsiniz.  
İletişim:  
Rea Weinfachhandel  
Ahmet Tosun · Bamberger Str. 7 · 10777 Berlin  
Tel.: (030) 21 01 60 80





**TIYATROM**  
Türkisches Theater Berlin

## KEMAL KOCATÜRK'TEN TIYATROM'DA UNUTULMAZ BİR PORTRE DAHA 'BEN ORHAN VELİ'

Usta oyuncu Kemal Kocatürk, Türk Edebiyatı'nın kilometre taşlarından biri olan Orhan Veli Kanık'ın otuz altı yıllık yaşamına sığdırdığı şiirleri; hikâye, deneme, makale ve çeviri alanında verdiği unutulmaz eserleri Tiyatrom'da başarı ile sahneledi.

Türk şiirindeki eski yapıyı temelinden değiştirmeyi amaçlayarak sokaktaki adamın söyleyişini şiir diline taşıyan ve Türk Edebiyatı'nda iki ön ismiyle Orhan Veli olarak tanınan şair, Melih Cevdet ve Oktay Rifat ile birlikte yenilikçi Garip akımının kurucusuydu.

Tiyatro Kumpanyası Berlin'in, Müşfik Kenter'in anısına hazırladığı 'Ben Orhan Veli' adlı oyunu uyarlayan, yöneten ve oynayan usta oyuncu Kemal Kocatürk. Oyunun müziklerini besteleyen ve piyanosu ile oyuna en büyük destek sağlayan ise eşi Ayça Kocatürk. 'Tiyatro Yüzyüze'nin genç oyuncusu Tolga Gökteş ise oyunun organizasyonunu ve tekniklerini üstlenmiş.

Yaklaşık 90 dakika boyunca Kocatürk'ün sergilediği başarılı oyunla Orhan Veli'nin hiç bilinmeyen yanlarını nasıl ortaya çıkarışına, fikirlerinin günümüzü nasıl kucakladığına şaşkınlıkla şahit oluyor insan. Kemal Kocatürk'ün oyununda, Orhan Veli'nin yazılarını adeta bugün kaleme alınmışçasına sıcak ve hararetle buluyor, aslında onun ne kadar ileri görüşlü biri olduğunu anlayıp, geçen zamanın ülkemiz değerlerinden, kültüründen ve insanından neler çaldığına hep birlikte üzülüyoruz. Kocatürk'ün usta işi oyunculuğu ve Ayça Kocatürk'ün birbirinden güzel besteleriyle bezenmiş 'Ben Orhan Veli' adlı oyun, Tiyatrom'u tamamen dolduran yaklaşık 200 tiyatro-severlerle birlikte bende ayakta alkışladım bu güzel oyunu. Kemal Kocatürk bizlere sadece Orhan Veli'yi değil; Orhan Veli'nin şiirlerini seslendiren büyük usta Nazım'ı da anımsattı ve şiirlerini dinletti Orhan Veli üzerine kendi sesinden. Tebrikler ve teşekkürler Kemal ve Ayça Kocatürk...

Haber & Fotograf: Hüseyin İŞLEK



RESTAURANT LOUNGE BAR

GROSSER BIERGARTEN

COCKTAILS HAPPY HOUR 18.00 - 21.00



www.kombinat-lounge.de  
info@kombinat-lounge.de

Chausseestrasse 116, 10115 Berlin-Mitte U6 Naturkundemuseum (Zinnowitzer Str.)

FON: 030 / 28 40 69 49





**Ka-Energy**  
**SOLUTIONS GMBH**

Planungs-,  
Ausführungs-,  
Serviceleistungen für  
Photovoltaikanlagen

## Über uns:

Ka-Energy Solutions GmbH ist eine kompetente Fachfirma und Wissensdienstleister der Erneuerbare-Energien-Branche.

Unser Unternehmen zeichnet sich durch Fachkompetenz und professionellen Service in den Bereichen Engineering und Ausführung aus.

Unsere Planungsabteilung bündelt aktuelles Wissen und arbeitet ziel- und projektorientiert mit Partnern und Investoren.

Wir erarbeiten für Sie maßgeschneiderte Lösungen für Dach- und Freiflächenanlagen. Dabei arbeiten und kooperieren wir mit führenden Herstellern der Photovoltaikbranche.

Selbstverständlich können Sie über uns auch unverbindlich Module, Wechselrichter und Montagekonstruktionen anfragen und beziehen.

## Leistungen:

### Schlüsselfertige Photovoltaik Anlagenbau

- Akquise von Photovoltaik Freiflächen- und Dachanlagen
- Planung, Projektierung und Baubegleitung
- Bebauungsplan & Baugenehmigung
- Kaufmännische Begleitung bei der Finanzierung
- Montage und Ausführung
- Inbetriebnahme
- Betriebsführung und Wartung

## Referenzen



Solarpark JVA-I



Solarpark Felgentreu



Solarpark Lynow



Dachanlage BWK-Berlin

### Ka-Energy Solutions GmbH

Juliusstraße 52  
12051 Berlin

Tel.: 030 / 64 82 73 58  
Fax: 030 / 91 54 84 90

E-Mail: [info@ka-energy.com](mailto:info@ka-energy.com)  
Web: <http://www.ka-energy.com>





# MEINEX

*Mağaza Armatürleri Merkezi*



✓ *alle Variationen*

✓ *sofort lieferbar*

✓ *leicht konfigurierbar*

✓ *individuelle Beratung*

*- Gebrauchte/Neuwertige Ladeneinrichtung - Kühleinrichtung -  
- Tegometall Neuware - Einkaufswagen -*

Meinex Import Export  
Isenkamp 11-13  
26131 Oldenburg

Tel: 0441 96010622  
E-Mail: [info@meinex.de](mailto:info@meinex.de)  
Internet: [www.meinex.de](http://www.meinex.de)



Haushaltsgeräte

**beko**

*Çeyiz Paketi*

**GRUNDIG VCC 4950 C**  
Staubsauger

UVP: ~~1299,-~~

**999,-**

4 Ürün Tek Fiyat\*

0% Taksit İmkani\*\*

2 Sene Garanti

**Beko DFL 1441**  
Geschirrspüler

A+, 4 Programme, Watersafe, Energieverbrauch: 1,02 kWh/290 kWh pro Jahr, Wasserverbrauch: 14L, 3920L pro Jahr, Geräuschemission: 54dB(A), (BxHxT)=85x60x60cm

**Beko WML 5106MNE**  
Waschmaschine

A+, 15 Programme, Watersafe, Energieverbrauch: 0,741 kWh/168 kWh pro Jahr, Wasserverbrauch: 45L, 9900L pro Jahr, Geräuschemission: 61/77dB(A), (BxHxT)=85x60x60cm

**Beko RCSA 210K20W**  
Kühl-Gefrier-Kombination

A+, Automatische Abtauung im Kühlteil, Nutzinhalt: 132 L, Mini Forst, Energieverbrauch: 224 kWh pro Jahr, Lagerzeit bei Störung: 18 h, Gefrierfach: 65 L, (BxHxT) = 135,8x54x60cm



Lieferung



Montage



Entsorgung



Finanzierung  
0%

**beko**

**Siltem.de**  
Kottbusser Str. 9  
10999 Berlin  
U-Bahn Kottbusser Tor  
service@siltem.de

Tel.: +49 (0)30 695 330 -17 oder 18

\*Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers. Artikel ohne Dekoration. Keine Mitnahmegarantie. Irrtümer und Preisänderung vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Finanzierungsangebot ist gültig bis 31.01.2018. Bonität vorausgesetzt. Gebundene Sollzinssatz (jährlich) und eff. Jahreszins 0,00% bei einer Laufzeit von 10 Monaten; Kaufpreis entspricht dem Nettodarlehensbetrag. Angaben zuzüglich repräsentatives Beispiel i. S. d. § 6a Abs. PfingW. Vermittlung erfolgt ausschließlich für die Commerz Finanz GmbH, Schwanthalerstr. 35, D-80336 München.

SIEMENS GRUNDIG Miele BOSCH AEG LIEBHERR SAMSUNG





schnell  
zuverlässig  
kompetent

Das Unternehmen PuzzlePos ist ein qualifizierter Partner für Kassensysteme jeder Art. Überall wo Dienstleistungen und Waren abgerechnet werden sollen, ist eine individuelle Lösung für den Kunden zu finden. Vom kleinen Kiosk bis zum großen Filialbetrieb, vom Friseurgeschäft bis zum Eiscafé machen unsere Kassensysteme Ihr Tagesgeschäft einfacher und erleichtern damit Ihre Arbeit.

Monitore und Rekorder dienen der Signalverarbeitung. Überwachungskameras sind nur selten mit Bewegungssensoren gekoppelt; häufiger nutzen entsprechende Rekorder (bzw. Software) die Signale der Kameras selbst als Bewegungssensor. Die Qualität des erzeugten Bildes wird von dem verwendeten CCD- oder CMOS-Chip und dem Objektiv bestimmt, wobei je nach Einsatzgebiet unterschiedliche Objektive an eine Kamera montiert werden können. Neue Modelle von Überwachungskameras nutzen HD-SDI und stellen Bilder in 720p oder 1080p dar. Sie werden auf einen HD-SDI-Rekorder geleitet.

Wir beraten Sie gerne individuell und Ihren Wünschen entsprechend.

Kamera  
Alarm  
System



Zukunft der  
**PUZZLE**<sup>®</sup>  
Kassensysteme

Juliushof 3, D-12051 Berlin Tel: 030 555 79 161 Mobil: 01590 415 34 86

info@puzzle-pos.de / www.puzzle-pos.de

puzzlepos PuzzlePOS Puzzle POS